

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset

2002/996/YOS:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, oikeusjärjestelmien arviointijärjestelmän perustamisesta ja niiden soveltamisesta kansallisella tasolla terrorismin torjumiseksi** 1

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 2323/2002, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä** 4
- Komission asetus (EY) N:o 2324/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 6
- Komission asetus (EY) N:o 2325/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 8
- Komission asetus (EY) N:o 2326/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, B-menetel-
lyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta 11
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2327/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, Tanskan lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen lopettamisesta** 12
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2328/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, huuto-
kauppojen avaamisesta viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämi-
seksi bioetanolina Euroopan yhteisössä** 13
- Komission asetus (EY) N:o 2329/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, viljoja
koskevasta erityisestä interventiotöimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa annetun asetuksen
(EY) N:o 1582/2002 muuttamisesta 17
- Komission asetus (EY) N:o 2330/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, rukiin
kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria, Viroa, Liettuaa ja Latviaa suun-
tautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta annetun asetuksen (EY)
N:o 900/2002 muuttamisesta 18

Hinta: 22 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 2331/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria, Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 899/2002 muuttamisesta	19
* Komission asetus (EY) N:o 2332/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2535/2001 oikaisemisesta	20
* Komission asetus (EY) N:o 2333/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95 hollanninkielisen toisinnon oikaisemisesta	24
* Komission asetus (EY) N:o 2334/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, asetukselta (EY) N:o 1148/2001 poikkeamisesta hedelmä- ja vihannesalalla tuontivaiheessa sovellettavien vaatimustenmukaisuustarkastusten osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2540/2001 muuttamisesta	25
* Komission asetus (EY) N:o 2335/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, neuvoston asetuksen (EY) N:o 747/2001 täydentämisestä siltä osin kuin on kyse yhteisön tariffikiintiöistä Marokosta peräisin oleville tomaateille	26
* Komission asetus (EY) N:o 2336/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 30 artiklassa tarkoitetun erityisen tislaustoimenpiteen aloittamisesta Portugalissa annetun asetuksen (EY) N:o 1367/2002 muuttamisesta	28
* Komission asetus (EY) N:o 2337/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, lisä-tuontitullien soveltamista hedelmä- ja vihannesalalla koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1555/96 muuttamisesta	29
Komission asetus (EY) N:o 2338/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi	31
Komission asetus (EY) N:o 2339/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta	33

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien konferenssi

2002/997/EU:

- * **Neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös, tehty 20 päivänä joulukuuta 2002, rahaston perustamisesta Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamiseksi ja sen varainhoitoa koskevista säännöistä 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn, neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen muuttamisesta**

2002/998/EU:

- * **Päätös Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamiseksi perustetun rahaston talousarvion vahvistamisesta varainhoitovuodeksi 2003**

Neuvosto

2002/999/EY:

- * **Neuvoston päätös, tehty 11 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona**

Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus	45
2002/1000/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 2002, Phnom Penhissä 18 päivänä lokakuuta 2002 parafoidun Euroopan yhteisön ja Kambodžan kuningaskunnan tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta yhteisön puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta	66
Euroopan yhteisön ja Kambodžan kuningaskunnan sopimus tekstiilituotteiden kaupasta	67
2002/1001/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan yhteisön ja Ukrainan välisestä tiettyjen terästuotteiden kaupasta	100
Komissio	
2002/1002/EY:	
* Komission päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 2002, standardin EN 848-3 ”Puun-työstökoneiden turvallisuus — Pyörivällä työkalulla varustetut yhden sivun jyrsinkoneet — Osa 3: Numeerisesti ohjatut (NC) porakoneet ja jyrsinkoneet” viitetietojen julkaisemisesta <i>Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/37/EY täytäntöönpanon yhteydessä</i> ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5065)	103
2002/1003/EY:	
* Komission päätös, tehty 18 päivänä joulukuuta 2002, lammasrotujen prioniproteiinien genotyyppiä koskevan selvityksen vähimmäisvaatimuksista ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5102)	105
2002/1004/EY:	
* Komission päätös, tehty 23 päivänä joulukuuta 2002, suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista tehdyn päätöksen 2001/327/EY muuttamisesta kymmenennen kerran ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5271)	108
2002/1005/EY:	
* Komission päätös, tehty 23 päivänä joulukuuta 2002, tarttuvan vertamuodostavan kudoksen kuolion (IHN) ja/tai virusperäisen verenvuotoseptikemian (VHS) osalta hyväksytyjen vyöhykkeiden ja kalanviljelylaitosten luetteloista tehdyn päätöksen 2002/308/EY muuttamisesta toisen kerran ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5204)	109
<hr/>	
Oikaisuja	
* Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2204/2002, annettu 12 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta työllisyystukeen (EYVL L 337, 13.12.2002)	126

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä marraskuuta 2002,
oikeusjärjestelmien arviointijärjestelmän perustamisesta ja niiden soveltamisesta kansallisella
tasolla terrorismin torjumiseksi**

(2002/996/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan ja 34 artiklan 1 kohdan,

1 artikla

ottaa huomioon Espanjan kuningaskunnan aloitteen ⁽¹⁾,

Arviointijärjestelmän perustaminen

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

1. Perustetaan terrorismin torjuntaan liittyvien kansallisten järjestelyjen vertaisarviointijärjestelmä osana jäsenvaltioiden välistä kansainvälistä yhteistyötä jäljempänä määriteltyjen sääntöjen mukaisesti.

(1) Neuvosto (oikeus- ja sisäasiat) päätti 20 päivänä syyskuuta 2001 pidetyssä istunnossaan antamiensa päätelmien 15 kohdan mukaisesti antaa 36 artiklan komitean tehtäväksi valmistella järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan liittyvien kansainvälisten sitoumusten kansallisen tason soveltamista ja täytäntöönpanoa koskevan arviointijärjestelmän perustamisesta 5 päivänä joulukuuta 1997 hyväksytyn yhteisen toiminnan 97/827/YOS ⁽³⁾ pohjalta yksinkertaisempi ja nopeampi järjestelmä terrorismin torjuntaa koskevien kansallisten järjestelyjen vertaisarviointimenettelyn määrittämiseksi.

2. Jäsenvaltiot sitoutuvat varmistamaan, että niiden kansalliset viranomaiset toimivat tiiviissä yhteistyössä tämän päätöksen mukaisesti ja sen toteuttamiseksi perustettujen arviointiryhmien kanssa kansallisia oikeudellisia ja eettisiä normeja noudattaen.

2 artikla

(2) On tarpeen parantaa kansallisia terrorismin torjuntaan liittyviä oikeusjärjestelmiä ja niiden soveltamista.

Arvioitavat aiheet

(3) Kansallisten oikeusjärjestelmien suunnittelu ja niiden soveltaminen kuuluu ensisijaisesti kullekin jäsenvaltiolle, mutta Euroopan unionin jäsenvaltiot tiedottavat toisilleen vastavuoroisesti järjestelmiensä sisällöstä terrorismin torjunnan tehostamiseksi.

1. Kutakin arviointikierrosta varten 36 artiklan komitea määrittää tarkoin puheenjohtajavaltion ehdotuksesta arviointiaineen sekä jäsenvaltioiden arviointijärjestyksen.

Komitea päättää myös valitun aiheen perusteella, mikä 36 artiklan komitean alainen neuvoston työryhmä suorittaa arvioinnin vai tekeekö se sen itse.

(4) Lisäksi on suotavaa luoda 20 päivänä syyskuuta 2001 kokoontuneen neuvoston antaman, edellä mainitun toimeksiannon mukaisesti järjestelmä, joka osana perustamissopimuksen mukaista yhteistyötä antaa jäsenvaltioille mahdollisuuden arvioida tasapuolisesti ja keskinäisen luottamuksen pohjalta jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmiä, jolla pyritään terrorismin torjuntaan, ja niiden soveltamista,

Lisäksi 36 artiklan komitea päättää siitä, miten usein arviointeja tehdään.

2. Arvioinnin valmistelee neuvoston puheenjohtajana toimiva jäsenvaltio neuvoston pääsihteeristön avustamana pääsihteeristöön tätä varten lähetettyjen kansallisten asiantuntijoiden avulla. Komissio osallistuu täysimääräisesti työhön.

3. Ensimmäinen arviointikierron on saatava päätökseen viimeistään vuoden 2003 puolivälissä.

⁽¹⁾ EYVL C 151, 25.6.2002, s. 14.

⁽²⁾ Lausunto annettu 24. syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL L 344, 15.12.1997, s. 7.

*3 artikla***Asiantuntijoiden nimeäminen**

1. Jokainen jäsenvaltio ilmoittaa puheenjohtajavaltion aloitteesta neljän viikon kuluessa siitä, kun 36 artiklan komitea on päättänyt aloittaa tietyn aiheen arvioinnin, neuvoston pääsihteeristöön yhdestä kolmeen asiantuntijaa, joilla on perusteellinen kokemus terrorismin torjunnasta arvioinnin kohteena olevalla alalla ja jotka ovat käytettävissä vähintään yhtä arviointikierrosta varten.

2. Puheenjohtajavaltio laatii luettelon jäsenvaltioiden nimeämistä asiantuntijoista ja toimittaa sen 36 artiklan komitealle tai arvioinnin suorittavalle työryhmälle.

*4 artikla***Arviointiryhmä**

Puheenjohtajavaltio muodostaa 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen luettelon pohjalta jokaista arvioitavaa jäsenvaltiota varten kahden asiantuntijan ryhmän varmistaen, että nämä asiantuntijat ovat aina muiden kuin arvioitavan jäsenvaltion kansalaisia.

Kuhunkin arviointiryhmään valittujen asiantuntijoiden nimet ilmoitetaan 36 artiklan komitealle tai arvioinnin suorittavalle työryhmälle.

Neuvoston pääsihteeristö ja komissio avustavat arviointiryhmää kaikissa sen tehtävissä.

*5 artikla***Kyselylomakkeen laatiminen**

Puheenjohtajavaltio laatii neuvoston pääsihteeristön ja komission avustamana 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti määritettyyn aiheeseen liittyvän kyselylomakkeen, jota käytetään kaikkien jäsenvaltioiden arvioinnissa, ja esittää sen hyväksyttäväksi 36 artiklan komitealle tai arvioinnin suorittavalle työryhmälle. Tarvittaessa pyydetään lausunto arvioinnin kohteena olevalla alalla toimivaltaiselta neuvoston työryhmältä. Kyselylomakkeen tarkoituksena on koota kaikki arviointiin tarvittavat tiedot. Arvioitavan jäsenvaltion on pyrittävä vastaamaan kyselyyn kuukauden kuluessa ja mahdollisimman täydellisesti ja tarvittaessa liitettävä siihen kaikki asiaankuuluvat säännökset sekä tekniset ja käytännön tiedot.

*6 artikla***Arviointikäynti**

Saataan vastauksen kyselyyn arviointiryhmä matkustaa tarpeellisia pitämässään tapauksissa kuuden viikon kuluessa arvioitavaan jäsenvaltioon selvittääkseen kyselynsä saamiaan vastauksia ja tavatakseen poliittisia päättäjiä, hallinto-, poliisi-, tulli- tai oikeusviranomaisia tai muita asiaankuuluvia tahoja sen

vierailuohjelman mukaisesti, jonka käynnin kohteena oleva jäsenvaltio on laatinut arviointiryhmän esittämien ehdotusten pohjalta.

*7 artikla***Alustavan raportin laatiminen**

Arviointiryhmä laatii 15 päivän kuluessa kyselylomakkeeseen annettujen vastausten vastaanottamisesta tai 6 artiklassa tarkoitettua käynnistä, jos tällainen käynti on tehty, lyhyen alustavan raportin, jonka se toimittaa arvioitavalle jäsenvaltiolle lausuntoa varten. Arvioitavan jäsenvaltion on annettava lausuntonsa kuuden viikon kuluessa. Arviointiryhmä tekee arvioitavan jäsenvaltion toimittamien huomautusten perusteella muutoksia raporttiinsa, jos se pitää sitä aiheellisenä.

*8 artikla***Raportin käsittely ja hyväksyminen**

1. Puheenjohtajavaltio toimittaa 36 artiklan komitean jäsenille tai arvioinnin suorittavalle työryhmälle luottamuksellisen alustavan raportin ja ne arvioitavan jäsenvaltion huomautukset, joita arviointiryhmä ei ole ottanut raportissaan huomioon.

2. Arviointiryhmän jäsenet esittelevät alustavan raportin 36 artiklan komitean tai arvioinnin suorittavan työryhmän kokouksen aluksi. Arvioitavan jäsenvaltion edustaja esittää sen jälkeen tarpeelliseksi katsomansa huomautukset, tiedot tai selitykset. Sen jälkeen 36 artiklan komitea tai arvioinnin suorittava työryhmä käsittelee alustavaa raporttia ja tekee johtopäätöksensä yksimielisesti.

3. Puheenjohtajavaltio tiedottaa kunkin arviointikierroksen päätyttyä neuvostolle asianmukaisella tavalla arvioinnin tuloksista. Neuvosto voi pitäessään sitä tarpeellisenä antaa asianomaiselle jäsenvaltiolle suosituksia ja pyytää sitä ilmoittamaan asiassa tapahtuneesta edistymisestä asettamassaan määräajassa.

4. Puheenjohtajavaltio tiedottaa kunkin arviointikierroksen päätyttyä Euroopan parlamentille arviointijärjestelmän soveltamisesta 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

*9 artikla***Luottamuksellisuus**

1. Asiantuntijoiden muodostamien arviointiryhmien on pidettävä tehtävänsä yhteydessä saamansa tiedot luottamuksellisina. Jäsenvaltioiden on tätä varten huolehdittava, että niiden 3 artiklan mukaisesti nimeämällä asiantuntijoilla on tarvittaessa asianmukainen turvallisuustaso.

2. Tämän päätöksen mukaisesti laaditun raportin turvaluokkana on vähintään rajoitettu jakelu. Arvioitu jäsenvaltio voi kuitenkin omalla vastuullaan julkistaa raportin. Jos kyseinen jäsenvaltio haluaa julkistaa vain osia raportista, sen on saatava tähän neuvoston suostumus.

*10 artikla***Järjestelmän arviointi**

Neuvosto tarkastelee järjestelmän sääntöjä ja soveltamisalaa viimeistään kaikkia jäsenvaltioita koskevan ensimmäisen arviointikierron päätyttyä ja mukauttaa tarvittaessa tätä päätöstä.

*11 artikla***Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan virallisessa lehdessä.

*12 artikla***Julkaiseminen**

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. HAARDER

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2323/2002,

annettu 16 päivänä joulukuuta 2002,

Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisö ja Senegalin tasavalta ovat käyneet Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan välisen Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen ⁽²⁾ mukaisesti neuvotteluja määritelläkseen kyseiseen sopimukseen sen liitteenä olevan pöytäkirjan soveltamisjakson päätyttyä tehtävät muutokset tai lisäykset.

(2) Näiden neuvottelujen johdosta 25 päivänä kesäkuuta 2002 parafoitiin uusi pöytäkirja edellä mainitussa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi.

(3) On yhteisön edun mukaista hyväksyä tämä pöytäkirja.

(4) Olisi määriteltävä jäsenvaltioiden kalastusmahdollisuuksien jakoperusteet, niiden velvoite ilmoittaa saaliista sekä velvoite purkaa tonnikala aluksesta Senegalissa yhteisön varustajien kustannuksella siten kuin pöytäkirjan liitteessä olevassa C kohdassa määrätään,

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta pöytäkirja Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan välisessä Senegalin edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi.

Pöytäkirjan teksti on tämän asetuksen liitteenä (*).

2 artikla

Pöytäkirjassa vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

Luokka 1	233 bruttorekisteri-tonnia neljännesvuositain	Kreikka
	704 bruttorekisteri-tonnia neljännesvuositain	Espanja
	563 bruttorekisteri-tonnia neljännesvuositain	Italia
Luokka 2	3 000 bruttorekisteri-tonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona	Espanja
Luokka 3	3 186 bruttorekisteri-tonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona	Espanja
	314 bruttorekisteri-tonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona	Portugali
Luokka 4	10 alusta	Espanja
	6 alusta	Ranska
Luokka 5	21 alusta	Espanja
	18 alusta	Ranska
Luokka 6	20 alusta	Espanja
	3 alusta	Portugali

⁽¹⁾ text missing⁽²⁾ EYVL L 226, 29.8.1980, s. 17.

(*) Ks. tämän virallisen lehden sivu 46.

Jos näiden jäsenvaltioiden lisenssihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan, komissio voi ottaa huomioon jonkin toisen jäsenvaltion lisenssihakemukset.

3 artikla

Yhteisön varustajien on täytettävä nuottaa käyttävien tonnikalan pakastusalusten suoraa aluksesta purkamista koskeva pöytäkirjan liitteessä olevassa C kohdan c alakohdassa esitetty veloitteensa seuraavan jakoperusteen mukaisesti:

- Ranskan lipun alla purjehtivat tonnikala-alukset: 44 %
- Espanjan lipun alla purjehtivat tonnikala-alukset: 56 %.

4 artikla

Tämän asetuksen mukaisesti kalastavien jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikkien Senegalin kalastusvyöhykkeellä pyytämiensä kalakantojen saaliiden määrät komissiolle komission asetuksessa (EY) N:o 500/2001 ⁽¹⁾ säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

5 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirja yhteisöä sitovasti.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puhemies

M. FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EYVL L 73, 15.3.2001, s. 8.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2324/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 23 päivänä joulukuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	68,1
	204	58,2
	999	63,1
0707 00 05	052	109,2
	628	151,4
	999	130,3
0709 10 00	220	159,6
	999	159,6
0709 90 70	052	112,8
	204	84,1
	999	98,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,0
	204	52,7
	220	46,6
	999	48,1
0805 20 10	052	95,1
	204	67,4
	999	81,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	69,0
	999	69,0
0805 50 10	052	64,5
	600	86,9
	999	75,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	29,5
	400	111,4
	404	101,7
	720	129,3
	999	93,0
0808 20 50	400	88,7
	720	47,6
	999	68,2

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2325/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla.
- (3) Vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/95⁽⁶⁾, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (4) Tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan,

koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän.

- (5) Maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista.
- (6) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (7) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Tietyt maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

⁽⁶⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 23 päivänä joulukuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	27,23	1104 23 10 9100	C14	EUR/t	29,18
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	23,34	1104 23 10 9300	C14	EUR/t	22,37
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	23,34	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C17	EUR/t	0,00	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C17	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C18	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 19 40 9100	C16	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C14	EUR/t	4,86
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	35,01	1107 10 11 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	27,23	1107 10 91 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	23,34	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C14	EUR/t	23,34	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 19 10 9000	C16	EUR/t	21,45	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	31,12
1103 19 30 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	31,12
1103 20 60 9000	C20	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	31,12
1103 20 20 9000	C17	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	31,12
1104 19 69 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	51,68
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	51,68
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	30,49
1104 19 50 9110	C14	EUR/t	31,12	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	23,34
1104 19 50 9130	C14	EUR/t	25,29	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	30,49
1104 29 01 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	23,34
1104 29 03 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	23,34
1104 29 05 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	30,49
1104 29 05 9300	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	23,34
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	31,95
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	22,17
				2106 90 55 9000	C10	EUR/t	23,34

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tärkkelys on esihyytelöitynyt.

⁽²⁾ Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muut määräpaikat:

C10: Kaikki määräpaikat, Viro pois lukien.

C11: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Puola ja Slovenia pois lukien.

C12: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia ja Puola pois lukien.

C13: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari ja Liettua pois lukien.

C14: Kaikki määräpaikat, Viro ja Unkari pois lukien.

C15: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Puola pois lukien.

C16: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia ja Liettua pois lukien.

C17: Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Puola ja Slovenia pois lukien.

C18: Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola ja Slovenia pois lukien.

C19: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari ja Slovenia pois lukien.

C20: Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Romania pois lukien.

C21: Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Liettua, Romania ja Slovenia pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2326/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1886/2002 ⁽³⁾ vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikkeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät.
- (2) Komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on appelsiinien osalta vaarassa ylittyä piakkoin. Tämä ylitys olisi vahingollinen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle.

- (3) Tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 23 päivän joulukuuta 2002 jälkeen vietyjä appelsiineja koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hylätään appelsiinien osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 1886/2002 1 artiklan mukaisesti 23 päivän joulukuuta 2002 jälkeen ja ennen 15 päivää tammikuuta 2003.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.

⁽³⁾ EYVL L 286, 24.10.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2327/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

Tanskan lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen lopettamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2846/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2002 18 päivänä joulukuuta 2001 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2555/2001⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2256/2002⁽⁴⁾, säädetään seitikiintiöistä vuodeksi 2002.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Tanskan lipun alla purjehtivien tai Tanskassa rekisteröityjen alusten seitisaaliit ICES-alueen II a (EU:n vesialue), Skagerrakin ja Kattegatin, ICES-alueiden III b, c, ja d (EU:n vesialueet) ja

Pohjanmeren vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2002 myönnetyn kiintiön. Tanska on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 10 päivästä joulukuuta 2002. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tanskan lipun alla purjehtivien tai Tanskassa rekisteröityjen alusten seitisaaliit ICES-alueen II a (EY:n vesialue), Skagerrakin ja Kattegatin, ICES-alueiden III b, c ja d (EY:n vesialueet) ja Pohjanmeren vesillä ovat täyttäneet Tanskalle vuodeksi 2002 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Tanskan lipun alla purjehtivilta tai Tanskassa rekisteröidyiltä aluksilta seitin kalastus ICES-alueen II a (EY:n vesialue), Skagerrakin ja Kattegatin, ICES-alueiden III b, c ja d (EY:n vesialueet) ja Pohjanmeren vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 10 päivästä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 347, 31.12.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 343, 18.12.2002, s. 19.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2328/2002,**annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,****huutokauppojen avaamisesta viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämiseksi bioetanolina Euroopan yhteisössä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2585/2001⁽²⁾,ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta 25 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1623/2000⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1795/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 92 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1623/2000 vahvistetaan muun muassa interventioelinten hallussa olevien, asetuksen (EY) N:o 1493/1999 27, 28 ja 30 artiklassa tarkoitetuista tislauksista saatujen alkoholin varastojen myyntiä koskevat yksityiskohtaiset soveltamissäännöt.
- (2) Olisi avattava huutokauppa viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämiseksi polttoainealalla yhteisössä, jotta yhteisön viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin varastot pienenisivät ja toimitukset asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklassa tarkoitetuille yrityksille varmistettaisiin tietyssä määrin. Jäsenvaltioiden varastoima viininvalmistuksesta peräisin oleva alkoholi muodostuu määristä, jotka on saatu viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1677/1999⁽⁶⁾, 35, 36 ja 39 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 1493/1999 27, 28 ja 30 artiklassa tarkoitetuista tislauksista.
- (3) Alkoholin siirtämiselle vahvistettua määräaikaa on tarpeen tarkistaa myytävien määrien suuruuden vuoksi.
- (4) Maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 98 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/1998⁽⁷⁾ voimaantulosta lähtien myyntihinnat ja vakuudet on ilmoitettava ja maksut suoritettava euroina.

(5) Alkoholin korvaamiseen liittyvien petosten riskin vuoksi vaikuttaa aiheelliselta tehostaa alkoholin lopullisen käyttötarkoituksen valvontaa siten, että interventioelimet voivat turvautua kansainvälisten valvontalaitosten apuun ja varmistaa myydyin alkoholin laadun ydinmagneettiseen resonanssiin perustuvilla määrityksillä.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Järjestetään alkoholin huutokauppoja sen käyttämiseksi polttoainealalla yhteisössä. Huutokaupat koskevat kolmea erää, joiden numerot ovat 15/2002 EY, 16/2002 EY ja 17/2002 EY ja määrät 250 000, 50 011,98 ja 30 000 hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia. Alkoholi on peräisin asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 1493/1999 27 ja 30 artiklassa tarkoitetuista tislauksista, ja se on Espanjan ja Italian interventioelinten hallussa.

2 artikla

Tämän asetuksen liitteessä esitetään erät muodostavien sammioiden sijainti ja viitteet sekä kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet. Erät myönnetään kolmelle asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklan mukaisesti hyväksytylle yritykselle.

3 artikla

Toimivaltainen komission yksikkö, jolle kaikki tässä huutokaupassa toimitettavat tiedonannot lähetetään, on:

Euroopan komissio
Maatalouden pääosasto, yksikkö D-4
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Faksi (32-2) 295 92 52
Sähköposti: agri-d4@cec.eu.int

4 artikla

Huutokaupat pidetään asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92, 93, 94, 95, 96, 98, 100 ja 101 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 2799/1998 2 artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 10.⁽³⁾ EYVL L 194, 31.7.2000, s. 45.⁽⁴⁾ EYVL L 272, 10.10.2002, s. 15.⁽⁵⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1.⁽⁶⁾ EYVL L 199, 30.7.1999, s. 8.⁽⁷⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

5 artikla

Alkoholin hinta huutokaupoissa on 19 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

6 artikla

Suoritusvakuus on 30 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia. Jos tarjouskilpailun voittaneet yritykset eivät ole antaneet pysyvää vakuutta, niiden on ennen alkoholin siirtämistä ja viimeistään siirtomääräyksen antopäivänä asetettava interventioelimelle suoritusvakuus varmistamaan alkoholin käyttäminen bioetanolina polttoainealalla.

7 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1623/2000 93 artiklan 6 kohdassa säädetään, alkoholi on siirrettävä kahdeksan kuukauden kuluessa tarjouskilpailun ratkaisua koskevan komission päätöksen tiedoksiantamisesta.

8 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklassa tarkoitetut hyväksytyt yritykset voivat 30 päivän kuluessa huutokauppailmoituksesta ottaa yhteyttä asianomaiseen interventioelimeen ja saada

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

myyntiin saatetusta alkoholista näytteitä maksamalla niistä 10 euroa litralta. Kyseisen määräajan jälkeen näytteiden ottaminen on mahdollista asetuksen (EY) N:o 1623/2000 98 artiklan 2 ja 3 kohdan säännösten mukaisesti. Hyväksytyille yrityksille toimittava enimmäismäärä on viisi litraa sammiota kohden.

9 artikla

Niiden jäsenvaltioiden interventioelinten, joissa myytävä alkoholi on varastoituna, on tehtävä asianmukaiset tarkastukset varmistaaakseen alkoholin laadun sen lopullisen käyttötarkoituksen yhteydessä. Tässä tarkoituksessa ne voivat:

- soveltaa asetuksen (EY) N:o 1623/2000 102 artiklan säännöksiä soveltuvin osin
- ottaa näytteitä varmistaaakseen alkoholin laadun ydinmagneettiseen resonanssiin perustuvalla määrittelyllä sen lopullisen käyttötarkoituksen yhteydessä.

Kustannuksista vastaa yritys, jolle alkoholi on myyty.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

VIININVALMISTUKSESTA PERÄISIN OLEVAN ALKOHOLIN HUUTOKAUPAT SEN KÄYTTÄMISEKSI BIO-
ETANOLINA EUROOPAN YHTEISÖSSÄ

15/2002 EY, 16/2002 EY ja 17/2002 EY

I Myytävän alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio ja erän numero	Sijainti	Sammioiden numerot	Määrä hehtolitroina 100 tilavuusprosentin alkoholia	Viittaus asetusten (ETY) N:o 822/87 ja (EY) N:o 1493/1999 artiklaan	Alkoholityyppi	Asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklassa tarkoitetut hyväksytyt yritykset
ESPANJA Erän nro: 15/2002 EY	Tarancon	A-6	24 026	35	raaka	Ecocarburantes españoles SA
	Tarancon	A-7	5 074	35	raaka	
	Tarancon	A-8	16 563	35	raaka	
	Tarancon	B-8	16 281	35	raaka	
	Tarancon	A-1	14 170	27	raaka	
	Tarancon	A-7	19 168	27	raaka	
	Tarancon	A-8	7 910	27	raaka	
	Tarancon	B-7	24 444	27	raaka	
	Tarancon	A-9	24 395	27	raaka	
	Tarancon	B-4	24 756	30	raaka	
	Tarancon	B-6	24 022	30	raaka	
	Tarancon	A-10	24 687	30	raaka	
	Tarancon	B-10	24 504	30	raaka	
		Yhteensä		250 000		
ITALIA Erän nro: 16/2002 EY	Dist. Bonollo — Paduni-Anagni (FR)		11 500,00	35	raaka	Sekab (Svensk Etanol kemi AB)
	Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA)		11 900,00	35	raaka	
	Di Lorenzo — Pontenuovo di Torgiano (PG)		9 600,00	27 + 35	raaka	
	Dist. Bertolino — Partinico (PA)		9 200,00	27	raaka	
	Caviro — Faenza (RA)		5 100,00	27	raaka	
	Dist. Bonollo Umberto — Conselve (PD)		1 600,00	27 + 35	raaka	
	Dist. Fusco — Castel San Giorgio (SA)		997,20	35	hyvänmakuinen	
	Ro.Di.Dist. S. Severo — Castel San Giorgio (SA)		114,78	36	Test code	
		Yhteensä		50 011,98		

Jäsenvaltio ja erän numero	Sijainti	Sammioiden numerot	Määrä hehtolitroina 100 tilavuusprosentin alkoholia	Viittaus asetusten (ETY) N:o 822/87 ja (EY) N:o 1493/1999 artiklaan	Alkoholi-tyyppi	Asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklassa tarkoitetut hyväksytyt yritykset
ITALIA Erän nro: 17/2002 EY	Dist. Bonollo — Paduni-Anagni (FR)		10 000,00	35	raaka	Primalco Oy (Altia Corporation)
	Dist. Bertolino — Partinico (PA)		10 000,00	27	raaka	
	Caviro — Faenza (RA)		10 000,00	27	raaka	
	Yhteensä		30 000,00			

II Espanjan interventioelimen osoite on:

FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (Puhelin: (34) 913 47 65 00; teleksi 23427 FEGA; faksi (34) 915 21 98 32).

III Italian interventioelimen osoite on:

AGEA, via Palestro 81, I-00185 Roma (Puhelin (39) 06 494 99 91; teleksi 62 00 64 / 62 06 17 / 62 03 31; faksi: (39) 06 445 39 40 / 445 46 93).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2329/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,
viljoja koskevasta erityisestä interventiotoimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa annetun asetuksen
(EY) N:o 1582/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö sekä Bulgaria, Tšekki, Slovakia ja Slovenia ovat hiljattain käyneet kauppasopimuksen tekemiseen tähtääviä neuvotteluja; kauppasopimukset koskevat eräitä yhteisön tariffikiintiönä myönnettäviä tiettyjen maataloustuotteiden myönnytyksiä ja muiden maataloustuotteiden kaupan täydellistä vapauttamista. Vilja-alalla yksi suunnitelluista myönnytyksistä on tukien poistaminen. Tukien poistaminen koskee erityisesti kauraa.
- (2) Kauraa koskevat tuet on aiheellista poistaa 1 päivästä tammikuuta 2003, jotta kyseiset sopimukset voidaan tehdä ja jotta vientiedellytykset vuoden 2003 alussa olisivat selkeät kaikille vilja-alan toimijoille erityisesti vientitodistusten voimassaolon osalta.
- (3) Komission asetuksessa (EY) 1582/2002 ⁽³⁾ säädetyt määräpaikat olisi tämän vuoksi muutettava.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1582/2002 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:
"1. Vientitukena toteutettavaa erityistä interventiota sovelletaan 400 000 tonniin Suomessa ja Ruotsissa tuotettua kauraa, jota on tarkoitus viedä Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa."
- 2) Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:
"2. Tarjouskilpailu koskee 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietäviä kauran määriä."
- 3) Muutetaan liitteen I otsikko seuraavasti:
"Tarjouskilpailu Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän kauran vientituesta"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 239, 6.9.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2330/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

rukiin kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria, Viroa, Liettuaa ja Latviaa suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 900/2002 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä, vientituen myöntämisestä ja häiriötilanteessa toteutettavista toimenpiteistä vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö sekä Bulgaria, Tšekki, Slovakia ja Slovenia ovat hiljattain käyneet kauppasopimuksen tekemiseen tähtääviä neuvotteluja; kauppasopimukset koskevat eräitä yhteisön tariffikiintiöinä myönnettäviä tiettyjen maataloustuotteiden myönnytyksiä ja muiden maataloustuotteiden kaupan täydellistä vapauttamista. Vilja-alalla yksi suunnitelluista myönnytyksistä on tukien poistaminen. Tukien poistaminen koskee erityisesti ruista.
- (2) Ruista koskevat tuet on aiheellista poistaa 1 päivästä tammikuuta 2003, jotta kyseiset sopimukset voidaan tehdä ja jotta vientiedellytykset vuoden 2003 alussa olisivat selkeät kaikille vilja-alan toimijoille erityisesti vientitodistusten voimassaolon osalta.
- (3) Komission asetuksessa (EY) N:o 900/2002⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1632/2002⁽⁶⁾, säädetyt määräpaikat olisi tämän vuoksi muutettava.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 900/2002 seuraavasti:

- 1) Korvataan nimi seuraavasti:

”Komission asetus (EY) N:o 900/2002, annettu 30 päivänä toukokuuta 2002, rukiin kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta”.

- 2) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tarjouskilpailu koskee kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävää ruista.”

- 3) Korvataan liitteen I otsikko seuraavasti:

”Viikoittainen tarjouskilpailu kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Tšekkiä, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän rukiin vientituesta”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 142, 31.5.2002, s. 14.

⁽⁶⁾ EYVL L 247, 14.9.2002, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2331/2002,**annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,****tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Unkaria, Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 899/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä, vientitukien myöntämisestä ja häiriötilanteessa toteutettavista toimenpiteistä vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö sekä Bulgaria, Tšekki, Romania, Slovakia ja Slovenia ovat saaneet päätökseen kauppasopimuksen tekemiseen tähtäävät neuvottelut. Kauppasopimukset koskevat eräitä yhteisön tariffikiintiöinä myönnettäviä tiettyjen maataloustuotteiden myönnytyksiä ja muiden maataloustuotteiden kaupan täydellistä vapauttamista. Vilja-alalla yksi suunnitelluista myönnytyksistä on tukien poistaminen. Tukien poistaminen koskee erityisesti tavallista vehnää.
- (2) Tuet olisi poistettava 1 päivästä tammikuuta 2003, jotta sopimukset voidaan tehdä ja vientiedellytykset vuoden 2003 alussa olisivat selkeät kaikille vilja-alan toimijoille erityisesti vientitodistusten voimassaolon osalta.
- (3) Komission asetuksessa (EY) N:o 899/2002⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1520/2002⁽⁶⁾, säädetyt määräpaikat olisi tämän vuoksi muutettava.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 899/2002 seuraavasti:

- 1) Korvataan nimi seuraavasti:

”Komission asetus (EY) N:o 899/2002, annettu 30 päivänä toukokuuta 2002, tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaa, Slovakiaa ja Sloveniaa, suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta”.

- 2) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tarjouskilpailu koskee kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaa, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävää tavallista vehnää.”

- 3) Korvataan liitteen I otsikko seuraavasti:

”Viikoittainen tarjouskilpailu kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaa, Slovakiaa ja Sloveniaa, vietävän tavallisen vehnän vientituesta”.

2 artiklaTämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.⁽⁵⁾ EYVL L 142, 31.5.2002, s. 11.⁽⁶⁾ EYVL L 228, 24.8.2002, s. 18.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2332/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

**neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta annetun asetuksen
(EY) N:o 2535/2001 oikaisemisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 26 artiklan 3 kohdan ja 29 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 2535/2001⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2002⁽⁴⁾, liitteessä I.B olevien kiintiöiden tavarankuvaus saattaa aiheuttaa sekaannusta. Sekaannuksen välttämiseksi ja yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi kaikki liitteen kiintiöt on oikaistava.

- (2) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Oikaistaan asetuksen (EY) N:o 2535/2001 liite I.B tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 29.

⁽⁴⁾ EYVL L 252, 20.9.2002, s. 8.

LIITE

Oikaistaan asetuksen (EY) N:o 2535/2001 liite I.B seuraavasti:

1) Korvataan 4 kohdassa (Unkarin alkuperätuotteet) kiintiötä 09.4776 koskevat tiedot seuraavasti:

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹⁾ (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä (tonnia) 1.7.2002—30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.10.2002	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003—30.6.2003	Vuotuinen lisäys 1.7.2003 alkaen
09.4776	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39 0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33 0403 90 39 0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69		Vapaa	50	—	25	25	10"

2) Korvataan 7 kohdassa (Viron alkuperätuotteet) kiintiötä 09.4579 koskevat tiedot seuraavasti:

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹⁾ (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä (tonnia) 1.7.2002—30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.10.2002	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003—30.6.2003	Vuotuinen lisäys 1.7.2003 alkaen
09.4579	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39		Vapaa	800	240	160	400	240"

3) Korvataan 8 kohdassa (Latvian alkuperätuotteet) kiintiötä 09.4874 koskevat tiedot seuraavasti:

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹) (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä (tonnia) 1.7.2002—30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.10.2002	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003—30.6.2003	Vuotuinen lisäys 1.7.2003 alkaen
"09.4874	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39 0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33 0403 90 39 0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69		Vapaa	100		50	50	10"

4) Korvataan 9 kohdassa (Liettuan alkuperätuotteet) kiintiötä 09.4864 koskevat tiedot seuraavasti:

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹) (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä (tonnia) 1.7.2002—30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.10.2002	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003—30.6.2003	Vuotuinen lisäys 1.7.2003 alkaen
"09.4864	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39 0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33		Vapaa	300		150	150	30"

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹) (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuinen määrä (tonnia) 1.7.2002—30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.10.2002	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003—30.6.2003	Vuotuinen lisäys 1.7.2003 alkaen
	0403 90 39 0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69							

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2333/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95 hollanninkielisen toisinnon oikaisemisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan, 12 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 11 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1322/2002⁽⁶⁾, liitteessä II olevan B kohdan hollanninkie-

linen toisinto poikkeaa muista yhteisön virallisilla kielillä laadituista toisinoista. Sen vuoksi on syytä tehdä tarpeelliset muutokset kyseiseen toisintoon.

- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Oikaistaan asetuksen (EY) N:o 1162/95 liitteessä II oleva B kohta.

Oikaisu koskee ainoastaan hollanninkielistä toisintoa.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁶⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 22.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2334/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

asetuksesta (EY) N:o 1148/2001 poikkeamisesta hedelmä- ja vihannesalalla tuontivaiheessa sovellettavien vaatimustenmukaisuustarkastusten osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2540/2001 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1881/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2540/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1225/2002 ⁽⁴⁾, säädetään kaupan pitämisessä hedelmä- ja vihannesalalla sovellettavista vaatimustenmukaisuustarkastuksista 12 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2590/2001 ⁽⁶⁾, 6 artiklan 4 kohdassa säädettyjen toimenpiteiden soveltamisalan väliaikaisesta laajentamisesta kaikkiin eriin, joiden vaatimustenvastaisuusriski on vähäinen, niiden painosta riippumatta.
- (2) Kun asetus (EY) N:o 2540/2001 annettiin, komissio oli hyväksynyt asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan säännösten mukaisesti vasta yhden yhteisön ulkopuolisen maan vientiä koskevat tarkastustoimet. Sen jälkeen komissio on hyväksynyt vielä viiden yhteisön ulkopuolisen maan tarkastustoimet. Joitakin yhteisön ulkopuo-

listen maiden hakemuksia on kuitenkin vielä käsiteltävänä. Lisäksi tekeillä on uusia säännöksiä, joiden nojalla jäsenvaltiot voivat keskittää tuonnin vaatimustenmukaisuustarkastukset tuotteisiin, joiden vaatimustenvastaisuusriski on kaikkein suurin, mutta ne eivät voi tulla voimaan ennen vuoden 2003 ensimmäistä vuosineljänestä. Näin ollen on suotavaa jatkaa asetuksessa (EY) N:o 2540/2001 säädettyjen säännösten soveltamista kolmella kuukaudella.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2540/2001 1 artiklassa päivämäärä "31 päivään joulukuuta 2002" päivämäärällä "31 päivään maaliskuuta 2003".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 285, 23.10.2002, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 79.

⁽⁴⁾ EYVL L 179, 9.7.2002, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 156, 13.6.2001, s. 9.

⁽⁶⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 20.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2335/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,
neuvoston asetuksen (EY) N:o 747/2001 täydentämisestä siltä osin kuin on kyse yhteisön tariffikiintiöistä Marokosta peräisin oleville tomaateille

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Välimeren alueen maiden kanssa tehtyjen sopimusten nojalla etuuskohteluun oikeutettujen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden ja viitepaljouksien hallinnoinnista ja asetusten (EY) N:o 1981/94 ja (EY) N:o 934/95 kumoamisesta 9 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 747/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 786/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 747/2001 avattiin Marokosta peräisin olevien tuoreiden tomaattien yhteisön tuonnin osalta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen yhteydessä säädetyt tariffikiintiöt ja vahvistettiin tariffikiintiöiden hallintaan sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt.
- (2) Neuvosto hyväksyi 28 päivänä marraskuuta 2002 antamallaan päätöksellä N:o 2002/958/EY ⁽³⁾ kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen (jäljempänä 'sopimus') maataloutta koskevan pöytäkirjan N:o 1 määräyksistä poikkeamisesta väliaikaisesti Marokosta peräisin olevien tomaattien yhteisöön suuntautuvan tuonnin osalta. Sopimus myöntää ajaksi 1 päivästä marraskuuta 2002 31 päivään toukokuuta 2003 yhteisöön tuotavien Marokosta peräisin olevien tomaattien jo voimassa olevan, asetuksen (EY) N:o 747/2001 mukaisen tariffikiintiön määrän lisäämisen ja uuden tariffikiintiön avaamisen.
- (3) On välttämätöntä täydentää asetusta (EY) N:o 747/2001 sopimuksen säätämien järjestelyjen toteuttamiseksi 1 päivästä marraskuuta 2002.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään 6 000 tonnilla ajaksi 1 päivästä marraskuuta 2002 31 päivään maaliskuuta 2003 yhteisön tariffikiintiötä, jonka järjestysnumero on 09.1190 ja jota sovelletaan asetuksen (EY) N:o 747/2001 liitteen II mukaisesti Marokosta peräisin olevien CN-koodiin 0702 00 00 kuuluvien tuoreiden tai jäähdytettyjen tomaattien tuontiin yhteisöön.

2 artikla

1. Jos Marokosta peräisin olevien tomaattien kokonaistuonti yhteisöön ei ole aikana 1 päivästä loka-kuuta 2002 31 päivään maaliskuuta 2003 ylittänyt 156 676 tonnia, komissio avaa seuraavan tariffikiintiön:

⁽¹⁾ EYVL L 109, 19.4.2001, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 127, 14.5.2002, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 333, 10.12.2002, s. 21.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiökausi	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiötulli (prosenttia perustullista)
09.1191	0702 00 00	Tuoreet tai jäädytetyt tomaatit	1.4.2003— 31.5.2003	12 081	(¹) (²)

(¹) Tässä tariffikiintiössä ei kanneta Maailman kauppajärjestön (WTO) myönnytysluettelossa määrättyä paljoustullia, jos tulohinta on vähintään 461 euroa tonnilta, mikä on Euroopan yhteisön ja Marokon sopima tulohinta. Jos erän tulohinta on 2, 4, 6 tai 8 prosenttia pienempi kuin sovittu tulohinta, kiintiöstä kannettava paljoustulli on tapauksen mukaan 2, 4, 6 tai 8 prosenttia kyseisestä sovitusta tulohinnasta. Jos erän tulohinta on pienempi kuin 92 prosenttia sovitusta tulohinnasta, sovelletaan WTO:n vahvistamaa paljoustullia.

(²) Vapautus myös arvotullista asetuksen (EY) N:o 747/2001 liitteen II järjestysnumero 09.1116 kiintiön rajoissa.

2. Komissio hallinnoi 1 kohdassa tarkoitettua tariffikiintiötä asetuksen (EY) N:o 747/2001 4 artiklan säännösten mukaisesti.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta
Frederik BOLKESTEIN
Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2336/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,
neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 30 artiklassa tarkoitettun erityisen tislaustoimenpiteen
aloittamisesta Portugalissa annetun asetuksen (EY) N:o 1367/2002 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2585/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 33 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Portugalissa aloitetun erityisen tislaustoimenpiteen yhteydessä tuottajien on toimitettava tuottamansa viini tislattavaksi, ja tislaamojen on toimitettava saatu alkoholi interventioelimelle ennen tiettyä päivämäärää.
- (2) Paikalliset julkiset varastointitilat ovat Portugalissa kuitenkin täyttyneet, eivätkä julkiset laitokset ole voineet enää ottaa vastaan tislaajien alkoholitoimituksia, mikä on johtanut siihen, että eräiden tislaajien varastointitilat ovat myös täyttyneet. Ne eivät voi tämän vuoksi ottaa uutta viiniä tislattavaksi ennen lainsäädännössä säädettyä päivämäärää.
- (3) Tilanteen korjaamiseksi olisi siirrettävä kuukaudella päivämääriä, jotka koskevat viinin toimittamista tislattavaksi ja alkoholin toimittamista julkiseen varastoon.

(4) Koska tislattavaksi toimittamista koskeva määräaika on päättynyt 30 päivänä marraskuuta 2002, olisi täsmennettävä, että tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 2002.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan komission asetuksen (EY) N:o 1367/2002 ⁽³⁾ 4 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Viinit on toimitettava tislaamoon viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002. Tuotettu alkoholi on toimitettava interventioelimelle viimeistään 28 päivänä helmikuuta 2003.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 198, 27.7.2002, s. 30.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2337/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

lisätuontitullien soveltamista hedelmä- ja vihannesalalla koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1555/96 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1881/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 33 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1555/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1949/2002 ⁽⁴⁾, säädetään sen liitteessä tarkoitettujen tuotteiden tuonnin valvonnasta. Valvonta tapahtuu komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 ⁽⁶⁾, 308 d artiklassa säädettyjen, etuuskohteluun oikeuttavaa tuontia koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.
- (2) Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen ⁽⁷⁾ 5 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi ja vuosilta 1999, 2000 ja 2001 saatavilla olevien viimeisten tietojen perusteella on aiheellista muuttaa määrää, josta alkaen kesäkurpitsa, sitruunoista, omenoista ja päärynöistä aletaan kantaa lisätullia.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1555/96 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 285, 23.10.2002, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 193, 3.8.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 299, 11.11.2002, s. 19.

⁽⁵⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

⁽⁷⁾ EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

LIITE

"LIITE

Tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen soveltamista. Lisätullien soveltamisala määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sellaisena kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä. Jos CN-koodin edessä on ex-etuliite, lisätullien soveltamisala määräytyy sekä CN-koodin että sitä vastaavan soveltamisjakson perusteella.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Soveltamisjakso	Määrä, josta alkaen kannetaan lisätullia (tonnia)
78.0015 78.0020	ex 0702 00 00	Tomaatit	— 1. lokakuuta—31. maaliskuuta — 1. huhtikuuta—30. syyskuuta	190 805 17 669
78.0065 78.0075	ex 0707 00 05	Kurkut	— 1. toukokuuta—31. lokakuuta — 1. marraskuuta—30. huhtikuuta	7 037 4 555
78.0085	ex 0709 10 00	Latva-artisokat	— 1. marraskuuta—30. kesäkuuta	1 109
78.0100	0709 90 70	Kesäkurpitsat	— 1. tammikuuta—31. joulukuuta	50 201
78.0110	ex 0805 10 10 ex 0805 10 30 ex 0805 10 50	Appelsiinit	— 1. joulukuuta—31. toukokuuta	331 166
78.0120	ex 0805 20 10	Klementiinit	— 1. marraskuuta—helmikuun loppu	81 509
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit	— 1. marraskuuta—helmikuun loppu	85 422
78.0155 78.0160	ex 0805 50 10	Sitruunat	— 1. kesäkuuta—31. joulukuuta — 1. tammikuuta—31. toukokuuta	249 206 14 827
78.0170	ex 0806 10 10	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	— 21. heinäkuuta—20. marraskuuta	62 101
78.0175 78.0180	ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Omenat	— 1. tammikuuta—31. elokuuta — 1. syyskuuta—31. joulukuuta	654 806 39 852
78.0220 78.0235	ex 0808 20 50	Päärynät	— 1. tammikuuta—30. huhtikuuta — 1. heinäkuuta—31. joulukuuta	239 999 25 357
78.0250	ex 0809 10 00	Aprikoosit	— 1. kesäkuuta—31. heinäkuuta	4 156
78.0265	ex 0809 20 95	Kirsikat (muut kuin hapankirsikat)	— 21. toukokuuta—10. elokuuta	86 224
78.0270	ex 0809 30	Persikat, myös nektariinit	— 11. kesäkuuta—30. syyskuuta	3 378
78.0280	ex 0809 40 05	Luumut	— 11. kesäkuuta—30. syyskuuta	81 605"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2338/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,**

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/

97⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2002.

Sitä sovelletaan 25 joulukuuta 2002 ja 7 tammikuuta 2003 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

LIITE

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 23 päivänä joulukuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 25. joulukuuta 2002—7. tammikuuta 2003

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	15,56	11,65	59,85	25,42
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	12,53	3,00	19,34	15,99
Marokko	16,69	15,55	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	7,29	11,54	—	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2339/2002,
annettu 23 päivänä joulukuuta 2002,
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 ⁽⁴⁾, 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määrittellä tällä tavoin, hinta laskeaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä

ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 27,838 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.
⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.
⁽⁴⁾ EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN KONFERENSSI

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä joulukuuta 2002,

rahaston perustamisesta Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamiseksi ja sen varainhoitoa koskevista säännöistä 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn, neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen muuttamisesta

(2002/997/EU)

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN EUROOPAN YHTEISÖJEN
JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

jotka katsovat seuraavaa:

1 artikla

- (1) Euroopan parlamentti, Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio allekirjoittivat 12 päivänä joulukuuta 2002 toimielinten välisen sopimuksen Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamisesta 28 päivänä helmikuuta 2002 allekirjoitetun toimielinten välisen sopimuksen voimaolon jatkamisesta.

Rahaston perustamisesta Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamiseksi ja sen varainhoitoa koskevista säännöistä 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn, neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen voimassaoloa jatketaan 1 päivästä tammikuuta 2003 valmistelukunnan työskentelyn päättymiseen asti ja enintään 31 päivään joulukuuta 2003.

- (2) Rahaston perustamisesta Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamiseksi ja sen varainhoitoa koskevista säännöistä 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn, neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen⁽¹⁾ voimassaoloa olisi siksi myös jatkettava 1 päivästä tammikuuta 2003 valmistelukunnan työskentelyn päättymiseen asti ja enintään 31 päivään joulukuuta 2003 kyseisen päätöksen 24 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2 artikla

Korvataan 1 artiklassa tarkoitetun päätöksen 14 artikla seuraavasti:

"14 artikla

Rahaston sisäisestä varainhoidon valvonnasta vastaa valvonnan yksityiskohtaiset säännöt määrittävän nimittävän viranomaisen toimivaltaa käyttävän päätöksellä tähän tehtävään nimitetty neuvoston pääsihteeristön virkamies tai muu toimihenkilö."

- (3) Lisäksi kyseisen neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen 14 artikla olisi mukautettava teknisesti, jotta otettaisiin huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾, jota sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003,

3 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 60, 1.3.2002, s. 56.
⁽²⁾ EYVL L 248, 19.6.2002, s. 1.

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2003.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2002.

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

PÄÄTÖS**Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamiseksi perustetun rahaston talousarvion vahvistamisesta varainhoitovuodeksi 2003**

(2002/998/EU)

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

ottavat huomioon rahaston perustamisesta Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoittamiseksi ja sen varainhoitoa koskevista säännöistä 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen 2002/176/EU ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/997/EU ⁽²⁾,

ottavat huomioon Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan pääsihteerin esittämän ehdotuksen Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmisteluvaliokunnan rahoittamiseksi perustetun rahaston (jäljempänä 'rahasto') ennakkoarvioiksi varainhoitovuodeksi 2003,

ottavat huomioon rahaston ennakkoarvioita varainhoitovuodeksi 2003 koskevan, 5 päivänä joulukuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin suostumuksen,

ottavat huomioon rahaston ennakkoarvioita varainhoitovuodeksi 2003 koskevan, 21 päivänä marraskuuta 2002 annetun neuvoston suostumuksen,

ottavat huomioon rahaston ennakkoarvioita varainhoitovuodeksi 2003 koskevan, 8 päivänä marraskuuta 2002 annetun komission suostumuksen, sekä

katsovat, että 21 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn Euroopan unionin neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen 2002/176/EU, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/997/EU, 3 artiklassa tarkoitettu menettely on näin saatettu päätökseen,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Vahvistetaan lopullisesti Euroopan unionin tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan rahoitusta varten perustetun rahaston talousarvio varainhoitovuodeksi 2003 sellaisena kuin se on liitteessä.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2002.

Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien konferenssin puolesta

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

⁽¹⁾ EYVL L 60, 1.3.2002, s. 56.

⁽²⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 34.

LITE

**EUROOPPA-
VALMISTELUKUNNAN
RAHOITUSRAHASTO**

Talousarvio varainhoitovuodeksi 2003

TULOTAULUKKO

Osasto Luku	Nimike	Määrärahat 2003
9	TULOT	
90	TOIMIELINTEN RAHOITUSOSUUDET	950 000
99	MUUT TULOT	p.m.
	Osasto 9 yhteensä	950 000
	KAIKKI YHTEENSÄ	950 000

OSASTO 9**TULOT****LUKU 90 — TOIMIELINTEN RAHOITUSOSUUDET**

Määrärahat 2003
950 000

Eurooppa-valmistelukunnan rahoittamiseksi tarkoitetut Euroopan unionin toimielinten rahoitusosuudet:

Euroopan parlamentti	p.m.
Euroopan unionin neuvosto	200 000
Euroopan komissio	750 000

LUKU 99 — MUUT TULOT

Määrärahat 2003
p.m.

MENOTAULUKKO
Yhteenveto määrärahoista

Osasto Luku	Nimike	Määrärahat 2003
1	VALMISTELUKUNNAN JÄSENIÄ JA HENKILÖSTÖÄ KOSKEVAT MENOT	
11	PUHEENJOHTAJAN JA VARAPUHEENJOHTAJIEN MATKAT	15 000
12	ASUMIS- JA OLESKELUKORVAUKSET	130 000
13	PALKAT JA MUUT KORVAUKSET	185 000
14	TYÖMATKAKULUT	60 000
15	EDUSTUSKULUT	60 000
	Osasto 1 yhteensä	450 000
2	ERILAISET HALLINTOMENOT	
21	KÄÄNNÖKSET	p.m.
22	ESITTEET JA JULKAISUT	400 000
23	TUTKIMUKSET, KUULEMISET JA KESKUSTELUFOORUMI	p.m.
24	PERUSRAKENNEKULUT JA MUUT KULUT	100 000
	Osasto 2 yhteensä	500 000
10	MUUT MENOT	
100	VARAUS ENNAKOIMATTOMIA MENOJA VARTEN	p.m.
	Osasto 10 yhteensä	p.m.
	KAIKKI YHTEENSÄ	950 000

OSASTO 1

VALMISTELUKUNNAN JÄSENIÄ JA HENKILÖSTÖÄ KOSKEVAT MENOT

LUKU 11 — PUHEENJOHTAJAN JA VARAPUHEENJOHTAJAN MATKAT

Määrärahat 2003
15 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajien matkat toimielinten toimipaikoille puheenjohtajiston tai valmistelukunnan kokousten yhteydessä.

LUKU 12 — ASUMIS- JA OLESKELUKORVAUKSET

Määrärahat 2003
130 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajien kulut puheenjohtajiston tai valmistelukunnan kokouksissa.

LUKU 13 — PALKAT JA MUUT KORVAUKSET

Määrärahat 2003
185 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan kulujen korvaaminen pääsihteeristölle ja Euroopan unionin toimielinten henkilöstöön kuulumattoman sihteeristöhenkilöstön palkat.

LUKU 14 — TYÖMATKAKULUT

Määrärahat 2003
60 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajien sekä Euroopan unionin toimielinten henkilöstöön kuulumattoman sihteeristöhenkilöstön matka- ja oleskelukulut.

LUKU 15 — EDUSTUSKULUT

Määrärahat 2003
60 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti puheenjohtajiston jäsenille tehtäviensä suorittamisesta aiheutuvat kulut.

OSASTO 2**ERILAISET HALLINTOMENOT****LUKU 21 — KÄÄNNÖKSET**

Määrärahat 2003
p.m.

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan valmistelukunnan jäsenille tarkoitettut tai heiltä tulevat tekstit, joita ei voida kääntää toimitilimissä.

LUKU 22 — ESITTEET JA JULKAISUT

Määrärahat 2003
400 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan sellaisten laajaan levitykseen menevien julkaisujen tekeminen, joita ei voida tuottaa toimitilimissä.

LUKU 23 — TUTKIMUKSET, KUULEMISET JA KESKUSTELUFOORUMI

Määrärahat 2003
p.m.

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan valmistelukunnan pyytämien korkean tason tutkimusten toteutus ja kulujen korvaaminen valmistelukunnan mahdollisesti kuulemille merkittävälle henkilölle.

LUKU 24 — PERUSRAKENNEKULUT JA MUUT KULUT

Määrärahat 2003
100 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan edellä mainituista kuluista poikkeavat kulut, joita mikään toimielin ei voi ottaa vastatakseen, erityisesti muualla kuin toimielinten toimipaikoilla aiheutuvat kulut (ajoneuvojen, kokoontumistilojen, laitteiden vuokraus jne.)

OSASTO 10**MUUT MENOT****LUKU 100 — VARAUS ENNAKOIMATTOMIA MENOJA VARTEN**

Määrärahat 2003
p.m.

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS, tehty 11 päivänä joulukuuta 2002,

Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

(2002/999/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousyhteisö ja Senegalin tasavalta ovat käyneet Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan välisen Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen ⁽¹⁾ mukaisesti neuvotteluja määrittelläkseen kyseiseen sopimukseen sen liitteenä olevan pöytäkirjan soveltamisjakson päätyttyä tehtävät muutokset tai lisäykset.
- (2) Neuvottelujen tuloksena 25 päivänä kesäkuuta 2002 parafoitiin uusi pöytäkirja.
- (3) Kyseisessä pöytäkirjassa määrätään, että yhteisön kalastajilla on kalastusmahdollisuuksia Senegalin suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 välisenä aikana.
- (4) Yhteisön alusten kalastustoiminnan nopean uudelleenaloittamisen varmistamiseksi on välttämätöntä, että uutta pöytäkirjaa sovelletaan mahdollisimman pian. Tämän vuoksi molemmat osapuolet ovat parafoineet kirjeen-

vaihtona tehdyn sopimuksen, jossa määrätään parafoidun pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen. On siis aiheellista allekirjoittaa sopimus kirjeenvaihtona, jollei perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla tehdystä lopullisesta päätöksestä muuta johdu.

- (5) Olisi määriteltävä jäsenvaltioiden kalastusmahdollisuuksien jakoperusteet, niiden velvoite ilmoittaa saaliista sekä velvoite purkaa tonnikala aluksesta Senegalissa yhteisön varustajien kustannuksella siten kuin pöytäkirjan liitteessä C olevassa kohdassa määrätään,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittaminen.

Kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

⁽¹⁾ EYVL L 226, 29.8.1980, s. 17.

2 artikla

Pöytäkirjassa vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

Luokka 1	233 bruttorekisteritonnia neljännesvuositain	Kreikka
	704 bruttorekisteritonnia neljännesvuositain	Espanja
	563 bruttorekisteritonnia neljännesvuositain	Italia
Luokka 2	3 000 bruttorekisteritonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona	Espanja
Luokka 3	3 186 bruttorekisteritonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona	Espanja
	314 bruttorekisteritonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona	Portugali
Luokka 4	10 alusta	Espanja
	6 alusta	Ranska
Luokka 5	21 alusta	Espanja
	18 alusta	Ranska
Luokka 6	20 alusta	Espanja
	3 alusta	Portugali

Jos näiden jäsenvaltioiden lisenssihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan, komissio voi ottaa huomioon jonkin toisen jäsenvaltion lisenssihakemukset.

3 artikla

Yhteisön varustajien on täytettävä nuottaa käyttävien tonnikalan pakastusalusten suoraa aluksesta purkamista koskeva pöytäkirjan liitteessä olevassa C kohdan c alakohdassa esitetty velvoitteensa seuraavan jakoperusteen mukaisesti:

- Ranskan lipun alla purjehtivat tonnikala-alukset: 44 %
- Espanjan lipun alla purjehtivat tonnikala-alukset: 56 %.

4 artikla

Tämän päätöksen mukaisesti kalastavien jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikkien Senegalin kalastusvyöhykkeellä pyytämiensä kalakantojen saaliiden määrät komissiolle komission asetuksessa (EY) N:o 500/2001 ⁽¹⁾ säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

5 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2002.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
T. PEDERSEN

⁽¹⁾ EYVL L 73, 15.3.2001, s. 8.

Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskeva kirjeenvaihtona tehty

SOPIMUS

A. Senegalin tasavallan hallituksen kirje

Arvoisa Herra,

Viitaten kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi Dakarissa 25 päivänä kesäkuuta 2002 parafoituun pöytäkirjaan minulla on kunnia ilmoittaa, että Senegalin tasavallan hallitus on valmis soveltamaan tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen siihen asti, kun pöytäkirja sen 7 artiklan mukaisesti tulee voimaan, jos Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistetun korvauksen ensimmäinen erä maksetaan ennen 31 päivää joulukuuta 2002.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Senegalin tasavallan hallituksen puolesta

B. Euroopan yhteisön kirje

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Viitaten kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi Dakarissa 25 päivänä kesäkuuta 2002 parafoituun pöytäkirjaan minulla on kunnia ilmoittaa, että Senegalin tasavallan hallitus on valmis soveltamaan tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen siihen asti, kun pöytäkirja sen 7 artiklan mukaisesti tulee voimaan, jos Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistetun korvauksen ensimmäinen erä maksetaan ennen 31 päivää joulukuuta 2002.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy tämän väliaikaisen soveltamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston puolesta

PÖYTÄKIRJA

Euroopan talousyhteisön ja Senegalin tasavallan hallituksen välisessä Senegalin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2006 väleksi ajaksi

1 artikla

Vahvistetaan sopimuksen 4 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettujen vuosittaiset rajat 1 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen neljäksi vuodeksi seuraavasti:

- 1) rannikolla kalaa pääjalkaisia pyytävät pohjatroolarit, jotka purkavat ja pitävät osan saaliistaan kaupan Senegalissa: 1 500 bruttorekisteritonnia neljännesvuosittain;
- 2) syvänmeren pohjakalatroolarit ja pohjasiima-alukset, jotka eivät pura saaliistaan Senegalissa: 3 000 bruttorekisteritonnia kuukaudessa vuosittaisena keskiarvona;
- 3) muiden äyriäisten kuin langustin pohjapyyntiin tarkoitettujen syvänmeren pakastustroolarit, jotka eivät pura saaliistaan Senegalissa: 3 500 bruttorekisteritonnia kuukaudessa vuosittaisena keskiarvona;
- 4) vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: 16 alusta;
- 5) nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: 39 alusta;
- 6) pintasiima-alukset: 23 alusta.

2 artikla

1. Taloudellisen korvauksen määräksi 1 artiklassa määrättyistä kalastusmahdollisuuksista vahvistetaan 16 000 000 euroa vuodessa (josta 13 000 000 euroa rahallisena korvauksena ja 3 000 000 euroa 4 artiklassa tarkoitettuihin toimiin).

2. Tämän rahallisen korvauksen ensimmäinen erä maksetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002 ja kolme muuta erää viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä.

3. Senegalilla on yksinomainen toimivalta päättää tämän rahallisen korvauksen käyttötarkoituksesta. Se maksetaan valtionkassan tilille.

3 artikla

Tämän pöytäkirjan keston ajan Euroopan yhteisön, jäljempänä 'yhteisö', ja Senegalin viranomaisten on pyrittävä seuraamaan kalavarojen tilan kehitystä Senegalin kalastusvyöhykkeellä. Tätä varten pidetään vuosittain yhteinen tieteellinen kokous.

Osapuolten on neuvoteltava keskenään sopimuksen 11 artiklassa määrättyssä sekakomiteassa vuosittaisen tieteellisen kokouksen päätelmien ja parhaiden saatavilla olevien tieteellisten lausuntojen perusteella hyväksyä tarvittaessa ja yhteisestä sopimuksesta kalavarojen kestävään hoitoon tähtäviä toimenpiteitä.

Jos toisessa kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden edellyttävät tämän pöytäkirjan mukaisesti myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vähentämistä, rahallista korvausta mukautetaan vastaavasti.

4 artikla

Koska osapuolet haluavat varmistaa kestävä ja vastuullisen kalastuksen kehityksen yhteisen edun vuoksi, ne aloittavat yhteistyön, jonka tarkoituksena on erityisesti tukea kantojen tilan arviointia, kalastustoiminnan valvontaa ja seuranta, pienimuotoisen kalastuksen turvallisuuden parantamista, vastuullisen kalastuksen käyttöönottoa ja koulutusta. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa määrätystä taloudellisesta korvauksesta yhteisö osallistuu jäljempänä lueteltujen toimien rahoitukseen 3 000 000 eurolla vuodessa seuraavasti:

- kalavarojen seuranta / kantojen arviointi (tutkimus, osallistuminen alueellisiin tietojenvaihto- ja koordinoitiverkostoihin jne.): 500 000 euroa
- kalastustoiminnan valvonta ja seuranta (tarkastukset, VMS jne.): 700 000 euroa
- pienimuotoisen kalastuksen turvallisuuden lisääminen: 500 000 euroa
- kestävä kalastukseen tähtäävä hallinnollinen tuki: 500 000 euroa
- inhimillisten valmiuksien vahvistaminen: 700 000 euroa
- yhteistyötoimien arviointi ja tilintarkastus: 100 000 euroa.

Senegalin kalastuksesta vastaava ministeriö päättää toimintasuunnitelman perusteella tähän yhteistyöhön kuuluvista toimista ja siihen vuosittain käytettävistä määristä ja ilmoittaa niistä Euroopan yhteisöjen komissiolle ennen 31 päivää joulukuuta 2002.

Näiden vuosittaisten määrien ensimmäinen erä annetaan Senegalin viranomaisten käyttöön viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002 ja muut kolme erää viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä. Ne maksetaan niiden käyttösuunnitelman perusteella kalastuksesta vastaavan ministeriön ilmoittamille Senegalin toimivaltaisten viranomaisten pankkitileille.

Kalastuksesta vastaava ministeriö toimittaa Euroopan yhteisöjen komission lähetystölle neljän kuukauden kuluessa pöytäkirjan voimaantulon kustakin vuosipäivästä yksityiskohtaisen kertomuksen toimien täytäntöönpanosta ja saavutetuista tuloksista. Sopimuksen 11 artiklassa tarkoitettu sekakomitea tarkastelee tätä kertomusta. Euroopan yhteisöjen komissio voi pyytää kalastuksesta vastaavalta ministeriöltä näitä tuloksia koskevia täydentäviä tietoja ja, neuvoteltuaan Senegalin viranomaisten kanssa sopimuksen 11 artiklassa määrättyjen sekakomitean kokousten puitteissa, tarkastella maksuja uudelleen toimien todellisen täytäntöönpanon perusteella.

5 artikla

Jos yhteisö ei suorita 2 artiklassa määrättyjä maksuja, kalastussopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää.

6 artikla

Kumotaan Euroopan talousyhteisön ja Senegalin hallituksen välisen Senegalin edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen liite I ja korvataan se tämän pöytäkirjan liitteellä.

7 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2002.

LIITE

EUROOPAN YHTEISÖN JÄSENVALTIOIDEN LIPUN ALLA PURJEHTIVIEN ALUSTEN SENEGALIN KALASTUSVYÖHYKKEELLÄ HARJOITTAMAA KALASTUSTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Kaikkia Senegalin kalastuslain ja sen soveltamisasetuksen yleisluonteisia säännöksiä sovelletaan myös Euroopan yhteisön aluksiin.

A. Lisenssien hakeminen ja myöntäminen

- 1.1 Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset toimittavat Senegalin merikalastuksesta vastaavalle ministeriölle hakemuksen jokaisesta aluksesta, jolla aiotaan harjoittaa kalastustoimintaa sopimuksen perusteella.

Hakemus on tehtävä käyttäen Senegalin hallituksen tätä tarkoitusta varten toimittamaa lomaketta, jonka malli on lisäyksessä 1. Siihen on liitettävä vetoisuustodistus ja tosite maksun suorittamisesta. Hakemus on tehtävä Senegalin merikalastuksesta vastaavalle ministeriölle viimeistään 20 päivää ennen haetun voimassaoloajan alkamista.

Kaikilla kalastuslissenssiä hakevilla yhteisön aluksilla on oltava Senegaliin sijoittautunut edustaja. Tämän edustajan nimi ja osoite on mainittava lissenssihakemuksessa.

- 1.2 Maksuihin sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset kulut, lukuun ottamatta satamamaksuja ja palveluista aiheutuvia kustannuksia.

Maksujen suorittamisen jälkeen lissenssi allekirjoitetaan ja toimitetaan Euroopan yhteisöjen komission edustustoon Dakariin.

- 1.3 Lissenssien kesto:

— rannikolla pyytävälle pohjatroularelle, syvänmeren pohjatroularelle ja muiden äyriäisten kuin langustin pohjapyyntiin tarkoitetuille syvänmeren pakastustroularelle lissenssit myönnetään 3, 6 tai 12 kuukauden ajaksi.

Kolmen kuukauden lissenssit alkavat kunkin vuoden 1 päivänä heinäkuuta, 1 päivänä lokakuuta, 1 päivänä tammikuuta ja 1 päivänä huhtikuuta.

Puolen vuoden lissenssit alkavat kunkin vuoden 1 päivänä heinäkuuta ja 1 päivänä tammikuuta.

Vuoden lissenssit alkavat kunkin vuoden 1 päivänä heinäkuuta.

Kuukauden vuosittaisen keskiarvon laskeminen tarkoittaa, että pöytäkirjan kunkin voimassaolovuoden päättyessä kuukausittaisten käyttömäärien keskiarvo vastaa kyseiselle luokalle merkittyä lukua, jolloin käyttämättömät mahdollisuudet voidaan siirtää seuraavalle ajanjaksolle.

Tonnikalapyyntiin ja pintasiima-alusten lissenssit myönnetään vuodeksi ja ne alkavat kunkin vuoden 1 päivänä heinäkuuta.

- 1.4 Maksut ja ennakot vahvistetaan seuraavasti:

a) Troolarien maksut

1. Rannikolla kalaa ja pääjalkaisia pyytävät pohjatroularit: euroa bruttotonnia kohti vuodessa.

1. vuosi	2. vuosi	3. vuosi	4. vuosi
246	258	271	285

2. Syvänmeren pohjakalatroolarit, jotka eivät pura saaliitaan Senegalissa: euroa bruttorekisteritonnin kohti vuodessa.

1. vuosi	2. vuosi	3. vuosi	4. vuosi
157	161	165	169

3. Muiden äyriäisten kuin langustin pohjapyyntiin tarkoitettujen syvänmeren pakastustroularit, jotka eivät pura saaliitaan Senegalissa: euroa bruttorekisteritonnin kohti vuodessa.

1. vuosi	2. vuosi	3. vuosi	4. vuosi
210	215	220	226

Kyseisiä maksuja korotetaan 3 prosenttia puolen vuoden lissenssin osalta ja 5 prosenttia kolmen kuukauden lissenssin osalta.

b) *Tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten maksut*

1. Vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: 15 euroa tonnilta Senegalin kalastusvyöhykkeellä pyydettyä kalaa.
2. Nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: 25 euroa tonnilta Senegalin kalastusvyöhykkeellä pyydettyä kalaa.
3. Pintasiima-alukset: 48 euroa tonnilta Senegalin kalastusvyöhykkeellä pyydettyä kalaa.

Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut lisenssit myönnetään sen jälkeen, kun valtion kassaviranomainen ("Receveur des Domaines") on saanut 3 000 euron kertakorvauksen kultakin nuottaa käyttävältä tonnikala-alukselta ja 2 000 euron kertakorvauksen kultakin pintasiima-alukselta: tämä vastaa näiden alusten osalta 120 ja 42 kalatonnilta vuosittain suoritettavia maksuja.

Saatuun ilmoituksen Euroopan yhteisöjen komission suorittamasta ennakkomaksusta Senegalin viranomaiset lisäävät kyseisen aluksen luetteloon kalastukseen oikeutetuista aluksista, joka toimitetaan Senegalin valvontaviranomaisille. Jäljennös alkuperäisestä lisenssistä voidaan myös säilyttää tilapäisesti aluksella.

Euroopan yhteisöjen komissio vahvistaa kunkin kalenterivuoden lopussa varustajien kunkin aluksen osalta laatimien ja Dakar-Thiroyen valtamerien tutkimuskeskuksen (Centre de Recherches Océanographiques de Dakar-Thiroye — CRODT) vahvistamien saalisilmoitusten perusteella kalastusvuodelta suoritettavien maksujen lopullisen tilityksen. Tilitys toimitetaan samanaikaisesti Senegalin viranomaisille ja varustajille. Varustajien on suoritettava mahdolliset lisämaksut valtion kassaviranomaiselle viimeistään 30 päivän kuluessa lopullisen tilityksen tiedoksi antamisesta.

Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu määrä on kuitenkin edellä tarkoitettua ennakkoa pienempi, erotusta ei palauteta varustajalle.

Senegalin viranomaiset ilmoittavat ennen sopimuksen voimaantuloa maksujen ja ennakkojen suorittamista tai siirtoa varten käytettävän pankkitilin. Maksu voidaan myös suorittaa suoraan Dakarissa olevalle valtion kassaviranomaiselle.

B. Saalisilmoitukset

Kaikkien alusten, joilla on lupa kalastaa Senegalin vesillä sopimuksen mukaisesti, on tehtävä valtameritutkimus- ja merikalastusosastolle (Direction de l'Océanographie et des Pêches Maritimes) lisäysten 2, 3, 4 ja 5 mukaisesti tehty saalisilmoitus, josta on toimitettava jäljennös Euroopan yhteisöjen komission Dakarin edustustoon. Kyseinen ilmoitus, jonka jäljennöstä on säilytettävä aluksella, toimitetaan ennen viimeisen kalastusmatkan päättymistä seuraavan kuukauden loppua.

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Senegalin hallituksella on oikeus peruuttaa määräyksiä vastaan rikkoneen aluksen lisenssi, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa aluksen varustajaan omassa voimassa olevassa lainsäädännössään säädettyjä seuraamuksia. Tästä ilmoitetaan Euroopan yhteisöjen komission edustustolle Dakariin.

C. Saaliiden purkaminen aluksesta

- a) Luokkaan 1 kuuluvat pakastustroolarit (pohjalajien rannikkokalastus) purkavat paikallisten markkinoiden hintaan 250 kiloa kaloja ja katkarapuja bruttorekisteritonnina kohden puolessa vuodessa.

Luokkaan 1 kuuluvat tuorekalatroolarit (pohjalajien rannikkokalastus) purkavat paikallisten markkinoiden hintaan 150 kiloa kaloja ja katkarapuja bruttorekisteritonnina kohden puolessa vuodessa.

Nämä saaliin purkamiset voidaan tehdä yksittäin tai yhteisesti.

Jos saaliin purkamisvelvoitetta ei noudateta, Senegalin viranomaiset voivat soveltaa seuraavia seuraamuksia:

- 900 euroa sakkoa kultakin purkamattomalta tonnilta;
- kyseisen aluksen tai saman varustajan toisen aluksen lisenssin peruuttaminen ja uusimatta jättäminen.

Sakon maksamisen varmistamiseksi lisenssi myönnetään Senegalissa sijaitsevaan pankkiin suoritettavaa vakuutta vastaan, joka on 200 euroa bruttorekisteritonnina kohden puolessa vuodessa.

Senegalin viranomaiset vapauttavat vakuuden aluksen täytettyä purkamisvelvoitteensa.

- b) Vapapyydyksiä käyttävien tonnikala-alusten purkamisvelvoite Senegalin satamiin ei saa olla alle 5 000 tonnia tonnikalaa vuodessa voimassaolevaan kansainväliseen hintaan.

Jos asianomaisen kalastuslaivaston kalastusvuoden aikana purkama kokonaismäärä on kantojen tai laivaston rakenteen ennakoimattoman muutoksen vuoksi pienempi kuin tämä vähimmäismäärä, osapuolet aloittavat viipymättä neuvottelut päättääkseen aiheellisista toimista kyseisen määrän saavuttamiseksi ja edistääkseen kyseisten toimien toteuttamista.

- c) Nuottaa käyttävien tonnikalan pakastusalusten on purettava 12 500 tonnia tonnikalaa vuodessa käypään kansainväliseen hintaan yhteisön varustajien ja Senegalin säilyketehtailijoiden yksimielisesti määrittämän ohjelman mukaisesti. Jos purkamisen aikataulusta ei päästä yhteisymmärrykseen, sopimuksen 11 artiklassa tarkoitettu sekakomissio pitää ylimääräisen kokouksen toisen osapuolen pyynnöstä.

D. Merimiesten miehistöön ottaminen

1. Troolareiden, pohjasiima-alusten ja pintasiima-alusten, jotka saavat kalastaa Senegalin vesillä kalastussopimuksen mukaisesti, on otettava miehistöönensä senegalilaisia merimiehiä määrä, joka on 50 prosenttia aluksen muusta miehistöstä kuin päällystöstä, J kohdassa tarkoitettu tarkkailija mukaan lukien.

Senegalilaisten merimiesten miehistöön ottaminen on vahvistettava kauppalaivaston yksiköiden antamalla merimiesten miehistöön ottamista koskevalla vastaavuustodistuksella. Kaikkien senegalilaisten merimiesten miehistöön ottamista koskevien yksittäisten sopimusten on oltava Senegalin voimassa olevan lainsäädännön mukaisia.

Merimies-kalastajien palkka määritellään yhteisestä sopimuksesta varustajan tai sen edustajan ja kauppalaivastosta vastaavan ministeriön kesken Senegalissa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Varustajat huolehtivat palkoista, joihin on sisällyttävä merimiehiin sovellettava sosiaaliturvajärjestelmä, muun muassa henki-, tapaturma- ja sairausvakuutus, Senegalin eläkekassan (IPRES) maksut ja sosiaaliturvamaksut.

Jos aluksella on jonkin samalla osa-alueella sijaitsevan maan (Mauritania, Gambia, Guinea-Bissau tai Guinea) myöntämä voimassa oleva lisenssi, sen on otettava miehistöönensä senegalilaisia merimiehiä määrä, joka on 50 prosenttia muuhun kuin päällystöön kuuluvasta miehistöstä.

2. Nuottaa käyttäville tonnikalan pakastusaluksille ja vapapyydyksiä käyttäville tonnikala-aluksille otettavien merimiesten määrä vahvistetaan yleisesti ottaen huomioon alusten toiminnan merkitys Senegalin kalastusvyöhykkeellä ja miehistön palvelukseen ottaminen muista maista, joissa kyseinen laivasto käy.

E. Erityislaitteet sekä tarvikkeiden ja palveluiden käyttö

Yhteisön alusten on aina kuin mahdollista hankittava tarvitsemansa tarvikkeet ja palvelut Senegalissa, satamalaitteet ja säännöllinen huolto mukaan luettuina.

F. Tekniset tarkastuskäynnit

1. Kerran vuodessa ja vetoisuuden muuttuessa tai kalastusluokan muuttuessa siten, että käytetään eri pyydyksiä, kaikkien yhteisön troolarien on saavuttava Dakarin satamaan, jotta voimassa olevassa lainsäädännössä määrätyt tarkastukset voidaan suorittaa. Kyseiset tarkastukset on ehdottomasti suoritettava 48 tunnin kuluessa aluksen saapumisesta satamaan, jolleivät toimivaltaiset viranomaiset ennalta muuta ilmoita.
2. Tarkastuskäynnin jälkeen aluksen päällikölle annetaan todistus. Kyseinen todistus on säilytettävä aluksella.
3. Teknisen tarkastuskäynnin tarkoituksena on valvoa alusten teknisten ominaisuuksien ja pyydysten säännönmukaisuutta ja tarkastaa, että senegalilaista henkilöstöä koskevia säännöksiä noudatetaan. Turvallisuusmääräykset kuuluvat lippujäsenvaltion yksinomaiseen toimivaltaan.
4. Teknisiin tarkastuskäynteihin liittyvät kustannukset kuuluvat varustajille, ja ne määritellään Senegalin lainsäädännön mukaisesti. Ne eivät voi olla suurempia kuin muiden alusten samoista palveluista tavallisesti maksamat määrät.
5. Jos 1 ja 2 kohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssi pidätetään automaattisesti kunnes varustaja täyttää velvoitteensa.

G. Kalastusvyöhykkeet

1. Kalastusvyöhykkeet mitataan peruslinjan mukaan, joka yhdistää seuraavat pisteet:

- 1) Pisteestä P1 (16°04'00" N — 16°31'30" W) pisteeseen P2 (15°45'00" N — 16°33'00" W);
- 2) Pisteestä P3 (15°00'00" N — 17°04'06" W) pisteeseen P4 (14°52'48" N — 17°11'12" W);
- 3) a) Pisteestä P5 (14°46'30" N — 17°25'30" W) Yoffsaaren pohjoiseen kärkeen (14°46'18" N — 17°28'42" W);
b) Yoffsaaren pohjoiskärjestä (14°46'18" N — 17°28'42" W) Ngorsaaren kärkeen (14°45'30" N — 17°30'56" W);
c) Ngorsaaren pohjoiskärjestä (14°45'30" N — 17°30'56" W) Almadiesin majakalle (14°44'36" N — 17°32'30" W);

- d) Almadiesin majakalta (14°44'36" N — 17°32'30" W) Cap Manueliin (14°39'00" N — 17°26'00" W);
 - e) Cap Manuelista (14°39'00" N — 17°26'00" W) Pointe Rougeen (14°38'12" N — 17°10'30" W);
 - f) Pointe Rougesta (14°38'12" N — 17°10'30" W) Gombarun kärkeen (14°29'50" N — 17°05'30" W);
 - g) Gombarun kärjestä (14°29'50" N — 17°05'30" W) Sarènen kärkeen (14°17'05" N — 16°55'50" W);
 - h) Sarènen kärjestä (14°17'05" N — 16°55'50" W) Gaskelin kärkeen (14°11'10" N — 16°52'00" W);
 - i) Gaskelin kärjestä (14°11'10" N — 16°52'00" W) Sangomarin kärkeen (13°47'54" N — 16°45'40" W);
 - j) Sangomarin kärjestä (13°47'54" N — 16°45'40" W) pisteeseen P6 (13°35'28" N — 16°40'30" W).
- 4) a) Senegalin ja Gambian väliseltä etelärajalta (13°03'27" N — 16°45'05" W) pisteeseen P7 (12°45'10" N — 16°47'30" W);
 - b) Pisteestä P7 (12°45'10" N — 16°47'30" W) pisteeseen P8 (12°36'12" N — 16°48'00" W);
 - c) Pisteestä P8 (12°36'12" N — 16°48'00" W) Djimbéringin kärkeen (12°29'00" N — 16°47'30" W);
- 5) Cap-Skiringistä (12°24'30" N — 16°46'30" W) Guinea-Bissaun rajalle (12°20'30" N — 16°43'10" W).

Edellä mainittujen viitepisteiden määrittelemien rajojen ulkopuolisilla Senegalin rannikon merialueilla kalastusvyöhykkeet mitataan laskuveden rajasta, joka on osa perusviivaa.

Perusviivasta tai laskuveden rajasta mitatut etäisyydet ilmaistaan suhteessa viivan lähimpään pisteeseen, oli alus millä vyöhykkeellä hyvänsä.

- 2. Rannikon pohjakalalajeja pyytävillä bruttovetoisuudeltaan enintään 250 brt:n kalastustroolareilla (vaihtoehto "kalaa ja pääjalkaisia") on lupa kalastaa:
 - a) yli kuuden meripeninkulman päässä perusviivasta, Senegalin ja Mauritanian rajalta sekä Cap Manuelin leveysasteelle (14°36'30" N);
 - b) yli seitsemän meripeninkulman päässä perusviivasta, Cap Manuelin leveysasteelta Senegalin ja Gambian pohjoisrajalle;
 - c) yli kuuden meripeninkulman päässä perusviivasta Senegalin ja Gambian etelärajalta Senegalin ja Guinea-Bissaun rajalle.
- 3. Rannikon pohjakalalajeja pyytävillä bruttovetoisuudeltaan vähintään 250 brt:n ja enintään 300 brt:n kalastustroolareilla (vaihtoehto "kalaa ja pääjalkaisia") on lupa kalastaa yli 12 meripeninkulman päässä Senegalin lainkäyttövaltaan kuuluvien vesien perusviivasta.
- 4. Rannikon pohjakalalajeja pyytävillä bruttovetoisuudeltaan vähintään 300 brt:n ja enintään 500 brt:n kalastustroolareilla (vaihtoehto "kalaa ja pääjalkaisia") on lupa kalastaa yli 15 meripeninkulman päässä Senegalin lainkäyttövaltaan kuuluvien vesien perusviivasta.
- 5. Rannikon pohjakalalajeja pyytävillä bruttovetoisuudeltaan yli 500 brt:n kalastustroolareilla (vaihtoehto "kalaa ja pääjalkaisia") on lupa kalastaa:
 - a) yli 15 meripeninkulman päässä perusviivasta, Senegalin ja Mauritanian rajalta leveysasteelle 14°25'00" N;
 - b) pituuspiiriin 17°22'00" W länsipuolella leveyspiiriin 14°25'00" N ja Senegalin ja Gambian pohjoisrajan välisellä vyöhykkeellä;
 - c) leveyspiiriin 17°22'00" W länsipuolella Senegalin ja Gambian etelärajan ja Senegalin ja Guinea-Bissaun rajan välisellä vyöhykkeellä.
- 6. Syvänmeren pohjakalalajeja pyytävillä kalastustroolareilla (kohdelajeina syvänmeren katkaravut ja kummeliturkat) on lupa kalastaa:
 - a) leveyspiiriin 16°53'42" W länsipuolella Senegalin ja Mauritanian ja leveyspiiriin 15°40'00" N välisellä vyöhykkeellä;
 - b) yli 15:n meripeninkulman päässä perusviivasta leveyspiiriin 15°40'00" N ja leveyspiiriin 15°15'00" N välisellä vyöhykkeellä;
 - c) yli 12:n meripeninkulman päässä perusviivasta leveyspiiriin 15°15'00" N ja leveyspiiriin 15°00'00" N välisellä vyöhykkeellä;

- d) yli kahdeksan meripeninkulman päässä perusviivoista leveyspiirin 15°00'00" N ja leveyspiirin 14°32'30" N välisellä vyöhykkeellä;
- e) pituuspiirin 17°30'00" W länsipuolella leveyspiirin 14°32'30" N ja leveyspiirin 14°04'00" N välisellä vyöhykkeellä;
- f) pituuspiirin 17°22'00" W länsipuolella leveyspiirin 14°04'00" N ja Senegalin ja Gambian pohjoisrajan välisellä vyöhykkeellä;
- g) leveyspiirin 17°35'00" W länsipuolella Senegalin ja Gambian etelärajan ja leveyspiirin 12°33'00" N välisellä vyöhykkeellä;
- h) pisteestä P9 (12°33'00" N — 17°35'00" W) atsimuuttikulman 137° eteläpuolella.
7. Vapapyydyksiä tai nuottaa käytävillä tonnikalan tuorekalastus- ja pakastusaluksilla on lupa kalastaa tonnikalaa kaikilla Senegalin lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.

Kalastus elävällä syötillä on sallittua kaikilla Senegalin lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.

8. Turvallisuussyistä kalastustoimet ja ankkurointi on kielletty seuraavien koordinaattien rajoittamalla vyöhykkeellä:

A	14°40'00" N	17°45'00" W
B	14°40'00" N	17°30'30" W
C	14°40'36" N	17°28'12" W
D	14°39'00" N	17°25'54" W
E	14°40'54" N	17°23'54" W
F	14°30'06" N	17°23'54" W
G	14°30'00" N	17°44'54" W

H. Biologinen palautumisaika

Kalavarojen kestävän hyödyntämisen tarpeesta johtuvista syistä Senegalin viranomaisten on määrättävä vuosittain kalastuskielto, jota sovelletaan kaikkiin samaan luokkaan kuuluviin pohjalajien pyyntiä harjoitaviin kalastustoolareihin syrjimättä.

Vuosittainen kalastuskielto vahvistetaan seuraavasti:

- rannikolla kalaa ja pääjalkaisia pyytävät pohjatoolarit: 1 päivästä lokakuuta 30 päivään marraskuuta.
- syvänmeren pohjakalatroolarit ja pohjasiima-alukset: 1 päivästä toukokuuta 30 päivään kesäkuuta.
- muiden äyriäisten kuin langustin pohjapyyntiin tarkoitettujen syvänmeren pakastustoolarit: 1 päivästä syyskuuta 31 päivään lokakuuta.

Kun Senegalin viranomaiset toteuttavat kiireellisiä toimenpiteitä, joita sovelletaan kaikkiin aluksiin ja erityisesti senegalilaisiin aluksiin tietyn lajin kalastuksen sääntelemiseksi, sekakomitean kokouksessa on arvioitava näiden toimenpiteiden soveltamisen vaikutus Euroopan yhteisön aluksiin ja tarvittaessa mukautettava taloudellisen korvauksen määrää.

I. Radiolla tehtävät ilmoitukset

Aluksen päällikön on ilmoitettava radioteitse (taajuus 5283 VHF ja/tai 7349.5 HF), puhelimitse (+221-864 05 89 tai +221-864 05 88), faksitse (+221-860 31 19) tai sähköpostitse (psps@sentoo.sn) Senegalin kalastusvalvontaviranomaisille (Direction de la Protection et Surveillance des Pêches au Sénégal) saapumisestaan Senegalin lainkäyttövaltaan kuuluville vesille ja sieltä poistumisestaan. Ilmoituksessa on oltava seuraavat tiedot: sijainti, kurssi, nopeus ja aluksella olevien saaliiden määrä tonneina.

Aluksen päällikön on sallittava tarkkailijan ottaa tarvittaessa radioyhteys Senegalin kalastuksen valvontaviranomaisiin (Direction de la Protection et Surveillance des Pêches du Sénégal).

J. Tarkkailijat

1. a) Yhteisön pohjatoolareiden ja pohjasiima-alusten, joiden bruttovetoisuus on pakastusalusten osalta vähintään 150 tonnia ja muiden alusten osalta 100 tonnia ja jotka kalastavat Senegalin vesillä, on otettava alukselle Senegalin nimeämä tarkkailija. Aluksen päällikön on helpotettava tarkkailijan työtä ja tarkkailijaa on kohdeltava samoin kuin kyseisen aluksen päällystää.
- b) Pintasiima-aluksille on Senegalin toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä otettava tarkkailija kalastusmatkan ajaksi silloin, kun alus kalastaa Senegalin vesillä.

- c) Senegalin viranomaiset ilmoittavat Euroopan yhteisöjen komissiolle nimeämiensä tarkkailijoiden nimet.
- d) Tarkkailijoille järjestetään aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan ruokailu ja majoitus varustajan kustannuksella. Tarkkailijoiden ateriat tarjoillaan päällystön messissä ja heidät majoitetaan päällystölle tarkoitettuihin tiloihin tai, jos tämä ei ole mahdollista, miehistön tiloista erillään oleviin tiloihin, jos vain mahdollista.
- e) Nuottaa käytävillä tonnikalan pakastusaluksilla ja vapapyydyksiä käytävillä syöttiä pyytävillä tonnikala-aluksilla nimetään yksi aluksella olevista senegalilaisista merimiehistä merimies-tarkkailijaksi.

Päällikön on vähennettävä merimies-tarkkailijan muita töitä kuin varsinaisia kalastustoimia, jotta tämä pystyy laatimaan kertomuksensa. Varustaja maksaa merimiestarkkailijoille tavanomaisen merimiehen palkan. Tämän on toimitettava kunkin kalastusmatkan päätteeksi kertomus Senegalin kalastuksenvalvontaviranomaisten (Direction de la Protection et Surveillance des Pêches) johdolle.

2. Periaatteessa tarkkailija otetaan alukselle enintään 60 päiväksi. Tätä aikaa voidaan pidentää, jos aluksen, johon tarkkailija on otettu, kalastusmatkan kesto ylittää kyseisen ajan.

Tällaisessa tapauksessa tarkkailija poistuu alukselta kunkin kalastusmatkan lopussa. Ennen tarkkailijan alukselle ottamista annetaan vakuus, joka vastaa 60 päivän toimintaa merellä. Maksut suoritetaan kunkin kalastusmatkan jälkeen.

3. Tarkkailijoiden alukselle ottamisesta ja aluksesta poistumisesta ei saa aiheutua keskeytystä tai haittaa kalastustoiminnalle. Sen vuoksi tarkkailijat voidaan ottaa alukseen ja/tai he voivat poistua aluksesta muualla kuin Senegalissa sijaitsevassa satamassa, jos varustaja korvaa heidän matka- ja oleskelukustannuksensa.
4. Ennakkotalletus, joka vastaa 60 päivää merelläoloa, katsotaan tarkkailijan palkkion ennakkomaksuksi. Palkkio maksetaan aina tarkkailijan poistuessa alukselta. Lopullinen tilitys maksetuista ennakoista tehdään lisenssin voimassaolon päätyttyä. Jos lopullisen tilityksen määrä on kuitenkin ennakkomaksua pienempi, syntynyttä tilityseroa ei palauteta varustajalle.

K. Sivusaaliit

1. Troolarit (pohjakalojen ja pääjalkaisten rannikkokalastus):
 - äyriäiset: 7,5 %
2. Syvänmeren pohjakalalajien kalastustroolarit:
 - äyriäiset: 7 %
 - pääjalkaiset: 7 %
3. Muiden äyriäisten kuin langustin pohjapyyntiin tarkoitetut syvänmeren pakastustroolarit:
 - kalat: 10 %
 - pääjalkaiset: 10 %
 - langustit: 2 %
4. Edellä olevat sivusaaliiden prosenttiosuudet lasketaan kunkin kalastusmatkan päättyessä suhteessa saaliiden kokonaismäärään, Senegalin lainsäädännön mukaisesti.

Sallittujen sivusaaliiden prosenttiosuuksien ylittäminen johtaa Senegalin lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin, ja se voi johtaa kaikkien kalastustoimien lopulliseen kieltämiseen Senegalissa lainrikkojien, sekä päälliköiden että alusten osalta.

ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti jättiläishain (*Cetorhinus maximus*), valkohain (*Carcharodon carcharias*), hietahain (*Carcharias taurus*) ja harmaahain (*Galeorhinus galeus*) pyynti on kiellettyä.

L. Pienin sallittu silmäkoko

Sallittujen teollisten pyydysten pienimmät hyväksytyt silmäkoot ovat seuraavat:

- kurenuotat, joissa käytetään elävää syöttiä: 16 mm,
- tavanomainen trooli trooliovineen (rannikon syvänmeren kalastus, vaihtoehto "kalat ja pääjalkaiset"): 70 mm;
- tavanomainen trooli trooliovineen (pohjakalat): 70 mm;
- muiden äyriäisten kuin langustin syvänmeren kalastukseen tarkoitetut troolit (pohjalajit): 40 mm.

Kaikentyyppisten pyydysten osalta sellaisten keinojen tai laitteiden käyttö, jotka tukkivat verkkojen silmät tai vähentävät niiden valikoivuutta, on kiellettyä. Kulumisen ja rikkoontumisen estämiseksi on kuitenkin sallittua kiinnittää pohjatroolipussien pohjalle verkosta tai muusta materiaalista valmistettu suoja. Kyseiset suojat kiinnitetään ainoastaan troolipussin etu- ja sivureunoille. Troolien takaosassa on sallittua käyttää suojavälineitä, jos ne koostuvat yhdestä verkonalasta, joka on samaa materiaalia kuin pohja ja jonka silmät venytettyinä ovat vähintään 300 millimetriä.

Troolin pohjaverkon lankojen, olivat ne yksinkertaisia tai punottuja, kaksinkertaistaminen on kiellettyä.

Tonnikalan osalta sovelletaan Kansainvälisen Atlantin tonnikalajen suojelukomission (ICCAT) suosittelemia kansainvälisiä vaatimuksia.

M. Jälleenlaivaus

Kaikkia yhteisön aluksia, jotka haluavat jälleenlaivata Senegalin vesillä, koskee seuraava menettely:

Yhteisön alukset jälleenlaivaavat saaliinsa Senegalin satamien redillä.

Näiden alusten varustajien on ilmoitettava Senegalin kalastusvalvontaviranomaisille (Direction de la Protection et Surveillance des Pêches) vähintään 24 tuntia etukäteen viestintälaitteiden avulla seuraavat tiedot:

- jälleenlaivausta aikovien kalastusalusten nimet,
- rahtialuksen nimi,
- jälleenlaivattavien lajien määrä tonneissa,
- jälleenlaivauspäivä.

Jälleenlaivaus rinnastetaan Senegalin kalastusalueelta poistumiseen. Alusten on siis toimitettava kalastuksen valvontaviranomaisille sivusaalisilmoitukset ja ilmoitettava joko aikomuksestaan jatkaa kalastusta tai poistua Senegalin kalastusvyöhykkeeltä.

Muut kuin edellä olevissa kohdissa tarkoitettujen saaliiden jälleenlaivaustoimenpiteet ovat kiellettyjä Senegalin kalastusalueella. Tämän määräyksen rikkomisen johtaa Senegalin voimassa olevan lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

N. Menettely alusta pysäytettäessä ja seuraamusten soveltaminen

1. Euroopan yhteisöjen komission edustustolle Dakarissa on mahdollisuuksien mukaan ilmoitettava 48 tunnin kuluessa tapahtumasta yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivan, Euroopan talousyhteisön ja Senegalin välisen kalastussopimuksen mukaisesti kalastavan kalastusalueen pysäyttämisestä. Tietojen on sisällettävä:

- aluksen nimi ja lippuvaltio,
- pysäyttämisen päivämäärä,
- pysäyttämisen sijainti,
- pysäyttämisen syyt,
- seuraamukset,
- vakuus, jonka perusteella alus voidaan väliaikaisesti vapauttaa.

Tämän vakuuden on oltava vähintään yhtä suuri kuin lainsäädännön mukainen enimmäissakko ja haltuunotettavien saaliiden arvo.

Alus voi jatkaa toimiaan, jos varustaja tallettaa edellä määritellyn vakuuden. Muussa tapauksessa aluksen on pysyttävä laiturissa hallinnollisen menettelyn päättymiseen asti.

Kalastusrikkomisista laaditaan pöytäkirja, johon sisältyy kaikki rikkomiseen liittyvät tiedot, yksityiskohtaiset tekijät tai todisteet ja mahdolliset todistajan lausunnot. Pöytäkirjan allekirjoittavat sen laativat viranomaiset, mahdolliset todistajat ja rikkomisen tekijä, joka voi esittää huomautuksiaan.

Kalastusvalvontaviranomaiset (Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches) käsittelevät asian heti pysäyttämistä koskevan pöytäkirjan saatuaan. Pysäyttämisiä hoitavaa kansallista komiteaa pyydetään tutkimaan asiakirjat ja tekemään ehdotuksia kalastuksesta ja merikuljetuksista vastaavalle ministerille.

Tämä pysäyttämisasiakirjojen toinen vaihe saa kestää enintään 20 päivää siitä, kun Euroopan yhteisöjen komission edustusto Dakarissa on saanut rikkomisesta tiedon.

Kalastusvalvontaviranomaisten (Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches) on ilmoitettava varustajalle hallinnollisen menettelyn perusteella vahvistetun sakon määrä. Jos varustaja maksaa sakon, vakuus palautetaan välittömästi.

Jos varustaja ei ole samaa mieltä hallinnollisen menettelyn päätelmästä, hänellä on oikeus viedä pysäyttäminen toimivaltaiseen tuomioistuimeen edellyttäen, että edellä mainittu vakuus on asetettu Senegalin viranomaisille.

Jos alus tuomitaan oikeuden päätöksellä, vakuus käytetään sakon maksuun.

Jos alus vapautetaan syytteestä, pankkivakuus palautetaan varustajalle.

2. Euroopan yhteisöjen komission edustustolle Dakariin on ilmoitettava kaikista seuraamusten soveltamisista, jotka koskevat Euroopan talousyhteisön ja Senegalin välisen kalastussopimuksen mukaisesti kalastavia yhteisön jäsenvaltioiden lipun alla purjehtivia kalastusaluksia, ja sille on toimitettava lyhyt selvitys olosuhteista ja syistä, jotka ovat johtaneet seuraamuksen soveltamiseen.
-

Lisäys 1

Senegalin tasavalta**Merikalastuksesta vastaava ministeriö****Merentutkimus- ja merikalastusosasto**

KALASTUSLISENSSIN HAKEMUSLOMAKE

Viranomainen täyttää	Huomautus
Kansallisuus:
Lisenssin numero:
Allekirjoituksen päivämäärä:
Myöntämispäivä:

I — HAKIJA

Toiminimi:

Yhtiön toimiluvan numero ja päivämäärä:

Numero kaupparekisterissä (*):

Vastuuhenkilön etu- ja sukunimi:

Syntymäpäivä ja -paikka:

Ammatti:

Tilinumero (*):

Osoite:

.....

Työntekijöiden lukumäärä (*): Vakituksia (*): Tilapäisiä (*):

Edustajan nimi ja osoite:

.....

Vuotuinen liikevaihto (*):

ALUS:

Alustyyppi: Rekisterinumero:

Uusi nimi: Entinen nimi:

Rakennuspäivä ja -paikka:

Alkuperäkansallisuus:

Siirtynyt Senegalin lipun alle (pvm):

Väliaikainen: Myönnetty määräaika: Lopullinen:

Pituus: Leveys: Syvyys:

Bruttovetoisuus: Nettovetoisuus:

Rakennusmateriaali: Syväys:

Pääkoneen merkki: Tyyppi: Teho hevosvoimina:

Potkuri: Kiinteälapainen: Vaihtolapainen: Tunnelipotkuri:

Kulkunopeus:

Kutsutunnus: Kutsutaajuus:

Navigointi-, havainnointi- ja viestintälaitteet:

Tutka:	<input type="checkbox"/>	Kaikuluotain:	<input type="checkbox"/>	VHF	<input type="checkbox"/>
Navigointisatelliitti:	<input type="checkbox"/>	Troolianturi:	<input type="checkbox"/>	HF-, BLU-radio:	<input type="checkbox"/>
Automaattipilotti	<input type="checkbox"/>	Scanmar:	<input type="checkbox"/>	Teleksi:	<input type="checkbox"/>
Matkapiirturi:	<input type="checkbox"/>				

Muita tietoja:

.....

VARASTOINTITAPA

Jää: Jää ja jäähditys:

Jäädytys suolavedessä: kuivana: jäähdytetyssä merivedessä:

Kokonaisjäähdysteho:

Jäädytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina:

Ruumien tilavuus:

KALASTUSTYYPPI:

A. Pohjakalastus rannikolla:

Katkarapu: Kala:

Pyydystyyppi: Katkaraputrooli Kalatrooli Pohjasiima

1. troolin pituus: yläpaulan pituus:

silmäkoko verkonperässä: siivissä:

2. siiman pituus: koukkujen lkm:

siimojen lkm: koukkujen koko:

B. Syvänmeren pohjakalastus

Katkarapu: Kala ja pääjalkaiset:

Pyydystyyppi: Kalatrooli Katkaraputrooli Pohjasiima

1. troolin pituus: yläpaulan pituus:

silmäkoko verkonperässä: siivissä:

2. siiman pituus: koukkujen lkm:

siimojen lkm: koukkujen koko:

C. Pelaginen rannikkokalastus

Pelaginen trooli: Nuotta

1. troolin pituus: yläpaulan pituus:

verkonperän silmäkoko:

2. nuotan pituus: nuotan syvyys:

silmäkoko (levitettynä):

D. Pelaginen syvänmeren kalastus (tonnikala):

Pyydystyyppi:

nuotta: vapa: pitkäsiima:

1. nuotan pituus: nuotan syvyys:

silmäkoko (levitettynä):

2. vapojen lkm:

3. pitkäsiima:

siiman pituus: koukkujen lkm:

siimojen lkm: koukkujen koko:

säiliöiden lkm: kapasiteetti tonneina:

E. Siima- ja mertakalastus:

mertojen lukumäärä: materiaali:

pituus (pohjan läpimitta): leveys (läpimitta päältä):

aukkojen läpimitta: peitteen tyyppi:

peitteen silmäkoko:

MAISSA OLEVA LAITOS (*)

Osoite ja hyväksyntänumero:

.....

Toiminimi:

Toiminnat:

Kotimaan kauppa: vientä:

Myyntiluvan luonne ja numero:

Käsittely- ja säilöntälaitosten kuvaus:

.....

.....

.....

.....

Työntekijöiden lukumäärä: Senegalilaisia: Ulkomaalaisia:

 Vakituksia: Tilapäisiä:

—

(*) Ei välttämätön ulkomaalaisten alusten osalta.

Lisäys 3

Pohjatrollareiden saalisilmoitukset

Kalastusmatka alkoi: päättyi:

Aluksen nimi:

Tyyppi: jääsäilytys/pakastus:

Kansallisuus:

Laji	Päivämäärät						
Kalastusvyöhyke ⁽¹⁾							
Luotaimet							
Kalastusaika							
Saaliiden kokonaispaino							
Poisheitettyjen määrien paino							

⁽¹⁾ Dakar pohjoinen, Petite-Côte tai Casamance.

Lisäys 4

Tonnikala-alusten saalisilmoitus

Kalastusmatka alkoi: päättyi:

Aluksen nimi:

Tyyppi: vapa-/nuottakalastus:

Kansallisuus:

Saalismäärät Senegalin talousalueella

Laji	Puretut saaliit tonneina	Purkamattomat saaliit tonneina	Poisheitetyt määrät	Yhteensä
Keltaevätonnikala				
Boniitti				
Mustaboniitti				
Isosilmätonnikala				
Muut				
Yhteensä				

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä joulukuuta 2002,**

Phnom Penhissä 18 päivänä lokakuuta 2002 parafoidun Euroopan yhteisön ja Kambodžan kuningaskunnan tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta yhteisön puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta

(2002/1000/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta Kambodžan kuningaskunnan kanssa sopimuksen tekstiilituotteiden kaupasta.
- (2) Sopimus parafoitiin 18 päivänä lokakuuta 2002.
- (3) Sopimusta olisi aiheellista soveltaa väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2003 vastavuoroisuusperiaatetta noudattaen, kunnes sen virallisen tekemisen edellyttämät asiaankuuluvat menettelyt saadaan päätökseen.
- (4) Edellyttäen, että sopimus mahdollisesti tehdään myöhemmin, se olisi allekirjoitettava yhteisön puolesta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Kambodžan kuningaskunnan sopimus tekstiilituotteiden kaupasta, sillä edellytyksellä, että neuvosto tekee päätöksen sopimuksen tekemisestä.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta, sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään.

3 artikla

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2003 vastavuoroisuusperiaatetta noudattaen, kunnes sen tekemistä koskevat menettelyt on saatettu päätökseen.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puhemies

M. FISCHER BOEL

Euroopan yhteisön ja Kambodžan kuningaskunnan

SOPIMUS

tekstiilituotteiden kaupasta

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

KAMBODŽAN KUNINGASKUNTA, jotka

HALUAVAT edistää Euroopan yhteisön, jäljempänä 'yhteisö', ja Kambodžan kuningaskunnan, jäljempänä 'Kambodža', välisen tekstiilituotteiden kaupan järjestelmällistä ja tasapuolista kehitystä ja pyrkiä pysyvään yhteistyöhön kaupan käynnin täyden suojan varmistavissa oloissa,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. Tätä sopimusta sovelletaan liitteessä I lueteltujen Kambodžasta peräisin olevien tekstiilituotteiden kauppaan.

2. Liitteessä I lueteltujen Kambodžasta peräisin olevien tuotteiden vientiin Kambodžasta yhteisöön ei tämän sopimuksen voimaan tullessa sovelleta määrällisiä rajoituksia. Määrällisiä rajoituksia voidaan kuitenkin myöhemmin ottaa käyttöön 4 artiklassa määrättyin edellytyksin.

3. Jos määrällisiä rajoituksia otetaan käyttöön, määrällisten rajoitusten alaisten tekstiilituotteiden vientiin sovelletaan pöytäkirjassa A määrättyä kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää.

4. Tämän sopimuksen tullessa voimaan liitteessä II lueteltujen tuotteiden vientiin, joka ei ole määrällisten rajoitusten alaista, sovelletaan 3 kohdassa tarkoitettua kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää.

5. Kun 11 artiklassa määrätyn menettelyn mukaiset neuvottelut on käyty, niiden liitteessä I lueteltujen tuotteiden vientiin, joka on ainoastaan liitteessä II lueteltujen määrällisten rajoitusten alaista, voidaan tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen soveltaa 2 kohdassa tarkoitettua kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää tai yhteisön aiemmin käyttöön ottamaa valvontajärjestelmää.

6. Komissio ja Kambodža neuvottelevat viimeistään kuusi viikkoa ennen jokaisen sopimusvuoden päättymistä siitä, onko tarkoituksenmukaista jatkaa kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista liitteessä II lueteltuihin tuoteryhmiin, pitäen silmällä niiden mahdollista suspendoimista kyseisestä järjestelmästä.

2 artikla

1. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tekstiilituotteiden yhteisöön tulevaan tuontiin ei sovelleta tässä sopimuksessa vahvistettavia määrällisiä rajoituksia, jos kyseiset tuotteet ilmoitetaan jälleenvietäviksi yhteisön ulkopuolelle yhteisössä voimassa olevaa hallinnollista valvontajärjestelmää noudattaen joko samassa tilassa tai jalostettuina.

Edellä mainittujen edellytysten mukaisesti yhteisöön tuotujen tuotteiden kulutukseen luovuttamiseen vaaditaan kuitenkin Kambodžan viranomaisten antama vientilisenssi ja pöytäkirjan A määräysten mukainen alkuperäselvitys.

2. Jos yhteisön viranomaiset toteavat, että tekstiilituotteiden tuonti on vähennetty tässä sopimuksessa vahvistettavista määrällisistä rajoituksista mutta että tuotteet on sen jälkeen jälleenviety yhteisön ulkopuolelle, viranomaiset ilmoittavat Kambodžan viranomaisille neljän viikon kuluessa kyseiset määrät ja antavat luvan tuoda vastaavan määrän samoja tuotteita, joita ei vähennetä tässä sopimuksessa vahvistettavista määrällisistä rajoituksista kyseisenä tai seuraavana vuonna, sen mukaan kummasta vuodesta on kyse.

3 artikla

Jos määrällisiä rajoituksia otetaan käyttöön 4 artiklan mukaisesti, sovelletaan seuraavia määräyksiä:

1. Seuraavaa sopimusvuotta varten vahvistetun määrällisen rajoituksen ennakkokäyttö sallitaan kunakin sopimusvuonna jokaisen tuoteluokan osalta enintään viiteen prosenttiin asti meneillään olevan sopimusvuoden määrällisestä rajoituksesta.

Ennakolta toimitetut määrät vähennetään vastaavista, seuraavaa sopimusvuotta varten vahvistetuista määrällisistä rajoituksista.

2. Kunkin sopimusvuoden aikana käyttämättä jääneistä määristä saa siirtää seuraavan vuoden vastaavaan määrälliseen rajoitukseen jokaisen tuoteluokan osalta määrän, joka vastaa enintään kymmentä prosenttia meneillään olevan sopimusvuoden määrällisestä rajoituksesta.

3. Ryhmään I kuuluvien tuoteluokkien välisiä siirtoja saa tehdä ainoastaan seuraavissa tapauksissa:

— siirrot luokkien 2 ja 3 välillä ja luokasta 1 luokkiin 2 ja 3 voidaan tehdä enintään 12 prosenttiin asti sen luokan määrällisestä rajoituksesta, johon siirto tehdään,

— siirrot luokkien 4, 5, 6, 7 ja 8 välillä voidaan tehdä enintään 12 prosenttiin asti sen luokan määrällisestä rajoituksesta, johon siirto tehdään.

Ryhmiin II, III, IV ja V mihin tahansa luokkaan voidaan siirtää tuotteita mistä tahansa ryhmien I, II, III, I ja luokasta tai luokista enintään 12 prosenttiin asti sen luokan määrällisestä rajoituksesta, johon siirto tehdään.

4. Edellä tarkoitettuihin siirtoihin sovellettava vastaavuustaulukko on liitteessä I.
5. Minkään luokan tuotteiden lisäys 1, 2 ja 3 kohdan määräysten kumulatiivisen soveltamisen tuloksena ei saa sopimusvuoden aikana ylittää seuraavia rajoja:
 - 17 prosenttia ryhmiin I, II, III, IV ja V kuuluvien tuoteluokkien osalta.
6. Kambodžan viranomaisten on ilmoitettava vähintään 15 päivää etukäteen 1, 2 ja 3 kohdan määräysten soveltamisesta.

4 artikla

1. Liitteessä I lueteltujen tekstiilituotteiden vientiin voidaan soveltaa määrällisiä rajoituksia seuraavissa kohdissa vahvistetuina edellytyksin.

2. Jos yhteisö havaitsee käyttöön otetun hallinnollisen valvontajärjestelmän mukaisesti, että Kambodžasta peräisin olevien tuotteiden tuonnin taso tietyssä liitteen I luetteloon kuuluvassa luokassa ylittää seuraavat määrät, kun sitä verrataan kaikista lähteistä yhteisöön edellisenä vuotena tuotujen kyseisen luokan tuotteiden kokonaistuontiin:

- kaksi prosenttia ryhmän I tuoteluokkien osalta,
- kahdeksan prosenttia ryhmän II tuoteluokkien osalta,
- 15 prosenttia ryhmien III, IV ja V tuoteluokkien osalta,

se voi pyytää 11 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen neuvottelujen aloittamista, jotta tällaisen tuoteluokan tuotteiden osalta voidaan sopia asianmukaisesta rajoituksesta.

3. Kunnes molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun on päästy, Kambodža sitoutuu neuvottelupyynnön esittämispäivästä alkaen keskeyttämään tai rajoittamaan kyseiseen luokkaan kuuluvien tuotteiden viennin yhteisöön yhteisön ilmoittamalle tasolle taikka yhteisön määrittelemälle yhdelle tai useammalle yhteisön markkinoiden alueelle.

Yhteisö antaa luvan niiden kyseiseen luokkaan kuuluvien tuotteiden tuontiin, jotka on lähetetty Kambodžasta ennen neuvottelupyynnön esittämispäivää.

4. Jos osapuolet eivät pääse tyydyttävään ratkaisuun neuvotteluissa 11 artiklassa määrätyn ajan kuluessa, yhteisöllä on oikeus ottaa käyttöön lopullinen määrällinen rajoitus, jonka vuosittainen taso ei ole alhaisempi kuin 2 kohdassa olevaa menetelmää soveltamalla saatu taso tai alhaisempi kuin 106 prosenttia sen tuonnin tasosta, joka saavutettiin sitä vuotta edeltävänä kalenterivuotena, jona tuonti ylitti 2 kohdassa olevaa menetelmää soveltamalla saadun tason ja antoi aiheen pyytää neuvotteluita, sen mukaan, kumpi näistä on korkeampi.

Näin määrättyä vuotuista tasoa tarkistetaan ylöspäin 11 artiklassa mainittua menettelyä noudattaen käytyjen neuvottelujen jälkeen 2 kohdassa vahvistettujen edellytysten täyttämiseksi, jos kyseisen tuotteen yhteisöön tulevan kokonaistuonnin kehitys sitä edellyttää.

5. Tämän artiklan mukaisesti käyttöön otettujen määrällisten rajoitusten vuotuinen kasvu määritetään pöytäkirjan B määräysten mukaisesti.

6. Tätä artiklaa ei sovelleta, jos 2 kohdassa määrätty määrä on saavutettu sen vuoksi, että kokonaistuonti yhteisöön on vähentynyt sen sijaan että synnä olisi ollut Kambodžasta peräisin olevien tuotteiden viennin kasvu.

7. Jos 2, 3 ja 4 kohtaa sovelletaan, Kambodža sitoutuu myöntämään vientilisenssit vahvistetun määrällisen rajoituksen määrään asti tuotteille, joiden toimittamisesta on sovittu ennen määrällisen rajoituksen käyttöön ottamista.

8. Siihen asti, kun 9 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen tilastotiedot annetaan tiedoksi, tämän artiklan 2 kohtaa sovelletaan yhteisön viimeksi ilmoittamien vuositilastojen perusteella.

5 artikla

1. Jotta varmistettaisiin tämän sopimuksen tehokas toiminta, yhteisö ja Kambodža sopivat tekevänsä täysimääräisesti yhteistyötä estääkseen tämän sopimuksen kiertämisen, tutkiakseen kiertämistapauksia sekä ryhtyäkseen kaikkiin sen johdosta tarvittaviin oikeudellisiin ja/tai hallinnollisiin toimenpiteisiin, tapahtuipa sopimuksen kiertäminen uudelleenlastauksen tai uudelleenreitityksen avulla, tekemällä vääriä alkuperämaata tai -paikkaa koskevia ilmoituksia, asiakirjaväärennöksiä, vääriä ilmoituksia kauppatavaroiden kuitusisällöstä, määristä, kuvauksesta tai luokittelusta taikka muulla tavalla. Tämän mukaisesti Kambodža ja yhteisö sopivat antavansa tarvittavat säännökset ja ottavansa käyttöön hallinnolliset menettelyt, joiden perusteella voidaan toimia tehokkaasti tällaista sopimuksen kiertämisestä vastaan ja joihin sisältyy oikeudellisesti sitovien korjaavien toimenpiteiden käyttöönotto asianomaisia viejiä ja/tai tuojia kohtaan.

2. Jos yhteisö katsoo käytettävissä olevien tietojen perusteella, että tätä sopimusta kierretään, se neuvottelee Kambodžan kanssa molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi. Nämä neuvottelut käydään mahdollisimman pian ja viimeistään 30 päivän kuluessa niitä koskevan pyynnön esittämisestä.

3. Kunnes 2 kohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa on päästy tulokseen, Kambodža toteuttaa yhteisön sitä pyytäessä ennalta ehkäisevänä toimenpiteenä tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että jos sopimuksen kiertämisestä esitetään riittävät todisteet, 2 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen tuloksena todennäköisesti sovittavat, 4 artiklan nojalla vahvistettujen määrällisten rajoitusten mukautukset voidaan kohdistaa siihen kiintiövuoteen, jona 2 kohdan mukaisten neuvottelujen aloittamista koskeva pyyntö esitettiin, tai seuraavaan vuoteen, jos kyseisen vuoden kiintiö on jo käytetty loppuun.

4. Jos osapuolet eivät 2 kohdassa tarkoitetuissa neuvotte- luissa saavuta molempia osapuolia tyydyttävää ratkaisua, yhteisöllä on oikeus:

- lukea kyseessä olevat määrät 4 artiklassa vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, kun on riittävää näyttöä siitä, että Kambodžasta peräisin olevia tuotteita on tuotu yhteisöön tätä sopimusta kiertäen;
- kieltää tuomasta kyseisiä tuotteita, kun on riittävää näyttöä siitä, että Kambodžasta peräisin olevien tuotteiden kuitu- sisällöstä, määrästä, kuvauksesta tai luokittelusta on esitetty vääriä tietoja;
- ottaa käyttöön Kambodžasta peräisin olevia tuotteita koskevia määrällisiä rajoituksia, jos kyseiset tuotteet eivät vielä ole määrällisten rajoitusten alaisia, tai toteuttaa muita aiheellisia toimenpiteitä, jos ilmenee, että Kambodžan aluetta käytetään sellaisten tuotteiden uudelleenlastauksessa tai uudelleenreitityksessä, jotka eivät ole peräisin Kambod- žasta.

5. Osapuolet sopivat ottavansa käyttöön hallinnollisen yhteistyön järjestelmän, jolla ehkäistään kaikkia sopimuksen kiertämisestä aiheutuvia ongelmia ja puututaan niihin tehok- kaasti pöytäkirjan A määräysten mukaisesti.

6 artikla

1. Kambodža tarkkailee niiden tuotteiden vientiä yhteisöön, joihin sovelletaan rajoituksia tai tarkkailutoimenpiteitä. Jos pe- rinteisessä kauppavirrassa esiintyy äkillinen ja vahingollinen muutos, yhteisöllä on oikeus pyytää neuvotteluja tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi näihin ongelmiin. Nämä neuvottelut on käytävä 15 työpäivän kuluessa siitä, kun yhteisö on niitä pyytänyt.

2. Kambodža pyrkii huolehtimaan siitä, että määrällisten rajoitusten alaisten tekstiilituotteiden vienti yhteisöön jakautuu mahdollisimman tasaisesti koko vuodelle ottaen asianmukaisella tavalla huomioon erityisesti kausivaihtelut.

7 artikla

Jos tämä sopimus sanotaan irti 14 artiklan 3 kohdan mukai- sesti, tämän sopimuksen nojalla vahvistettuja määrällisiä rajoi- tuksia alennetaan suhteessa kuluneeseen aikaan, jolleivät osapuolet yhteisellä sopimuksella toisin pääätä.

8 artikla

1. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden luokittelu perustuu yhteisön tariffi- ja tilastonimikkeistöön, jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö' tai 'CN'.

Jos luokittelua koskeva päätös johtaa jonkin tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen luokittelukäytännön tai tuoteluokan muuttumiseen, kyseisiin tuotteisiin sovelletaan sen käytännön tai luokan mukaista kauppamenettelyä, johon ne kuuluvat näiden muutosten jälkeen.

Yhteisössä voimassa olevien menettelyjen mukaisesti tehtyt, tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden luok- kiin vaikuttavat yhdistetyn nimikkeistön muutokset tai tava- roiden luokittelua koskevat päätökset eivät aiheuta tällä sopi- muksella käyttöön otettujen määrällisten rajoitusten alenemista.

2. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

Näiden sääntöjen mahdollisista muutoksista annetaan tieto Kambodžalle, eivätkä ne aiheuta tämän sopimuksen perusteella vahvistettujen määrällisten rajoitusten alenemista.

Edellä tarkoitettujen tuotteiden alkuperän tarkistusmenettelyt vahvistetaan pöytäkirjassa A.

9 artikla

1. Kambodža toimittaa komissiolle sellaiset tarkat tilasto- tiedot kaikista niille tekstiilituotteiden luokille myönnettyistä vientilisensseistä, joihin sovelletaan tämän sopimuksen perus- teella vahvistettuja määrällisiä rajoituksia tai kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää, joista ilmenee määrät ja arvo ja jotka on eritelty yhteisön jäsenvaltioiden mukaan.

2. Yhteisö toimittaa Kambodžan viranomaisille tarkat tilasto- tiedot yhteisön viranomaisten myöntämistä tuontiluvista ja tuonnista niiden tuotteiden osalta, joihin sovelletaan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua järjestelmää.

3. Edellä tarkoitettut tiedot toimitetaan kaikkien tuoteryh- mien osalta viimeistään tilastokuukautta seuraavan kuukauden loppuun mennessä.

4. Kambodža toimittaa yhteisön pyynnöstä tilastotiedot kaikkien liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuonnista.

5. Jos vaihdettuja tietoja tarkasteltaessa käy ilmi, että vientiä ja tuontia koskevat tiedot poikkeavat toisistaan huomattavasti, voidaan aloittaa neuvottelut 11 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

6. Tämän sopimuksen 4 artiklan määräysten soveltamista varten yhteisö sitoutuu toimittamaan Kambodžan viranomai- sille ennen kunkin vuoden huhtikuun 30 päivää toimittajamaan ja yhteisön jäsenvaltion mukaan eritelty edellisen vuoden tilas- totiedot kaikkien tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tekstiilituotteiden tuonnista.

10 artikla

Osapuolet sitoutuvat tarkastelemaan vuosittain 11 artiklassa määrättyjen neuvottelujen yhteydessä tekstiilituotteiden ja vaat- teiden kaupan kehitystä 9 artiklassa tarkoitettujen tilastojen perusteella.

11 artikla

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, tässä sopimuksessa tarkoitettua neuvottelumenettelyä koskevat seuraavat määräykset:

- neuvotteluja käydään mahdollisuuksien mukaan säännöllisesti. Lisäksi voidaan käydä erityisiä lisäneuvotteluja;
- neuvottelupyynnöstä on ilmoitettava kirjallisesti toiselle osapuolelle;
- tarvittaessa neuvottelupyynnöstä on kohtuullisen ajan ja joka tapauksessa viimeistään 15 päivän kuluessa ilmoituksesta seurattava selvitys olosuhteista, jotka neuvotteluja pyytävän osapuolen mielestä oikeuttavat kyseisen pyynnön esittämiseen;
- osapuolten on aloitettava neuvottelut viimeistään yhden kuukauden kuluessa neuvottelupyynnön tiedoksi antamisesta ja pyrittävä pääsemään sopimukseen tai yhteisesti hyväksyttävään lopputulokseen viimeistään neuvottelujen alkua seuraavan kuukauden kuluessa;
- edellä mainittua yhden kuukauden määräaika sopimukseen tai yhteisesti hyväksyttävään lopputulokseen pääsemiseksi voidaan pidentää yhteisellä sopimuksella.

2. Yhteisö voi 1 kohdan mukaisesti pyytää neuvotteluja silloin, kun se saa selville, että jonakin sopimuksen soveltamisvuonna yhteisössä tai sen jollain alueella syntyy vaikeuksia sen vuoksi, että tämän sopimuksen perusteella määrällisten rajoitusten kohteeksi asetetun tietyn ryhmään I kuuluvan tuoteluokan tuonti lisääntyy edellisvuoteen verrattuna jyrkästi ja merkittävästi.

3. Neuvotteluja käydään kumman tahansa osapuolen pyynnöstä kaikista tämän sopimuksen soveltamisen yhteydessä ilmenevistä ongelmista. Kaikki tämän artiklan nojalla käytävät neuvottelut tapahtuvat yhteistyön hengessä ja siten, että pyrkimyksenä on osapuolten välisten erimielisyyksien ratkaiseminen.

12 artikla

Jos tavaramerkkien, teollisten mallien tai muiden teollis- ja tekijänoikeuksien suojelun osalta syntyy ongelmia, asiaan pyritään löytämään tyydyttävä ratkaisu käymällä neuvotteluja kumman tahansa osapuolen pyynnöstä 11 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

13 artikla

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joilla Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan, mainitussa sopimuksessa määrättyin ehdoin, sekä Kambodžan alueeseen.

14 artikla

1. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta. Siihen saakka sopimusta sovelletaan väliaikaisesti vasta- vuoroisuuden pohjalta.

2. Tämä sopimus on voimassa 31 päivään joulukuuta 2004.

Tämän sopimuksen toimintaa tarkastellaan ennen Kambodžan liittymistä Maailman kauppajärjestön jäseneksi tästä aiheutuvien seurausten huomioon ottamiseksi.

3. Kumpi tahansa osapuoli voi milloin tahansa ehdottaa muutoksia tähän sopimukseen tai irtisanoa sopimuksen ilmoittamalla asiasta vähintään kuusi kuukautta ennen irtisanomista. Tällöin sopimus lakkaa olemasta voimassa kyseisen irtisanomissajan päättyessä.

4. Osapuolet sopivat aloittavansa viimeistään kuusi kuukautta ennen tämän sopimuksen voimassaolon päättymistä neuvottelut mahdollisen uuden sopimuksen tekemiseksi.

5. Liitteet, pöytäkirjat, yhteisesti hyväksytyt pöytäkirjamerkinnät ja kirjeenvaihto tai tähän sopimukseen liitetyt kirjeet ovat erottamaton osa sopimusta.

15 artikla

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja khmerin kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Euroopan yhteisön puolesta

Kambodžan kuningaskunnan
puolesta

LIITE I

ASETUksen 1 ARTIKLASSA TARKOITETUT TEKSTIILITUOTTEET

1. Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännössä säädetään, tavarankuvauksen sanamuoto on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, koska jokaisen luokan tuotteet määritetään kyseisessä liitteessä CN-koodin. Jos CN-koodia edeltää "ex"-tunnus, ryhmään kuuluvat tuotteet määritellään CN-koodin soveltamisalan sekä vastaavan kuvauksen perusteella.
2. Luokkiin 1—114 kuuluvien tuotteiden perusainetta koskevien yksityiskohtaisten tietojen puuttuessa näitä tuotteita pidetään yksinomaan villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta koostuvina.
3. Vaatteet, joita ei voida tunnistaa miesten tai poikien taikka naisten tai tyttöjen vaatteiksi, luokitellaan naisten tai tyttöjen vaatteiksi.
4. Ilmaisulla "vauvanvaatteet" tarkoitetaan enintään kaupallista kokoa 86 olevia vaatteita.

Luokka	Tavarankuvaus CN-koodi 2002	Vastaavuustaulukko	
		kpl/kg	g/kpl
(1)	(2)	(3)	(4)
RYHMÄ I A			
1	Puuvillalanka, ei vähittäismyymintimuodossa 5204 11 00, 5204 19 00, 5205 11 00, 5205 12 00, 5205 13 00, 5205 14 00, 5205 15 10, 5205 15 90, 5205 21 00, 5205 22 00, 5205 23 00, 5205 24 00, 5205 26 00, 5205 27 00, 5205 28 00, 5205 31 00, 5205 32 00, 5205 33 00, 5205 34 00, 5205 35 00, 5205 41 00, 5205 42 00, 5205 43 00, 5205 44 00, 5205 46 00, 5205 47 00, 5205 48 00, 5206 11 00, 5206 12 00, 5206 13 00, 5206 14 00, 5206 15 10, 5206 15 90, 5206 21 00, 5206 22 00, 5206 23 00, 5206 24 00, 5206 25 10, 5206 25 90, 5206 31 00, 5206 32 00, 5206 33 00, 5206 34 00, 5206 35 00, 5206 41 00, 5206 42 00, 5206 43 00, 5206 44 00, 5206 45 00, ex 5604 90 00		
2	Puuvillakankaat, pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, kudotut nauhat, nukkakankaat, pyyheliinakankaat, chenillelankakankaat, tylli ja solmitut verkkokankaat, ei kuitenkaan lintuniisikankaat 5208 11 10, 5208 11 90, 5208 12 16, 5208 12 19, 5208 12 96, 5208 12 99, 5208 13 00, 5208 19 00, 5208 21 10, 5208 21 90, 5208 22 16, 5208 22 19, 5208 22 96, 5208 22 99, 5208 23 00, 5208 29 00, 5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 53 00, 5208 59 00, 5209 11 00, 5209 12 00, 5209 19 00, 5209 21 00, 5209 22 00, 5209 29 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 10, 5209 49 90, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 11 10, 5210 11 90, 5210 12 00, 5210 19 00, 5210 21 10, 5210 21 90, 5210 22 00, 5210 29 00, 5210 31 10, 5210 31 90, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 42 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 52 00, 5210 59 00, 5211 11 00, 5211 12 00, 5211 19 00, 5211 21 00, 5211 22 00, 5211 29 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 11 10, 5212 11 90, 5212 12 10, 5212 12 90, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 21 10, 5212 21 90, 5212 22 10, 5212 22 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
2 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut 5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 53 00, 5208 59 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 10, 5209 49 90, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 31 10, 5210 31 90, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 42 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 52 00, 5210 59 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		
3	Kudotut synteettikatkokuitukankaat, nukkakankaat, silmukanukkakan- kaat (buklee) (myös pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekan- kaat) ja chenillelankakankaat, ei kuitenkaan kudotut nauhat 5512 11 00, 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 21 00, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 91 00, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 11 20, 5513 11 90, 5513 12 00, 5513 13 00, 5513 19 00, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 22 00, 5513 23 00, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 32 00, 5513 33 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 42 00, 5513 43 00, 5513 49 00, 5514 11 00, 5514 12 00, 5514 13 00, 5514 19 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 31 00, 5514 32 00, 5514 33 00, 5514 39 00, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 10, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 10, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 11, 5515 13 19, 5515 13 91, 5515 13 99, 5515 19 10, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 10, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 11, 5515 22 19, 5515 22 91, 5515 22 99, 5515 29 10, 5515 29 30, 5515 29 90, 5515 91 10, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 92 11, 5515 92 19, 5515 92 91, 5515 92 99, 5515 99 10, 5515 99 30, 5515 99 90, 5803 90 30, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00		
3 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 22 00, 5513 23 00, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 32 00, 5513 33 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 42 00, 5513 43 00, 5513 49 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 31 00, 5514 32 00, 5514 33 00, 5514 39 00, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 19, 5515 13 99, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 19, 5515 22 99, 5515 29 30, 5515 29 90, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 92 19, 5515 92 99, 5515 99 30, 5515 99 90, ex 5803 90 30, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00		
RYHMÄ I B			
4	Paidat, T-paidat, kevyet, tiheäsilukkaiset puserot tai pujopaidat, joissa on pyöreä, poolo- tai pystykaulus (muuta kuin villaa tai hienoa eläimen- karvaa), aluspaidat ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta 6105 10 00, 6105 20 10, 6105 20 90, 6105 90 10, 6109 10 00, 6109 90 10, 6109 90 30, 6110 20 10, 6110 30 10	6,48	154
5	Neulepuserot, pujopaidat (myös hihattomat), neulepuseron ja -takin yhdis- telmät, liivit ja takit (ei kuitenkaan leikatut ja ommellut), anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tuotteet, neulosta 6101 10 90, 6101 20 90, 6101 30 90, 6102 10 90, 6102 20 90, 6102 30 90, 6110 11 10, 6110 11 30, 6110 11 90, 6110 12 10, 6110 12 50, 6110 19 10, 6110 19 90, 6110 20 91, 6110 20 99, 6110 30 91, 6110 30 99	4,53	221

(1)	(2)	(3)	(4)
6	Miesten ja poikien polvihousut, shortsit (ei kuitenkaan uimahousut) ja pitkät housut, kangasta; naisten ja tyttöjen pitkät housut, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua; vuorillisten verryttelypukujen alaosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 ja 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua 6203 41 10, 6203 41 90, 6203 42 31, 6203 42 33, 6203 42 35, 6203 42 90, 6203 43 19, 6203 43 90, 6203 49 19, 6203 49 50, 6204 61 10, 6204 62 31, 6204 62 33, 6204 62 39, 6204 63 18, 6204 69 18, 6211 32 42, 6211 33 42, 6211 42 42, 6211 43 42	1,76	568
7	Naisten ja tyttöjen puserot ja paitapuserot, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, neulosta ja muuta kuin neulosta 6106 10 00, 6106 20 00, 6106 90 10, 6206 20 00, 6206 30 00, 6206 40 00	5,55	180
8	Miesten ja poikien paidat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6205 10 00, 6205 20 00, 6205 30 00	4,60	217

RYHMÄ II A

9	Pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa; pyyheliinat tai keittiöpyyhkeet, pyyheliinafroteeta tai sen kaltaista kudottua froteekangasta, puuvillaa, ei kuitenkaan neulosta 5802 11 00, 5802 19 00, ex 6302 60 00		
20	Vuodeliina-vaatteet, ei kuitenkaan neulosta 6302 21 00, 6302 22 90, 6302 29 90, 6302 31 10, 6302 31 90, 6302 32 90, 6302 39 90		
22	Lanka, synteettikatkokuitua, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa 5508 10 11, 5508 10 19, 5509 11 00, 5509 12 00, 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10, 5509 22 90, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90, 5509 41 10, 5509 41 90, 5509 42 10, 5509 42 90, 5509 51 00, 5509 52 10, 5509 52 90, 5509 53 00, 5509 59 00, 5509 61 10, 5509 61 90, 5509 62 00, 5509 69 00, 5509 91 10, 5509 91 90, 5509 92 00, 5509 99 00		
22 a)	josta akryylia ex 5508 10 19, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90, 5509 61 10, 5509 61 90, 5509 62 00, 5509 69 00		
23	Lanka, muuntokatkokuitua, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa 5508 20 10, 5510 11 00, 5510 12 00, 5510 20 00, 5510 30 00, 5510 90 00		
32	Nukkakankaat, silmukanukkakankaat (buklee) ja chenillelankakankaat (muut kuin puuvillaiset pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut kankaat ja kudotut nauhat ja tuftatut tekstiilikankaat), villaa, puuvillaa tai tekokuitua 5801 10 00, 5801 21 00, 5801 22 00, 5801 23 00, 5801 24 00, 5801 25 00, 5801 26 00, 5801 31 00, 5801 32 00, 5801 33 00, 5801 34 00, 5801 35 00, 5801 36 00, 5802 20 00, 5802 30 00		
32 a)	joista puuvillavakosamettia 5801 22 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
39	Pöytäliinat, pyyheliinat ja keittiöpyyhkeet, ei kuitenkaan neulosta eikä pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista puuvillaa 6302 51 10, 6302 51 90, 6302 53 90, ex 6302 59 00, 6302 91 10, 6302 91 90, 6302 93 90, ex 6302 99 00		
RYHMÄ II B			
12	Naisten sukat, sukkahousut, myös terättömät, alussukat, miesten sukat, nilkkasukat, sukansuojukset ja niiden kaltaiset neuletuotteet, ei kuitenkaan vauvoille tarkoitettut, myös suonikohjusukat, ei kuitenkaan luokkaan 70 kuuluvat tuotteet 6115 12 00, 6115 19 00, 6115 20 11, 6115 20 90, 6115 91 00, 6115 92 00, 6115 93 10, 6115 93 30, 6115 93 99, 6115 99 00	24,3 paria	41
13	Miesten ja poikien alushousut, naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6107 11 00, 6107 12 00, 6107 19 00, 6108 21 00, 6108 22 00, 6108 29 00, ex 6212 10 10	17	59
14	Miesten ja poikien päällystakit, sadetakit ja muut takit, myös viitat, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (ei kuitenkaan luokan 21 huppukakit) 6201 11 00, ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6210 20 00	0,72	1 389
15	Naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit (myös viitat) ja jakut, takit ja bleiserit, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (ei kuitenkaan luokan 21 huppukakit) 6202 11 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6204 31 00, 6204 32 90, 6204 33 90, 6204 39 19, 6210 30 00	0,84	1 190
16	Miesten ja poikien puvut, yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; miesten ja poikien vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua 6203 11 00, 6203 12 00, 6203 19 10, 6203 19 30, 6203 21 00, 6203 22 80, 6203 23 80, 6203 29 18, 6211 32 31, 6211 33 31	0,80	1 250
17	Miesten ja poikien takit ja bleiserit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6203 31 00, 6203 32 90, 6203 33 90, 6203 39 19	1,43	700
18	Miesten ja poikien aluspaidat, alushousut, yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, ei kuitenkaan neulosta 6207 11 00, 6207 19 00, 6207 21 00, 6207 22 00, 6207 29 00, 6207 91 10, 6207 91 90, 6207 92 00, 6207 99 00 Naisten ja tyttöjen aluspaidat, alushameet, pikkuhousut ja muut alushousut, yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, ei kuitenkaan neulosta 6208 11 00, 6208 19 10, 6208 19 90, 6208 21 00, 6208 22 00, 6208 29 00, 6208 91 11, 6208 91 19, 6208 91 90, 6208 92 00, 6208 99 00, ex 6212 10 10		
19	Nenäliinat, ei kuitenkaan neulosta 6213 20 00, 6213 90 00	59	17

(1)	(2)	(3)	(4)
21	Hupputakit; anorakit, pusakat ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; vuorillisten verryttelypukujen yliosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6201 91 00, 6201 92 00, 6201 93 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6202 91 00, 6202 92 00, 6202 93 00, 6211 32 41, 6211 33 41, 6211 42 41, 6211 43 41	2,3	45
24	Miesten ja poikien yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta 6107 21 00, 6107 22 00, 6107 29 00, 6107 91 10, 6107 91 90, 6107 92 00, ex 6107 99 00 Naisten ja tyttöjen yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta 6108 31 10, 6108 31 90, 6108 32 11, 6108 32 19, 6108 32 90, 6108 39 00, 6108 91 10, 6108 91 90, 6108 92 00, 6108 99 10	3,9	257
26	Naisten ja tyttöjen leningit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6104 41 00, 6104 42 00, 6104 43 00, 6104 44 00, 6204 41 00, 6204 42 00, 6204 43 00, 6204 44 00	3,1	323
27	Naisten ja tyttöjen hameet, myös housuhameet 6104 51 00, 6104 52 00, 6104 53 00, 6104 59 00, 6204 51 00, 6204 52 00, 6204 53 00, 6204 59 10	2,6	385
28	Pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (ei kuitenkaan uima-housut), neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6103 41 10, 6103 41 90, 6103 42 10, 6103 42 90, 6103 43 10, 6103 43 90, 6103 49 10, 6103 49 91, 6104 61 10, 6104 61 90, 6104 62 10, 6104 62 90, 6104 63 10, 6104 63 90, 6104 69 10, 6104 69 91	1,61	620
29	Naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; Naisten ja tyttöjen vuoril-liset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua 6204 11 00, 6204 12 00, 6204 13 00, 6204 19 10, 6204 21 00, 6204 22 80, 6204 23 80, 6204 29 18, 6211 42 31, 6211 43 31	1,37	730
31	Rintaliivit ja olkaimettomat rintaliivit, kudottua kangasta tai neulosta ex 6212 10 10, 6212 10 90	18,2	55
68	Vauvanvaatteet ja -vaatetustarvikkeet, muut kuin luokkiin 10 ja 87 kuuluvat vauvan kintaat ja luokkaan 88 kuuluvat vauvan sukat ja nilkka-sukat, ei kuitenkaan neulosta 6111 10 90, 6111 20 90, 6111 30 90, ex 6111 90 00, ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00		
73	Verryttelypuvut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6112 11 00, 6112 12 00, 6212 19 00	1,67	600

(1)	(2)	(3)	(4)
76	<p>Miesten ja poikien suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta 6203 22 10, 6203 23 10, 6203 29 11, 6203 32 10, 6203 33 10, 6203 39 11, 6203 42 11, 6203 42 51, 6203 43 11, 6203 43 31, 6203 49 11, 6203 49 31, 6211 32 10, 6211 33 10</p> <p>Naisten ja tyttöjen esiliinat, mekot ja muut suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta 6204 22 10, 6204 23 10, 6204 29 11, 6204 32 10, 6204 33 10, 6204 39 11, 6204 62 11, 6204 62 51, 6204 63 11, 6204 63 31, 6204 69 11, 6204 69 31, 6211 42 10, 6211 43 10</p>		
77	<p>Hiihtopuvut, ei kuitenkaan neulosta ex 6211 20 00</p>		
78	<p>Vaatteet, ei kuitenkaan neulosta, muut kuin luokkiin 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 kuuluvat 6203 41 30, 6203 42 59, 6203 43 39, 6203 49 39, 6204 61 80, 6204 61 90, 6204 62 59, 6204 62 90, 6204 63 39, 6204 63 90, 6204 69 39, 6204 69 50, 6210 40 00, 6210 50 00, 6211 31 00, 6211 32 90, 6211 33 90, 6211 41 00, 6211 42 90, 6211 43 90</p>		
83	<p>Päällystakit, takit, bleiserit ja muut vaatteet, myös hiihtopuvut, neulosta, muut kuin luokkiin 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 ja 75 kuuluvat 6101 10 10, 6101 20 10, 6101 30 10, 6102 10 10, 6102 20 10, 6102 30 10, 6103 31 00, 6103 32 00, 6103 33 00, ex 6103 39 00, 6104 31 00, 6104 32 00, 6104 33 00, ex 6104 39 00, 6112 20 00, 6113 00 90, 6114 10 00, 6114 20 00, 6114 30 00</p>		

RYHMÄ III A

33	<p>Kudotut kankaat, synteetikuitufilamenttilankaa, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys pienempi kuin 3 metriä 5407 20 11</p> <p>Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, tehty edellä mainituista kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, ei kuitenkaan neulosta 6305 32 81, 6305 32 89, 6305 33 91, 6305 33 99</p>		
34	<p>Kudotut kankaat, synteetikuitufilamenttilankaa, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys vähintään 3 metriä 5407 20 19</p>		
35	<p>Kudotut kankaat, synteetikuitua (jatkuva), muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten 5407 10 00, 5407 20 90, 5407 30 00, 5407 41 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 10, 5407 69 90, 5407 71 00, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 81 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 91 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00,, ex 5905 00 70</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
35 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut ex 5407 10 00, ex 5407 20 90, 5407 30 00, 5407 41 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 90, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
36	Kudotut kankaat, katkomatonta muuntokuitua, ei kuitenkaan luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten ex 5408 10 00, 5408 21 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 31 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
36 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut ex 5408 10 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70		
37	Kudotut muuntokatkokuitukankaat 5516 11 00, 5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 21 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 31 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 41 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 91 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, 5803 90 50, ex 5905 00 70		
37 a)	joista muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut 5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, ex 5803 90 50, ex 5905 00 70		
38 A	Neulosta olevat verhoihin tarkoitetut synteetikankaat, myös verkkokangas 6005 31 10, 6005 32 10, 6005 33 10, 6005 34 10, 6006 31 10, 6006 32 10, 6006 33 10, 6006 34 10		
38 B	Kaihtimet, ei kuitenkaan neulosta ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90		
40	Verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90, 6304 19 10, ex 6304 19 90, 6304 92 00, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00		
41	Lanka, synteetikuitufilamenttia (jatkuvaa), ei kuitenkaan vähittäismyyn- timuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, yksinkertaiset, kiertämät- tömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä 5401 10 11, 5401 10 19, 5402 10 10, 5402 10 90, 5402 20 00, 5402 31 00, 5402 32 00, 5402 33 00, 5402 39 10, 5402 39 90, 5402 49 10, 5402 49 91, 5402 49 99, 5402 51 00, 5402 52 00, 5402 59 10, 5402 59 90, 5402 61 00, 5402 62 00, 5402 69 10, 5402 69 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
42	Lanka, katkomatonta tekokuitua, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa: 5401 20 10 Lanka, muuntokuitua; lanka, muuntokuitufilamenttia, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 250 kierrosta metrillä, ja yksinkertaiset teksturoimattomat langat, selluloosa-asetaattia, ei kuitenkaan yksinkertaiset langat, viskoosia 5403 10 00, 5403 20 10, 5403 20 90, ex 5403 32 00, 5403 33 90, 5403 39 00, 5403 41 00, 5403 42 00, 5403 49 00, ex 5604 20 00		
43	Lanka, tekokuitufilamenttia, lanka, katkottua tekokuitua, puuvillalanka, vähittäismyyntimuodoissa 5204 20 00, 5207 10 00, 5207 90 00, 5401 10 90, 5401 20 90, 5406 10 00, 5406 20 00, 5508 20 90, 5511 30 00		
46	Villa ja hieno eläimenkarva, karstattu tai kammattu 5105 10 00, 5105 21 00, 5105 29 00, 5105 31 00, 5105 39 10, 5105 39 90		
47	Lanka, villaa tai hienoa eläimenkarvaa, karstattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa 5106 10 10, 5106 10 90, 5106 20 10, 5106 20 91, 5106 20 99, 5108 10 10, 5108 10 90		
48	Lanka, villaa tai hienoa eläimenkarvaa, kammattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa 5107 10 10, 5107 10 90, 5107 20 10, 5107 20 30, 5107 20 51, 5107 20 59, 5107 20 91, 5107 20 99, 5108 20 10, 5108 20 90		
49	Lanka, villaa tai hienoa eläimenkarvaa, vähittäismyyntimuodoissa 5109 10 10, 5109 10 90, 5109 90 10, 5109 90 90		
50	Kudotut kankaat, villaa tai hienoa eläimenkarvaa 5111 11 11, 5111 11 19, 5111 11 91, 5111 11 99, 5111 19 11, 5111 19 19, 5111 19 31, 5111 19 39, 5111 19 91, 5111 19 99, 5111 20 00, 5111 30 10, 5111 30 30, 5111 30 90, 5111 90 10, 5111 90 91, 5111 90 93, 5111 90 99, 5112 11 10, 5112 11 90, 5112 19 11, 5112 19 19, 5112 19 91, 5112 19 99, 5112 20 00, 5112 30 10, 5112 30 30, 5112 30 90, 5112 90 10, 5112 90 91, 5112 90 93, 5112 90 99		
51	Karstattu tai kammattu puuvilla 5203 00 00		
53	Lintuniisikankaat 5803 10 00		
54	Muutokatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammattut tai muuten kehuuta varten käsitellyt 5507 00 00		
55	Synteettikatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammattut tai muuten kehuuta varten käsitellyt 5506 10 00, 5506 20 00, 5506 30 00, 5506 90 10, 5506 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
56	Lanka, katkottua synteetikuitua (myös tekokuitujätteet), vähittäismyyntimuodoissa 5508 10 90, 5511 10 00, 5511 20 00		
58	Matot, solmitut, myös sovitetut 5701 10 10, 5701 10 91, 5701 10 93, 5701 10 99, 5701 90 10, 5701 90 90		
59	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiilainetta, muut kuin luokkaan 58 kuuluvat 5702 10 00, 5702 31 00, 5702 32 00, 5702 39 10, 5702 41 00, 5702 42 00, 5702 49 10, 5702 51 00, 5702 52 00, ex 5702 59 00, 5702 91 00, 5702 92 00, ex 5702 99 00, 5703 10 00, 5703 20 11, 5703 20 19, 5703 20 91, 5703 20 99, 5703 30 11, 5703 30 19, 5703 30 51, 5703 30 59, 5703 30 91, 5703 30 99, 5703 90 00, 5704 10 00, 5704 90 00, 5705 00 10, 5705 00 30, ex 5705 00 90		
60	Käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beavais- ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point- tai ristipistoilla) kirjatut kuvakudokset, myös sovitetut 5805 00 00		
61	Kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), muut kuin luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat; kimmoiset kankaat (ei kuitenkaan neulosta), jotka koostuvat tekstiililangoista yhdistettyinä kumi-säikeisiin ex 5806 10 00, 5806 20 00, 5806 31 00, 5806 32 10, 5806 32 90, 5806 39 00, 5806 40 00		
62	Chenillelanka; kierrepäällystetyt langat (ei kuitenkaan metalloidut langat ja kierrepäällystetyt joughilangat) 5606 00 91, 5606 00 99 Tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokankaat; pitsit (tehdasvalmistetut tai käsin nyplätyt) ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina 5804 10 11, 5804 10 19, 5804 10 90, 5804 21 10, 5804 21 90, 5804 29 10, 5804 29 90, 5804 30 00 Nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat, tekstiilainetta, koruompelemattomat, metritavarana, kaistaleina tai määrämuotoon tai määräkokoon leikattuina, kangasta 5807 10 10, 5807 10 90 Punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat 5808 10 00, 5808 90 00 Koruompeukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina 5810 10 10, 5810 10 90, 5810 91 10, 5810 91 90, 5810 92 10, 5810 92 90, 5810 99 10, 5810 99 90		
63	Neulokset, synteetikuitua, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia elastomeerilankaa ja neulokset, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia kumilankaa 5906 91 00, ex 6002 40 00, 6002 90 00, ex 6004 10 00, 6004 90 00 Raschel-pitsi ja pitkänukkaiset neulokset, synteetikuitua ex 6001 10 00, 6003 30 10, 6005 31 50, 6005 32 50, 6005 33 50, 6005 34 50		

(1)	(2)	(3)	(4)
65	Neulokset, ei kuitenkaan luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 5606 00 10, ex 6001 10 00, 6001 21 00, 6001 22 00, 6001 29 10, 6001 91 10, 6001 91 30, 6001 91 50, 6001 91 90, 6001 92 10, 6001 92 30, 6001 92 50, 6001 92 90, 6001 99 10, ex 6002 40 00, 6003 10 00, 6003 20 00, 6003 30 90, 6003 40 00, ex 6004 10 00, 6005 10 00, 6005 21 00, 6005 22 00, 6005 23 00, 6005 24 00, 6005 31 90, 6005 32 90, 6005 33 90, 6005 34 90, 6005 41 00, 6005 42 00, 6005 43 00, 6005 44 00, 6006 10 00, 6006 21 00, 6006 22 00, 6006 23 00, 6006 24 00, 6006 31 90, 6006 32 90, 6006 33 90, 6006 34 90, 6006 41 00, 6006 42 00, 6006 43 00, 6006 44 00		
66	Vuodehuovat ja matkahuovat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6301 10 00, 6301 20 91, 6301 20 99, 6301 30 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90		

RYHMÄ III B

10	Kintaat ja muut käsineet, neulosta 6111 10 10, 6111 20 10, 6111 30 10, ex 6111 90 00, 6116 10 20, 6116 10 80, 6116 91 00, 6116 92 00, 6116 93 00, 6116 99 00	17 paria	59
67	Vaateustarvikkeet, ei kuitenkaan vauvojen, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaateustarvikkeet 5807 90 90, 6113 00 10, 6117 10 00, 6117 20 00, 6117 80 10, 6117 80 90, 6117 90 00, 6301 20 10, 6301 30 10, 6301 40 10, 6301 90 10, 6302 10 10, 6302 10 90, 6302 40 00, ex 6302 60 00, 6303 11 00, 6303 12 00, 6303 19 00, 6304 11 00, 6304 91 00, ex 6305 20 00, 6305 32 11, ex 6305 32 90, 6305 33 10, ex 6305 39 00, ex 6305 90 00, 6307 10 10, 6307 90 10		
67 a)	joista säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, polyeteeni- tai polypropeenikaistaletta tai sen kaltaista tuotetta 6305 32 11, 6305 33 10		
69	Naisten ja tyttöjen alushameet, neulosta 6108 11 00, 6108 19 00	7,8	128
70	Sukkahousut, myös terättömät, synteetikuitua, yksinkertainen lanka pienempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) 6115 11 00, 6115 20 19 Naisten sukat, synteetikuitua 6115 93 91	30,4 paria	33
72	Uimapuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua 6112 31 10, 6112 31 90, 6112 39 10, 6112 39 90, 6112 41 10, 6112 41 90, 6112 49 10, 6112 49 90, 6211 11 00, 6211 12 00	9,7	103

(1)	(2)	(3)	(4)
74	Naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut 6104 11 00, 6104 12 00, 6104 13 00, ex 6104 19 00, 6104 21 00, 6104 22 00, 6104 23 00, ex 6104 29 00	1,54	650
75	Miesten ja poikien puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut 6103 11 00, 6103 12 00, 6103 19 00, 6103 21 00, 6103 22 00, 6103 23 00, 6103 29 00	0,80	1 250
84	Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa, villaa, tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6214 20 00, 6214 30 00, 6214 40 00, 6214 90 10		
85	Solmiot, solmukkeet ja solmiohuivit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta 6215 20 00, 6215 90 00	17,9	56
86	Korsetit, sukkanauhavyöt, lantioliivit, housunkannattimet, sukkanauhat, sukanpittimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta 6212 20 00, 6212 30 00, 6212 90 00	8,8	114
87	Kintaat ja muut käsineet, ei kuitenkaan neulosta ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6216 00 00		
88	Naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, ei kuitenkaan neulosta; muut vaateustarvikkeet, vaatteiden tai vaateustarvikkeiden osat, ei kuitenkaan vauvojen, eikä neulosta ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6217 10 00, 6217 90 00		
90	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua 5607 41 00, 5607 49 11, 5607 49 19, 5607 49 90, 5607 50 11, 5607 50 19, 5607 50 30, 5607 50 90		
91	Teltat 6306 21 00, 6306 22 00, 6306 29 00		
93	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, ei kuitenkaan polyeteeni- tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta valmistetut ex 6305 20 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00		
94	Vanu, tekstiiliainetta, ja siitä valmistetut tavarat; tekstiilikuidut, joiden pituus on enintään 5 mm (flokki), tekstiilinöyhtä ja -npyt 5601 10 10, 5601 10 90, 5601 21 10, 5601 21 90, 5601 22 10, 5601 22 91, 5601 22 99, 5601 29 00, 5601 30 00		
95	Huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetty tai päällystetty, ei kuitenkaan lattianpäällysteet 5602 10 19, 5602 10 31, 5602 10 39, 5602 10 90, 5602 21 00, 5602 29 90, 5602 90 00, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 10, 6307 90 91		

(1)	(2)	(3)	(4)
96	Kuitukankaat ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt 5603 11 10, 5603 11 90, 5603 12 10, 5603 12 90, 5603 13 10, 5603 13 90, 5603 14 10, 5603 14 90, 5603 91 10, 5603 91 90, 5603 92 10, 5603 92 90, 5603 93 10, 5603 93 90, 5603 94 10, 5603 94 90, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 91, 6210 10 99, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90, 6302 22 10, 6302 32 10, 6302 53 10, 6302 93 10, 6303 92 10, 6303 99 10, ex 6304 19 90, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00, 6307 10 30, ex 6307 90 99		
97	Verkkokankaat, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut, kappaleina, metritavarana tai sovitettuina; sovitetut verkot kalastukseen, langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut 5608 11 11, 5608 11 19, 5608 11 91, 5608 11 99, 5608 19 11, 5608 19 19, 5608 19 30, 5608 19 90, 5608 90 00		
98	Tavarat langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut, muut kuin kankaat, kankaaiset tavarat ja luokan 97 tavarat 5609 00 00, 5905 00 10		
99	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokankaat; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin 5901 10 00, 5901 90 00 Linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut 5904 10 00, 5904 90 00 Kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin kankaat ulkorenkaita varten, ei kuitenkaan neulosta 5906 10 00, 5906 99 10, 5906 99 80 Muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalatut kankaat, ei kuitenkaan luokkaan 100 kuuluvat kankaat 5907 00 10, 5907 00 90		
100	Selluloosan johdannaisella tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitettyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrotut kankaat 5903 10 10, 5903 10 90, 5903 20 10, 5903 20 90, 5903 90 10, 5903 90 91, 5903 90 99		
101	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, ei kuitenkaan synteettikuitua ex 5607 90 90		
109	Tavarapeitteet, purjeet veneitä varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset 6306 11 00, 6306 12 00, 6306 19 00, 6306 31 00, 6306 39 00		
110	Ilmapatjat, kangasta 6306 41 00, 6306 49 00		
111	Leirintävarusteet, kangasta, ei kuitenkaan ilmapatjat ja teltat 6306 91 00, 6306 99 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
112	Muut sovitetut tavarat, kangasta, muut kuin luokkiin 113 ja 114 kuuluvat 6307 20 00, 6307 90 99		
113	Lattiarievut, tiskirievut ja pölyrievut, ei kuitenkaan neulosta 6307 10 90		
114	Kankaat ja tavarat, jollaiset soveltuvat teknisiin tarkoituksiin 5902 10 10, 5902 10 90, 5902 20 10, 5902 20 90, 5902 90 10, 5902 90 90, 5908 00 00, 5909 00 10, 5909 00 90, 5910 00 00, 5911 10 00, ex 5911 20 00, 5911 31 11, 5911 31 19, 5911 31 90, 5911 32 10, 5911 32 90, 5911 40 00, 5911 90 10, 5911 90 90		

RYHMÄ IV

115	Pellava- tai ramilanka 5306 10 10, 5306 10 30, 5306 10 50, 5306 10 90, 5306 20 10, 5306 20 90, 5308 90 12, 5308 90 19		
117	Pellava- tai ramikankaat 5309 11 10, 5309 11 90, 5309 19 00, 5309 21 10, 5309 21 90, 5309 29 00, 5311 00 10, 5803 90 90, 5905 00 30		
118	Vuodeliinavaatteet, pöytäliinat, pyyheliinat, keittiöpyyhkeet, pellavaa tai ramia, ei kuitenkaan neulosta 6302 29 10, 6302 39 10, 6302 39 30, 6302 52 00, ex 6302 59 00, 6302 92 00, ex 6302 99 00		
120	Verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot sekä muut sisustusta- varat, pellavaa tai ramia, ei kuitenkaan neulosta ex 6303 99 90, 6304 19 30, ex 6304 99 00		
121	Side- ja purjelanka, nyöri ja köysi, myös palmikoidut ja punotut, pellavaa tai ramia ex 5607 90 90		
122	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavarankäytämiseen, pellavaa, ei kuitenkaan neulosta ex 6305 90 00		
123	Kudotut nukkakankaat, silmukanukkakankaat (buklee) ja chenillelanka- kankaat, pellavaa tai ramia, muut kuin kudotut nauhat 5801 90 10, ex 5801 90 90 Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, pellavaa tai ramia, ei kuitenkaan neulosta 6214 90 90		

RYHMÄ V

124	Synteettikatkokuidut 5501 10 00, 5501 20 00, 5501 30 00, 5501 90 10, 5501 90 90, 5503 10 11, 5503 10 19, 5503 10 90, 5503 20 00, 5503 30 00, 5503 40 00, 5503 90 10, 5503 90 90, 5505 10 10, 5505 10 30, 5505 10 50, 5505 10 70, 5505 10 90		
125 A	Lanka, synteettikuitufilamenttia, ei kuitenkaan vähittäismyymälämuodoissa eikä luokan 41 langat 5402 41 00, 5402 42 00, 5402 43 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
125 B	Monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutinin jäljitelmät, tekokuituainetta 5404 10 10, 5404 10 90, 5404 90 11, 5404 90 19, 5404 90 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00		
126	Muuntokatkokuidut 5502 00 10, 5502 00 40, 5502 00 80, 5504 10 00, 5504 90 00, 5505 20 00		
127 A	Lanka, muuntokuitufilamenttia (jatkuvaa), ei kuitenkaan vähittäismyymälämuodoissa eikä luokan 42 langat 5403 31 00, ex 5403 32 00, 5403 33 10		
127 B	Monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutinin jäljitelmät, muuntokuituainetta 5405 00 00, ex 5604 90 00		
128	Karkea eläimenkarva, karstattu tai kammattu 5105 40 00		
129	Lanka, karkeaa eläimenkarvaa tai jouhta 5110 00 00		
130 A	Silkkilanka, ei kuitenkaan jätesilkistä kehrätty 5004 00 10, 5004 00 90, 5006 00 10		
130 B	Silkkilanka, ei kuitenkaan luokkaan 130 A kuuluva; silkkitoukan gut 5005 00 10, 5005 00 90, 5006 00 90, ex 5604 90 00		
131	Lanka, muista kasviteksiilikuiduista valmistettu 5308 90 90		
132	Paperilanka 5308 90 50		
133	Hamppulanka 5308 20 10, 5308 20 90		
134	Metallilanka 5605 00 00		
135	Kudotut kankaat, karkeaa eläimenkarvaa tai jouhta 5113 00 00		
136	Kudotut silkki- ja silkkijätekankaat 5007 10 00, 5007 20 11, 5007 20 19, 5007 20 21, 5007 20 31, 5007 20 39, 5007 20 41, 5007 20 51, 5007 20 59, 5007 20 61, 5007 20 69, 5007 20 71, 5007 90 10, 5007 90 30, 5007 90 50, 5007 90 90, 5803 90 10, ex 5905 00 90, ex 5911 20 00		
137	Nukkakankaat, silmukanukkakankaat (buklee) ja chenillelankakankaat sekä kudotut nauhat, silkkiä tai silkkiä jätettä ex 5801 90 90, ex 5806 10 00		
138	Kudotut paperilankakankaat ja muista kasviteksiilikuiduista paitsi ramista valmistetut 5311 00 90, ex 5905 00 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
139	Metallilangasta tai metalloidusta langasta kudotut kankaat 5809 00 00		
140	Neulokset, muuta tekstiiliainetta kuin villaa tai hienoa eläimenkarvaa, puuvillaa tai tekokuitua ex 6001 10 00, 6001 29 90, 6001 99 90, 6003 90 00, 6005 90 00, 6006 90 00		
141	Vuode- ja matkahuovat muuta tekstiiliainetta kuin villaa tai hienoa eläimenkarvaa, puuvillaa tai tekokuitua ex 6301 90 90		
142	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliainetta, sisalia, muuta <i>Agave</i> -sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua tai manillaa ex 5702 39 90, ex 5702 49 90, ex 5702 59 00, ex 5702 99 00, ex 5705 00 90		
144	Huopa, karkeaa eläimenkarvaa 5602 10 35, 5602 29 10		
145	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut; manillaa tai hamppua 5607 90 10, ex 5607 90 90		
146 A	Lyhdelanka tai paalinaru maatalouskoneita varten, sisalia tai muuta <i>Agave</i> -sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua ex 5607 21 00		
146 B	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, sisalia tai muuta <i>Agave</i> -sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua, ei kuitenkaan luokkaan 146 A kuuluvat ex 5607 21 00, 5607 29 10, 5607 29 90		
146 C	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua 5607 10 00		
147	Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat silkkikokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), ei kuitenkaan karstaamattomat ja kampaamattomat 5003 90 00		
148 A	Juutilanka ja muista nimikkeen 5303 niinitekstiilikuiduista valmistettu lanka 5307 10 10, 5307 10 90, 5307 20 00		
148 B	Kookoskuitulanka 5308 10 00		
149	Kudotut kankaat, juutista tai muista niinitekstiilikuiduista valmistetut, leveys suurempi kuin 150 cm 5310 10 90, ex 5310 90 00		
150	Kudotut kankaat, juutista tai muista niinitekstiilikuiduista valmistetut, leveys enintään 150 cm; säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta synteettistä niinitekstiilikuitua, ei kuitenkaan käytetyt 5310 10 10, ex 5310 90 00, 5905 00 50, 6305 10 90		
151 A	Lattianpäällysteet, kookoskuitua 5702 20 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
151 B	Matot ja muut lattianpäällysteet, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kuitenkaan tuftatut ja flokatut matot ex 5702 39 90, ex 5702 49 90, ex 5702 59 00, ex 5702 99 00		
152	Neulahuopa, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kyllästetty eikä päällystetty, ei kuitenkaan lattianpäällysteet 5602 10 11		
153	Käytetyt säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua 6305 10 10		
154	<p>Kelaamiseen soveltuvat silkkikongit 5001 00 00</p> <p>Raakasilkki (kiertämätön) 5002 00 00</p> <p>Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat silkkikongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstaamattomat ja kampaamattomat 5003 10 00</p> <p>Karstaamaton ja kampaamaton villa 5101 11 00, 5101 19 00, 5101 21 00, 5101 29 00, 5101 30 00</p> <p>Hieno tai karkea eläimenkarva, paljoustavarana 5102 11 00, 5102 19 10, 5102 19 30, 5102 19 40, 5102 19 90, 5102 20 00</p> <p>Villajätteet ja eläimenkarvan (hienon tai karkean) jätteet, myös langanjätteet, ei kuitenkaan garnetoidut jätteet ja lumput 5103 10 10, 5103 10 90, 5103 20 10, 5103 20 91, 5103 20 99, 5103 30 00</p> <p>Garnetoimalla jätteistä tai lumpuista saatu villa tai hieno tai karkea eläimenkarva 5104 00 00</p> <p>Pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput) 5301 10 00, 5301 21 00, 5301 29 00, 5301 30 10, 5301 30 90</p> <p>Rami ja muut kasvitekstiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; ramin, muiden kuin nimikkeen 5304 kookoskuidun ja manillan kampaajätteet ja muut jätteet 5305 90 00</p> <p>Puuvilla, paljoustavarana 5201 00 10, 5201 00 90</p> <p>Puuvillajätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput) 5202 10 00, 5202 91 00, 5202 99 00</p> <p>Hamppu (<i>Cannabis sativa</i> L.), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hamppurohtimet ja -jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput) 5302 10 00, 5302 90 00</p> <p>Manilla (abaca), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty, näiden kuitujen rohtimet ja jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput) 5305 21 00, 5305 29 00</p> <p>Juutti ja muut niinitekstiilikuidut (muut kuin pellava, hamppu ja rami), raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; hamppurohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput) 5303 10 00, 5303 90 00</p> <p>Muut kasvitekstiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; näiden kuitujen rohtimet, kampaajätteet ja muut jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput) 5304 10 00, 5304 90 00, 5305 11 00, 5305 19 00, 5305 90 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
156	Naisten ja tyttöjen puserot ja neulepuserot, silkkiä tai jätesilkkiä 6106 90 30, ex 6110 90 90		
157	Vaatteet, neulosta, ei kuitenkaan luokkiin 1—123 ja 156 kuuluvat 6101 90 10, 6101 90 90, 6102 90 10, 6102 90 90, ex 6103 39 00, 6103 49 99, ex 6104 19 00, ex 6104 29 00, ex 6104 39 00, 6104 49 00, 6104 69 99, 6105 90 90, 6106 90 50, 6106 90 90, ex 6107 99 00, 6108 99 90, 6109 90 90, 6110 90 10, ex 6110 90 90, ex 6111 90 00, 6114 90 00		
159	Leningit, puserot, paitapuserot, silkkiä tai jätesilkkiä, ei kuitenkaan neulosta 6204 49 10, 6206 10 00 Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, silkkiä tai jätesilkkiä 6214 10 00 Solmiot, silkkiä tai jätesilkkiä 6215 10 00		
160	Nenäliinat, silkkiä tai jätesilkkiä 6213 10 00		
161	Vaatteet, ei kuitenkaan neulosta eikä luokkiin 1—123 ja 159 kuuluvat 6201 19 00, 6201 99 00, 6202 19 00, 6202 99 00, 6203 19 90, 6203 29 90, 6203 39 90, 6203 49 90, 6204 19 90, 6204 29 90, 6204 39 90, 6204 49 90, 6204 59 90, 6204 69 90, 6205 90 10, 6205 90 90, 6206 90 10, 6206 90 90, ex 6211 20 00, 6211 39 00, 6211 49 00		

LIITE II

Tuotteet, jotka eivät ole määrällisten rajoitusten alaisia ja joihin sovelletaan tämän sopimuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää.

(Tässä liitteessä lueteltuihin luokkiin kuuluvien tuotteiden täydelliset kuvaukset ovat tämän sopimuksen liitteessä I)

Luokat:

4
5
6
7
8
15
21
28
73

PÖYTÄKIRJA A

I OSASTO

LUOKITTELU

1 artikla

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Kambodžalle kaikista yhdistetyn nimikkeistön (CN) muutoksista, ennen kuin ne tulevat voimaan yhteisössä.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Kambodžan toimivaltaisille viranomaisille kaikista tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden luokittelua koskevista päätöksistä viimeistään kuukauden kuluessa päätösten tekemisestä. Tämä ilmoitus sisältää:

- a) kyseisten tuotteiden kuvauksen,
- b) kyseisen tuoteluokan ja siihen liittyvät CN-koodit,
- c) päätöksen syyt.

3. Jos luokittelupäätöksestä seuraa luokittelukäytännön muutos tai jonkin tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen luokan muuttuminen, yhteisön toimivaltaiset viranomaiset alkavat soveltaa päätöstä vasta 30 päivän kuluttua siitä päivästä, jona yhteisön ilmoitus on annettu. Ennen päätöksen soveltamisen alkamispäivää lähetettyihin tuotteisiin sovelletaan aikaisempaa luokittelukäytäntöä, jos kyseiset tuotteet esitetään tullille yhteisöön tuontia varten 60 päivän kuluessa kyseisestä päivästä.

4. Jos luokittelua koskeva yhteisön päätös, josta seuraa tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen luokittelukäytännön tai luokittelun muutos, koskee sellaista tuoteluokkaa, johon sovelletaan määrällisiä rajoituksia, osapuolet sopivat aloittavansa tämän sopimuksen 11 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen neuvottelut täyttääkseen tämän sopimuksen 8 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisen velvoitteen.

5. Jos Kambodža ja yhteisön saapumistoimipaikan toimivaltaiset viranomaiset ovat eri mieltä tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden luokittelusta, tuoteluokka vahvistetaan väliaikaisesti yhteisön edustaman näkökannan perusteella siihen saakka, kunnes tämän sopimuksen 11 artiklan mukaiset neuvottelut, joiden tarkoituksena on päästä sopimukseen kyseisen tuotteen lopullisesta luokittelusta, on käyty.

II OSASTO

ALKUPERÄ

2 artikla

1. Kambodžasta peräisin olevien tässä sopimuksessa määrättyjen järjestelyjen mukaisesti yhteisöön tuotavien tuotteiden mukana on oltava tähän pöytäkirjaan liitetyn mallin mukainen todistus, joka osoittaa tuotteiden alkuperämaan olevan Kambodža.

2. Kambodžan toimivaltaiset viranomaiset vahvistavat alkuperätodistuksen, jos kyseisiä tuotteita voidaan yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti pitää asianomaisen maan alkuperätuotteina.

3. Ryhmiin III, IV ja V kuuluvia tuotteita voidaan kuitenkin tässä sopimuksessa määrättyjen järjestelyjen mukaisesti tuoda yhteisöön esittämällä viejän kauppalakussa tai muussa kaupallisessa asiakirjassa antama vakuutus siitä, että kyseiset tuotteet ovat yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisia Kambodžan alkuperätuotteita.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua alkuperätodistusta ei vaadita tuotaessa tavaroita, joita seuraa asianmukaisten yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti laadittu yleiseen tullietuusjärjestelmään kuulumiseen oikeuttava A-alkuperätodistus.

3 artikla

Alkuperätodistus annetaan vain kirjallisesta hakemuksesta, jonka on tehnyt viejä tai tämän vastuulla toimiva valtuutettu edustaja. Kambodžan toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että alkuperätodistus on täytetty asianmukaisesti, ja tätä varten niiden on vaadittava kaikki tarvittavat asiakirjatodisteet tai suoritettava kaikki aiheellisiksi katsomansa tarkastukset.

4 artikla

Jos samaan luokkaan kuuluvia tuotteita varten on vahvistettu erilaisia alkuperän määrittämisperusteita, alkuperätodistuksissa tai -ilmoituksissa on oltava tuotteista riittävän tarkka, todistuksen myöntämisen tai ilmoituksen laatimisen pohjana käytetty kuvaus.

5 artikla

Pienet poikkeavuudet alkuperätodistuksen mainintojen ja niiden mainintojen välillä, jotka ovat tuotteiden tuontimuodollisuuksien suorittamista varten tullille esitetyissä asiakirjoissa, eivät sinänsä tee alkuperätodistuksen maininnoista epäilyttäviä.

III OSASTO

KAKSINKERTAISEN TARKKAILUN JÄRJESTELMÄ

I JAKSO

VIENTI

6 artikla

Kambodžan toimivaltaisten viranomaisten on annettava vientilisenssi kaikille Kambodžasta vietävien tekstiilituotteiden lähetyksille, joihin sovelletaan tämän sopimuksen 4 artiklassa vahvistettuja lopullisia tai väliaikaisia määrällisiä rajoituksia, kunnes kyseiset tämän sopimuksen 3, 5 ja 7 artiklan nojalla mahdollisesti muutetut määrälliset rajoitukset ovat täyttyneet, ja kaikille

tekstiilituotteiden lähetyksille, joihin sovelletaan tämän sopimuksen 1 artiklan 4 ja 5 kohdassa määrättyä kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää ilman määrällisiä rajoituksia.

7 artikla

1. Sellaisten tuotteiden vientilisenssin, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia tämän sopimuksen mukaisesti, on oltava tähän pöytäkirjaan liitetyn mallin 1 mukainen ja sen on oltava voimassa koko sillä tullialueella, jolla Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan.

2. Jos määrälliset rajoitukset on otettu käyttöön tämän sopimuksen mukaisesti, jokaisessa vientilisenssissä on vahvistettava, että kyseinen määrä on luettu kyseisen tuoteluokan määrälliseen rajoitukseen; lisenssi koskee ainoastaan yhtä sellaista tuoteluokkaa, johon määrällisiä rajoituksia sovelletaan. Sitä voidaan soveltaa yhteen tai useampaan kyseisiä tuotteita sisältävään lähetykseen.

3. Sellaisten tuotteiden vientilisenssin, joihin sovelletaan kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää ilman määrällisiä rajoituksia, on oltava tähän pöytäkirjaan liitetyn mallin 2 mukainen. Lisenssi voi koskea ainoastaan yhtä tuoteluokkaa ja sitä voidaan soveltaa yhteen tai useampaan kyseisiä tuotteita sisältävään lähetykseen. Sen on oltava voimassa koko sillä tullialueella, jolla Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan.

8 artikla

Yhteisön toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettava viipymättä jo myönnetyn vientilisenssin peruuttamisesta tai muuttamisesta.

9 artikla

1. Sellaisten tekstiilituotteiden vienti, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia tämän sopimuksen mukaisesti, on luetava sitä vuotta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jonka aikana tavarat on lähetetty, vaikka vientilisenssi olisi annettu vasta lähetyksen tapahduttua.

2. Sovelletaessa 1 kohtaa tavarat katsotaan lähetetyksi päivänä, jona ne lastataan ilma-alukseen, ajoneuvoon tai alukseen, jolla ne viedään maasta.

10 artikla

Sovelletaessa 12 artiklaa vientilisenssi on esitettävä viimeistään sitä vuotta seuraavan vuoden 31 päivänä maaliskuuta, jona lisenssin kattamat tavarat on lähetetty.

II JAKSO

TUONTI

11 artikla

Tuotaessa yhteisöön tuotteita, joihin sovelletaan tämän sopimuksen mukaisesti määrällisiä rajoituksia tai kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää, on esitettävä niitä koskeva tuontiin oikeuttava asiakirja.

12 artikla

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset antavat 11 artiklassa tarkoitetun tuontiin oikeuttavan asiakirjan viiden työpäivän kuluessa siitä, kun tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen.

2. Tämän sopimuksen mukaisesti määrällisten rajoitusten alaisia tuotteita koskevien tuontiin oikeuttavien asiakirjojen kelpoisuus aika tuonnissa koko sille tullialueelle, jolla Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan, on kuusi kuukautta asiakirjojen myöntämispäivästä.

3. Niiden tuotteiden osalta, joihin sovelletaan kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää mutta ei määrällisiä rajoituksia, tuontiin oikeuttavien asiakirjojen kelpoisuus aika tuonnissa koko sille tullialueelle, jolla Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan, on kuusi kuukautta asiakirjojen myöntämispäivästä.

4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset peruuttavat jo myönnetyn tuontiluvan, jos vastaava vientilisenssi on peruutettu.

Jos yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kuitenkin ilmoitetaan vientilisenssin peruuttamisesta vasta sen jälkeen, kun tuotteet on tuotu yhteisöön, kyseiset määrät luetaan kyseistä luokkaa ja kyseistä kiintiövuotta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin.

13 artikla

1. Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset toteavat, että Kambodžan toimivaltaisten viranomaisten jotakin tiettyä luokkaa varten antamien vientilisenssien kattamat kokonaismäärät ylittävät jonakin sopimusvuonna kyseistä luokkaa koskevan määrällisen rajoituksen, joka on vahvistettu tämän sopimuksen 4 artiklan mukaisesti ja jota on voitu muuttaa tämän sopimuksen 3, 5 tai 7 artiklan mukaisesti, kyseiset yhteisön viranomaiset voivat pidäytyä myöntämästä enää tuontilupia. Tällaisessa tapauksessa yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava asiasta viipymättä Kambodžan toimivaltaisille viranomaisille ja tämän sopimuksen 11 artiklassa vahvistettu erityinen neuvottelumenettely aloitetaan viipymättä.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat kieltäytyä myöntämästä tuontilupia Kambodžasta peräisin oleville tuotteille, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia tai kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmää ja joille ei ole myönnetty tämän pöytäkirjan määräysten mukaisia Kambodžan vientilisenssejä.

Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset kuitenkin sallivat näiden tuotteiden tuonnin yhteisöön, kyseessä olevia määriä ei lueta asianmukaisiin, tässä sopimuksessa vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin ilman Kambodžan toimivaltaisten viranomaisten nimenomaista suostumusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän sopimuksen 5 artiklan soveltamista.

IV OSASTO

VIENTILISENSSIEN JA ALKUPERÄTODISTUSTEN MUOTO JA LAATIMINEN SEKÄ YHTEISÖÖN SUUNTAUTUVAA VIENTIÄ KOSKEVAT YHTEISET MÄÄRÄYKSET

14 artikla

1. Vientilisenssit ja alkuperätodistukset voivat sisältää lisäkappaleita, jotka on asianmukaisesti sellaisiksi merkitty. Ne laaditaan englannin tai ranskan kielellä. Jos ne täytetään käsin, tiedot on kirjoitettava musteella painokirjaimin.

Asiakirjan koon on oltava 210 × 297 millimetriä. Käytettävän paperin on oltava valkoista, hiokkeetonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 grammaa neliömetriltä. Jos asiakirja muodostuu useammasta kappaleesta, vain ensimmäinen lehti, joka muodostaa alkuperäiskappaleen, on varustettava painetulla aaltomaisella taustakuviolla. Tässä kappaleessa on oltava selvästi merkintä "alkuperäinen" ja muissa kappaleissa merkintä "jäljennös". Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ainoastaan alkuperäiskappaleen käytettäväksi tämän sopimuksen määräysten mukaista yhteisöön suuntautuvaa vientiä varten.

2. Jokaisessa asiakirjassa on oltava painettu tai muulla tavoin merkitty vakioitu sarjanumero, josta asiakirja voidaan tunnistaa.

Tässä numerossa on oltava seuraavat osat:

- kaksi kirjainta viejämään yksilöimiseksi seuraavasti: KH
- kaksi kirjainta tulliselvityksen suorittavaksi maaksi tarkoitetun jäsenvaltion yksilöimiseksi seuraavasti:
 - AT = Itävalta
 - BL = Benelux-maat
 - DE = Saksan liittotasavalta
 - DK = Tanska
 - EL = Kreikka
 - ES = Espanja
 - FI = Suomi
 - FR = Ranska
 - GB = Yhdistynyt kuningaskunta
 - IE = Irlanti
 - IT = Italia
 - PT = Portugali
 - SE = Ruotsi
- yksinumeroinen luku, joka ilmaisee kiintiövuoden seuraavasti: 3 vuodelle 2003, 4 vuodelle 2004,
- kaksinumeroinen luku 01—99, joka ilmoittaa asiakirjan antaneen toimipaikan Kambodžassa,
- viisinumeroinen juokseva luku 00001—99999, joka ilmoittaa tulliselvityksen suorittavaksi maaksi tarkoitetun jäsenvaltion.

15 artikla

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan myöntää sen jälkeen, kun niissä tarkoitetut tuotteet on lähetetty. Tällöin niissä on oltava joko merkintä "délivré a posteriori" tai "issued retrospectively".

16 artikla

1. Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää sen antaneelta Kambodžan toimivaltaiselta viranomaiselta kaksoiskappaleen, joka laaditaan tämän hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella. Näin annettussa todistuksen tai lisenssin kaksoiskappaleessa on oltava merkintä "duplicata" tai "duplicate".

2. Kaksoiskappale on päivättävä samalla päivämäärällä kuin alkuperäinen vientilisenssi tai alkuperätodistus.

V OSASTO

HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ

17 artikla

Yhteisö ja Kambodža tekevät läheistä yhteistyötä tämän pöytäkirjan määräysten täytäntöönpanossa. Tätä varten molemmat osapuolet helpottavat yhteydenpitoa ja mielipiteiden vaihtoa, myös teknisistä seikoista.

18 artikla

Tämän pöytäkirjan asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi yhteisö ja Kambodža avustavat toisiaan tämän pöytäkirjan ehtojen mukaisesti myönnettyjen vientilisenssien ja alkuperätodistusten ja laadittujen ilmoitusten aitouden ja oikeellisuuden tarkastamisessa.

19 artikla

Kambodža toimittaa Euroopan yhteisöjen komissiolle niiden viranomaisten nimet ja osoitteet, jotka ovat toimivaltaisia antamaan ja tarkastamaan vientilisenssejä ja alkuperätodistuksia, sekä mallit näiden viranomaisten käyttämistä leimoista ja niiden virkamiesten allekirjoituksista, jotka ovat valtuutettuja allekirjoittamaan vientilisenssit ja alkuperätodistukset. Kambodža ilmoittaa yhteisölle myös kaikista näitä tietoja koskevista muutoksista.

20 artikla

1. Alkuperätodistusten tai vientilisenssien jälkitarkastus toteutetaan pistokokein tai milloin tahansa yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltua syytä epäillä todistuksen tai lisenssin aitoutta tai kyseessä olevien tuotteiden todellista alkuperää koskevien tietojen oikeellisuutta.

2. Tällaisissa tapauksissa yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on palautettava alkuperätodistus tai vientilisenssi tai näiden jäljennös Kambodžan toimivaltaisille viranomaisille ja ilmoitettava tarvittaessa tutkimuksen tekemiseen oikeuttavat muotoa tai sisältöä koskevat perusteet. Jos kauppalasku on annettu, se tai sen jäljennös on liitettävä todistukseen tai lisenssiin taikka niiden jäljennöksiin. Yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava myös kaikki saamansa sellaiset tiedot, joiden perusteella kyseisessä todistuksessa tai lisenssissä annetut tiedot vaikuttavat virheellisiltä.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan myös tämän pöytäkirjan 2 artiklassa tarkoitettujen alkuperäilmoitusten jälkitarkastuksiin.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen jälkitarkastusten tuloksista on ilmoitettava yhteisön toimivaltaisille viranomaisille viimeistään kolmen kuukauden kuluessa. Toimitettavissa tiedoissa on ilmoitettava, koskeeko kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus todellisuudessa vietyjä tavaroita ja ovatko nämä tavarat tässä sopimuksessa määrätyn järjestelyn perusteella vientikelpoisia. Tietoihin on myös sisällytettävä yhteisön pyynnöstä jäljennökset kaikista asiakirjoista, jotka ovat välttämättömiä tosiasioiden, erityisesti tavaroiden tosiasiallisen alkuperän määrittämiseksi aukottomasti.

Jos kyseisissä tarkastuksissa ilmenee alkuperäilmoituksen käyttöön liittyviä järjestelmällisiä säännönvastaisuuksia, yhteisö voi soveltaa kyseisten tuotteiden tuontiin tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdan määräyksiä.

5. Kambodžan toimivaltaisten viranomaisten on säilytettävä alkuperätodistusten jälkitarkastuksen varalta jäljennökset niistä sekä kaikista niihin liittyvistä vientiasiakirjoista vähintään kolme vuotta.

6. Tässä artiklassa määrätyn pistokokein toteutettavan tarkastusmenettelyn soveltaminen ei saa estää kyseisten tuotteiden luovuttamista kulutukseen.

21 artikla

1. Jos edellä 20 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön tai Kambodžan toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä oleva tieto osoittaa tai näyttää osoittavan, että tämän sopimuksen määräyksiä kierretään tai rikotaan, osapuolten on tehtävä läheistä yhteistyötä asianmukaista kiireellisyyttä noudattaen tällaisten kiertämisten tai rikkomusten ehkäisemiseksi tai korjaamiseksi.

2. Tällöin Kambodžan toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä tai teetettävä omasta aloitteestaan tai yhteisön pyynnöstä tarvittavia tutkimuksia toimista, jotka ovat tai näyttävät yhteisön mielestä olevan tämän pöytäkirjan kiertämistä tai rikkomista. Kambodžan on ilmoitettava näiden tutkimusten tulokset yhteisölle, mukaan lukien kaikki asiaan liittyvät tiedot, joiden avulla voidaan määrittää määräysten kiertämisen tai rikkomisen syyt ja tavaroiden todellinen alkuperä.

3. Yhteisön ja Kambodžan yhteisestä sopimuksesta yhteisön nimeämät viranomaiset voivat olla läsnä 2 kohdassa tarkoitettuja tutkimuksia suoritettaessa.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa yhteistyössä yhteisön ja Kambodžan toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava kaikkea tietoa, jota kumpi tahansa osapuoli pitää hyödyllisenä tämän sopimuksen määräysten kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi. Tämä tietojen vaihto voi koskea Kambodžan tekstiilituotantoa ja tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tekstiilituotteiden tyyppisten tuotteiden kauppaa Kambodžan ja kolmansien maiden välillä, erityisesti jos yhteisöllä on perusteltua syytä olettaa, että kyseisiä tuotteita voidaan kuljettaa Kambodžan alueen kautta, ennen kuin ne tuodaan yhteisöön. Nämä tiedot voivat sisältää yhteisön pyynnöstä kaikkien käytettävissä olevien asiaa koskevien asiakirjojen jäljennökset.

5. Jos on riittävästi näyttöä siitä, että tämän pöytäkirjan määräyksiä on kierretty tai rikottu, Kambodžan ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia tämän sopimuksen 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuihin tai muihin tarpeellisiin toimenpiteisiin ryhtymisestä estääkseen tällaisen kiertämisen tai rikkomisen toistumisen.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) <hr/> CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)			
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	9 Supplementary details Données supplémentaires		11 Quantity (1) Quantité (1)
		12 FOB value (2) Valeur fob (2)	
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet)		

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No	
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)		
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)	
	13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À, on — le		
	(Signature)		(Stamp — Cachet)

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

Liite pöytäkirjassa A olevan 7 artiklan 3 kohtaan, malli 2

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2 No
	3 Export year Année d'exportation	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)		
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
	9 Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11 Quantity (¹) Quantité (¹)	12 FOB value (²) Valeur fob (²)
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and the Kingdom of Cambodia. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et le Royaume du Cambodge.			
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At — À, on — le	
		(Signature)	(Stamp — Cachet)

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

PÖYTÄKIRJA B

Se määrällisten rajoitusten vuotuinen lisäys, joka on mahdollista ottaa käyttöön tämän sopimuksen 4 artiklan nojalla, vahvistetaan osapuolten keskinäisellä sopimuksella tämän sopimuksen 11 artiklassa määrättyä neuvottelumenettelyä noudattaen. Kyseinen lisäys ei saa missään tapauksessa olla suurempi kuin suurin vastaaviin tuotteisiin sovellettava lisäys, joka on vahvistettu kahdenvälisellä sopimuksella yhteisön ja minkä tahansa muun sellaisen kolmannen maan kesken, jonka kaupan määrä on Kambodžan kaupan määrän kanssa yhtä suuri tai siihen verrannollinen.

YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ

Markkinoillepääsy

Neuvotteluissa, jotka koskivat sopimusta tekstiilituotteiden kaupasta Euroopan yhteisön ja Kambodžan kuningaskunnan välillä, osapuolet kirjasivat yhteisymmärryksensä seuraavista asioista:

- 1) Kambodžan kuningaskunnassa nykyisin voimassa olevia Euroopan yhteisöstä peräisin olevien tekstiili- ja vaatetustuotteiden tuontiin sovellettavia tulleja ei koroteta tämän sopimuksen voimassaoloaikana.
- 2) Osapuolet sopivat, että ne eivät ota käyttöön tekstiili- ja vaatetustuotteita koskevia muita kuin tariffiesiteitä tämän sopimuksen voimassaoloaikana.
- 3) Kambodža vahvistaa, että kaikki Kambodžan kolmansille maille antamat myönnytykset tai etujen laajennukset, jotka koskevat tekstiili- ja vaatetustuotteiden kauppaa, laajennetaan viipymättä ja ehtoitta koskemaan myös Euroopan yhteisöä suosituimmuuskohtelun periaatetta noudattaen, lukuun ottamatta myönnytyksiä ja etujen laajennuksia, jotka johtuvat Aasian vapaakauppa-aluetta (AFTA) koskevasta sopimuksesta.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä joulukuuta 2002,
Euroopan yhteisön ja Ukrainan välisestä tiettyjen terästuotteiden kaupasta

(2002/1001/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen⁽¹⁾ 22 artiklan 1 kohdassa määrätään, että tiettyjen terästuotteiden kauppiaan sovelletaan erityistä sopimusta.
- (2) EHTY:n ja Ukrainan hallituksen aiemman kahdenvälisen tiettyjen terästuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen voimassaolo päättyi 31 päivänä joulukuuta 2001.
- (3) Osapuolet sopivat tekemänsä uuden sopimuksen, ja kyseistä uutta sopimusta koskevia neuvotteluja ei vielä ole saatu päätökseen.
- (4) Euroopan yhteisö on ottanut vastuulleen EHTY:n kansainväliset velvoitteet EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen jälkeen ja kauppaa yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa koskevat toimenpiteet kuuluvat nyt Euroopan yhteisön toimivaltaan kauppapoliittikan alalla.
- (5) Määrälliset rajoitukset vuoden 2002 osalta on vahvistettu neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 19 päivänä joulukuuta 2001 tekemällä päätöksellä 2001/933/EHTY⁽²⁾.
- (6) Siihen saakka, kun uusi sopimus allekirjoitetaan ja se tulee voimaan, määrälliset rajoitukset vuoden 2003 osalta on vahvistettava.
- (7) Ukrainan parlamentti hyväksyi lain, jolla otetaan 1 päivästä tammikuuta 2003 käyttöön rautaromun vientiä koskeva vero, joka on 30 euroa tonnilta. Ehdotettu vero muodostaa esteen rautaromun vapaakaupalle ja rajoittaa huomattavasti, ellei lopeta kokonaan, rautaromun vientiä ja näin ollen sillä rangaistaan yhteisön terästeollisuutta ja sillä on vahingollinen vaikutus yhteisön rautaromumarkkinoihin. Sen vuoksi olisi pienennettävä vuoden 2003 määrällisiä rajoituksia 30 prosenttia vuoden 2002 määrällisiin rajoituksiin verrattuna siihen saakka, kun kysymys on ratkaistu tyydyttävällä tavalla ja uutta sopimusta koskevat neuvottelut on saatettu päätökseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Liitteessä I mainitun ajanjakson aikana liitteessä II lueteltujen Ukrainasta peräisin olevien terästuotteiden tuonti Euroopan yhteisöön on luvan varaista. Tuontilupia myönnetään vain 2 artiklassa määriteltyjen rajojen puitteissa.

2 artikla

Määrät, joiden tuontiin annetaan lupa, vahvistetaan koko yhteisössä kunkin tuoteryhmän osalta liitteessä I olevien kiintiöiden mukaisesti.

Tuontilisenssin voimassaolokausi vahvistetaan neljäksi kuukaudeksi. Kokonaan tai osittain käyttämättä jääneet tuontilisenssit voidaan uusia kahdeksi kuukaudeksi.

3 artikla

Jäsenvaltiot myöntävät lisenssit teräsyhteyskomiteassa sovittujen sääntöjen mukaisesti ja ilmoittavat siitä komissiolle välittömästi. Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille säännöllisesti siitä, miltä osin määrät on käytetty.

Jäsenvaltiot ja komissio toimivat yhteistyössä sen varmistamiseksi, ettei näitä määriä ylitetä.

4 artikla

Tiettyjen terästuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen määräykset sekä sopimuksen soveltamiseksi toteutetut toimenpiteet korvaavat sopimuksen voimaantulosta lähtien tämän päätöksen säännökset.

5 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puhemies

L. ESPERSEN

⁽¹⁾ EYVL L 49, 19.2.1998, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 75, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/476/EHTY (EYVL L 164, 22.6.2002, s. 37).

LIIITE I

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET AJANJAKSOLLE 1.1.2002—31.12.2003

<i>Tuotteet</i>	<i>(tonnia)</i>
SA. Levyvalmisteet	
SA1. Kelat	46 604
SA2. Painavat levyt	178 364
SA3. Muut levyvalmisteet	14 391
SB. Pitkät tuotteet	
SB1. Tangot	6 273
SB2. Valssilanka	89 624
SB3. Muut pitkät tuotteet	112 926

LIITE II

SA Levyyvalmisteet	7209 18 10	7219 34 10	7214 99 10
	7209 18 91	7219 34 90	7214 99 31
SA1. Kelat	7209 18 99	7219 35 10	7214 99 39
7208 10 00	7209 25 00	7219 35 90	7214 99 50
7208 25 00	7209 26 10	7225 40 80	7214 99 61
7208 26 00	7209 26 90		7214 99 69
7208 27 00	7209 27 10	SB Pitkät tuotteet	
			7214 99 80
7208 36 00	7209 27 90	SB1. Tangot	7214 99 90
7208 37 10	7209 28 10	7207 19 31	7215 90 10
7208 37 90	7209 28 90	7207 20 71	
7208 38 10	7209 90 10		7216 10 00
7208 38 90		7216 31 11	7216 21 00
7208 39 10	7210 11 10	7216 31 19	7216 22 00
7208 39 90	7210 12 11	7216 31 91	7216 40 10
	7210 12 19	7216 31 99	7216 40 90
7211 14 10	7210 20 10	7216 32 11	7216 50 10
7211 19 20	7210 30 10	7216 32 19	7216 50 91
7219 11 00	7210 41 10	7216 32 91	7216 50 99
7219 12 10	7210 49 10	7216 32 99	7216 99 10
7219 12 90	7210 50 10	7216 33 10	
7219 13 10	7210 61 10	7216 33 90	7218 99 20
7219 13 90	7210 69 10		
7219 14 10	7210 70 31	SB2. Valsuilanka	7222 11 11
7219 14 90	7210 70 39		7222 11 19
	7210 90 31	7213 10 00	7222 11 21
7225 20 20	7210 90 33	7213 20 00	7222 11 29
7225 30 00	7210 90 38	7213 91 10	7222 11 91
		7213 91 20	7222 11 99
SA2. Painavat levyt	7211 14 90	7213 91 41	7222 19 10
7208 40 10	7211 19 90	7213 91 49	7222 19 90
7208 51 10	7211 23 10	7213 91 70	7222 30 10
7208 51 30	7211 23 51	7213 91 90	7222 40 10
7208 51 50	7211 29 20	7213 99 10	7222 40 30
7208 51 91	7211 90 11	7213 99 90	
7208 51 99			7224 90 31
7208 52 10	7212 10 10	7221 00 10	7224 90 39
7208 52 10	7212 10 91	7221 00 90	
7208 52 91	7212 20 11		7228 10 10
7208 52 99	7212 30 11	7227 10 00	7228 10 30
7208 53 10	7212 40 10	7227 20 00	7228 20 11
	7212 40 91	7227 90 10	7228 20 19
7211 13 00	7212 40 91	7227 90 50	7228 20 30
7225 40 20	7212 50 31	7227 90 95	7228 30 20
7225 40 50	7212 50 51		
7225 99 10	7212 60 11	SB3. Muut pitkät tuotteet	7228 30 41
	7212 60 91		7228 30 49
SA3. Muut levyvalmisteet	7219 21 10	7207 19 11	7228 30 61
7208 40 90	7219 21 90	7207 19 14	7228 30 69
7208 53 90	7219 22 10	7207 19 16	7228 30 70
7208 54 10	7219 22 90	7207 20 51	7228 30 89
7208 54 90	7219 23 00	7207 20 55	7228 60 10
7208 90 10	7219 24 00	7207 20 57	7228 70 10
7209 15 00	7219 31 00		7228 70 31
7209 16 10	7219 32 10	7214 20 00	7228 80 10
7209 16 90	7219 32 90	7214 30 00	7228 80 90
7209 17 10	7219 33 10	7214 91 10	
7209 17 90	7219 33 90	7214 91 90	7301 10 00

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä joulukuuta 2002,

standardin EN 848-3 ”Puuntyöstökoneiden turvallisuus — Pyörivällä työkalulla varustetut yhden sivun jyrsinkoneet — Osa 3: Numeerisesti ohjatut (NC) porakoneet ja jyrsinkoneet” viitetietojen julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/37/EY täytäntöönpanon yhteydessä

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5065)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/1002/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/37/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/34/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY⁽⁴⁾, perustetun komitean lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivin 98/37/EY 2 artiklassa säädetään, että koneet voidaan saattaa markkinoille ja ottaa käyttöön ainoastaan, jos ne eivät vaaranna henkilöiden ja kotieläinten terveyttä ja turvallisuutta eivätkä omaisuutta silloin, kun ne ovat asianmukaisesti asennettuja ja ylläpidettyjä ja kun niitä käytetään niille suunniteltuun tarkoitukseen.

(2) Jos standardissa, jolla yhdenmukaistettu standardi otetaan kansalliseksi standardiksi ja jota koskeva viittaus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä, annetaan määräykset yhdestä tai useammasta olennaisesta turvallisuusvaatimuksesta, tämän standardin mukaiseksi rakennettua konetta on pidettävä asianomaisten olennaisten vaatimusten mukaisena.

(3) Jäsenvaltioiden on julkaistava niiden kansallisten standardien viitetiedot, joilla yhdenmukaistetut standardit on otettu kansallisiksi standardeiksi.

(4) Ruotsi ilmoitti direktiivin 98/37/EY 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti tekevänsä standardiin EN 848-3 varauman, jonka perusteluina ovat puutteet standardin kohteena olevien koneiden turvallisuudessa.

(5) Komissio ei ole voinut tutkittuaan standardin EN 848-3 todeta, etteikö se vastaisi direktiivin 98/37/EY olennaisia vaatimuksia. Tulos vahvistettiin Euroopan standardointikomitean CEN:n asiantuntijoiden tekemällä lisätutkimuksella. Koneita käsittelevää työryhmää kuultiin asiasta 4. joulukuuta 2000 pidetyssä kokouksessa, ja se vahvisti, että standardissa EN 848-3 annetut ratkaisut heijastelevat kehityksen nykyistä tasoa. Tutkimuksessa tultiin myös siihen tulokseen, että oli tarpeen tutkia suojuksia ja siten Ruotsin esittämät EN 848-3 -standardin 5.2.7.1.2 kohtaa koskevat huomautukset pitäisi ottaa huomioon standardia tarkistettaessa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Euroopan standardointikomitean CEN:n heinäkuussa 1999 vahvistaman standardin EN 848-3 ”Puuntyöstökoneiden turvallisuus — Pyörivällä työkalulla varustetut yhden sivun jyrsinkoneet — Osa 3: Numeerisesti ohjatut (NC) porakoneet ja jyrsinkoneet” viitetietoja ei poisteta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä julkaistujen standardien luettelosta. Standardin mukaisuus merkitsee edelleen olettamusta direktiivin 98/37/EY säännösten mukaisuudesta.

⁽¹⁾ EYVL L 207, 23.7.1998, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 331, 7.12.1998, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.⁽⁴⁾ EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta
Erkki LIIKANEN
Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 18 päivänä joulukuuta 2002,
lammasrotujen prioniproteiinien genotyyppiä koskevan selvityksen vähimmäisvaatimuksista

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5102)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/1003/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevista säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001, ⁽¹⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1494/2002, ⁽²⁾ ja erityisesti sen 23 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Scrapie aiheuttaa huomattavan eläinten terveyteen liittyvän ongelman yhteisön lammas- ja vuohipopulaatioissa.
- (2) Käytettävissä ei ole validoitua rutiinidiagnoosimenetelmää, jolla voitaisiin erottaa toisistaan naudan spongiformisen enkefalopatian (BSE:n) aiheuttama ja scrapie-infektio lampaissa ja vuohissa. BSE-infektion esiintymistä lampaissa ja vuohissa luonnollisissa olosuhteissa ei ole näyttöä. On kuitenkin edelleen jossain määrin epävarmaa, olisiko BSE voinut tarttua lampaisiin ja vuohiin ja voisiko sitä vielä esiintyä näissä eläimissä. Tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden (TSE-*tautien*) aiheuttama infektio lampaissa ja vuohissa saattaa siis aiheuttaa riskin myös kansanterveydelle.
- (3) Tutkimuksissa on osoitettu, että tietyt prioniproteiinin genotyypit aiheuttavat lampaissa resistenssiä scrapieta kohtaan. Tähän mennessä saadun näytön mukaan vastaavaa geneettisesti määräytyvää BSE-resistenssiä esiintyy lampaissa, kun ne altistetaan suun kautta BSE-infektioille koeolosuhteissa.
- (4) Pienmärehtijöistä peräisin olevan aineksen turvallisuudesta hankinnasta 4 ja 5 päivänä huhtikuuta 2002 antamassaan lausunnossa tieteellinen ohjauskomitea vahvisti ohjeet pääkohdille jalostusohjelmassa, joka tähtää TSE-resistenssin aikaansaamiseen lampaissa. Yksi vaatimus on tehdä arvio ARR-/ARR-tyypin lampaiden esiintymistiheydestä kussakin merkittävässä rodussa. On asianmukaista, että jäsenvaltioissa tehdään lammasroduista selvitys näiden tietojen hankkimiseksi.

(5) Komissio on ehdottamassa neuvostolle ja Euroopan parlamentille, että asetusta (EY) N:o 999/2001 muutetaan siten, että siinä annetaan oikeusperusta tämän päätöksen sisältämille toimenpiteille. Ennen sitä on tarpeen tehdä tämä päätös siirtymätoimenpiteenä.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä sovelletaan liitteessä I vahvistettuja määritelmiä.

2 artikla

Selvitys lammasrotujen prioniproteiinin genotyypeistä

Kunkin jäsenvaltion on 1 päivään heinäkuuta 2003 mennessä saatettava päätökseen selvitys prioniproteiinin genotyypeistä kussakin kyseisen valtion kotoperäisessä tai sen alueella merkittävän populaation muodostavassa lammasrodussa.

Selvitys on tehtävä liitteessä II vahvistettujen vaatimusten mukaisesti.

3 artikla

Jäsenvaltioiden raportit komissiolle

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle raportti 2 artiklassa säädetystä selvityksestä 1 päivään lokakuuta 2003 mennessä

4 artikla

Komission raporteista laatima tiivistelmä jäsenvaltioille

Komissio esittää jäsenvaltioille tiivistelmän 3 artiklan mukaisesti saamistaan raporteista kolmen kuukauden kuluessa raporttien vastaanottamisesta.

⁽¹⁾ EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 225, 22.8.2002, s. 3.

5 artikla

Osoitus

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE I

Määritelmät

1. Alleeli määritetään prioniproteiinin geenin kodonien 136, 154 ja 171 koodaamien aminohappojen perusteella. Kullekin alleelille annetaan kolmikirjaiminen koodi seuraavan taulukon mukaisesti.

Alleeli	Kodonissa 136 koodattu aminohappo	Kodonissa 154 koodattu aminohappo	Kodonissa 171 koodattu aminohappo
ARR	Alaniini	Arginiini	Arginiini
AHQ	Alaniini	Histidiini	Glutamiini
ARH	Alaniini	Arginiini	Histidiini
ARQ	Alaniini	Arginiini	Glutamiini
VRQ	Valiini	Arginiini	Glutamiini

2. Genotyyppi määritetään kahden alleelin yhdistelmänä. Ellei ARQ- ja ARH-alleeleja voida erottaa toisistaan, näitä kahta alleeliä voidaan kuvata yhteistermillä.
3. Jalostusarvoltaan korkeatasoisena karjana pidetään samasta rodusta koostuvaa karjaa, jota pidetään yhdellä tilalla ja/ tai saman kasvattajan vastuulla ja joka
- koostuu puhtasrotuisista jalostuslampaista ja -vuohista annetussa neuvoston direktiivissä 89/361/ETY olevan määritelmän mukaisista puhtasrotuisista jalostuslampaista; tai
 - on muista lampaista koostuva karja, jonka jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on tunnustanut jalostuslampaiden markkinoinnin tai tuotannon kannalta erittäin merkittäväksi ja jonka jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen haluaa sisällyttää selvitykseen.
- Määritelmän piiriin kuuluvat keinosiementämistä varten pidettävät pässit mutta eivät pässit, joita pidetään ainoastaan tavanomaisten uuhien kanssa tehtävää jalostusta varten.

LIITE II

Vaatimukset jalostusarvoltaan korkealuokkaiseen karjaan kuuluvien lampaiden prioniproteiinin genotyyppiä koskevalle selvitykselle

- Näytteet otetaan liitteessä I annetun määritelmän mukaiseen jalostusarvoltaan korkealuokkaiseen karjaan kuuluvista lampaista.
- Kustakin rodusta otetaan vähintään 50 näytettä.
- Näytteet otetaan siten, että otos edustaa koko rotua kyseisessä jäsenvaltiossa.
- Jos 2 ja 3 kohdassa kuvatun näytteenottomenettelyn tuloksena rodusta ei löydy yhtään eläintä, jolla on ARR-alleeli, rotuun on sovellettava tehostettua näytteenottomenettelyä.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 23 päivänä joulukuuta 2002,
suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista tehdyn päätöksen 2001/327/EY muuttamisesta kymmenennen kerran

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5271)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/1004/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkäri- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikki jäsenvaltiot ovat panneet täytäntöön komission päätöksessä 2001/327/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/242/EY⁽⁴⁾, säädetyt taudille alttiiden eläinlajien siirtorajoitukset.
- (2) Vaikuttaa aiheelliselta pidentää toimenpiteiden voimassaoloaikaa.
- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2001/327/EY 4 artiklassa oleva päivämäärä "31 päivänä joulukuuta 2002" päivämäärällä "30 päivänä kesäkuuta 2003".

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 115, 25.5.2001, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 82, 26.3.2002, s. 18.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 23 päivänä joulukuuta 2002,
tarttuvan vertamuodostavan kudoksen kuolion (IHN) ja/tai virusperäisen verenvuotoseptikemian (VHS) osalta hyväksytyjen vyöhykkeiden ja kalanviljelylaitosten luetteloista tehdyn päätöksen 2002/308/EY muuttamisesta toisen kerran

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 5204)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/1005/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä saatettaessa vesiviljeltyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/45/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 ja 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Hyväksytyin vyöhykkeen tai hyväksymättömällä vyöhykkeellä sijaitsevan hyväksytyin kalanviljelylaitoksen aseman myöntämiseksi VHS:n ja/tai IHN:n osalta jäsenvaltioiden on toimitettava asianmukaiset perusteet ja kansalliset säännökset, jotka takaavat direktiivissä 91/67/ETY säädettyjen edellytysten noudattamisen.
- (2) Komission päätöksessä 2002/308/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/536/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan IHN:n ja VHS:n osalta hyväksytyin kalanviljelylaitosten ja vyöhykkeiden luettelot.
- (3) Useat jäsenvaltiot ovat toimittaneet perusteet hyväksytyin vyöhykkeiden ja hyväksymättömällä vyöhykkeellä sijaitsevien kalanviljelylaitosten aseman myöntämiseksi, ja komissio on tutkinut kaikki nämä perustelut jäsenvaltioiden asiantuntijoiden kanssa.
- (4) Ranska on toimittanut perusteet VHS:n ja IHN:n osalta hyväksytyin vyöhykkeiden aseman myöntämiseksi kahdelle Aquitainen alueella sijaitsevalle vyöhykkeelle sekä kansalliset säännökset, jotka takaavat hyväksytyin aseman ylläpitoa koskevien sääntöjen noudattamisen.
- (5) Italia on toimittanut perusteet IHN:n ja VHS:n osalta yhden hyväksytyin alueen aseman myöntämiseksi Veneton alueella sekä kansalliset säännökset, jotka takaavat hyväksytyin aseman ylläpitoa koskevien sääntöjen noudattamisen. Kyseisessä maakunnassa sovellettava ohjelma hyväksytään komission päätöksessä 2002/304/EY⁽⁵⁾.
- (6) Itävalta on toimittanut perusteet IHN:n ja VHS:n osalta hyväksymättömällä alueella sijaitsevan hyväksytyin kalanviljelylaitoksen aseman myöntämiseksi Ala-Itävallassa

sijaitsevalle kalanviljelylaitokselle sekä kansalliset säännökset, jotka takaavat hyväksytyin aseman ylläpitoa koskevien sääntöjen noudattamisen.

- (7) Saksa on toimittanut perusteet IHN:n ja VHS:n osalta hyväksymättömällä alueella sijaitsevan hyväksytyin kalanviljelylaitoksen aseman myöntämiseksi Baijerissa ja Baden-Württembergissä sijaitseville kalanviljelylaitoksille sekä kansalliset säännökset, jotka takaavat hyväksytyin aseman ylläpitoa koskevien sääntöjen noudattamisen.
- (8) Ranska on toimittanut perusteet IHN:n ja VHS:n osalta hyväksymättömällä alueella sijaitsevan hyväksytyin kalanviljelylaitoksen aseman myöntämiseksi Aquitainessa ja Artois-Picardiessa sijaitseville kalanviljelylaitoksille sekä kansalliset säännökset, jotka takaavat hyväksytyin aseman ylläpitoa koskevien sääntöjen noudattamisen.
- (9) Italia on toimittanut perusteet IHN:n ja VHS:n osalta hyväksymättömällä alueella sijaitsevan hyväksytyin kalanviljelylaitoksen aseman myöntämiseksi Veneton alueella, Trenton autonomisessa maakunnassa sekä Valle d'Aostan ja Friuli-Venezia Giulian alueilla sijaitseville kalanviljelylaitoksille sekä kansalliset säännökset, jotka takaavat hyväksytyin aseman ylläpitoa koskevien sääntöjen noudattamisen.
- (10) Ranskan ja Italian kyseisistä vyöhykkeistä toimittamista asiakirjoista käy ilmi, että ne täyttävät direktiivin 91/67/ETY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset. Sen vuoksi näille vyöhykkeille voidaan myöntää hyväksytyin vyöhykkeen asema, ja ne olisi lisättävä hyväksytyin vyöhykkeiden luetteloon. Päätöksen 2002/308/EY liite I olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.
- (11) Itävallan, Saksan, Ranskan ja Italian kyseisten kalanviljelylaitosten osalta toimittamista asiakirjoista käy ilmi, että laitokset täyttävät direktiivin 91/67/ETY 6 artiklassa säädetyt vaatimukset. Sen vuoksi näille laitoksille voidaan myöntää hyväksymättömällä vyöhykkeellä sijaitsevan hyväksytyin laitoksen asema, ja ne olisi lisättävä hyväksytyin laitosten luetteloon. Päätöksen 2002/308/EY liite II olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

⁽¹⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 189, 3.7.1998, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 106, 23.4.2002, s. 28.

⁽⁴⁾ EYVL L 173, 3.7.2002, s. 17.

⁽⁵⁾ EYVL L 203, 28.7.2001, s. 23.

- (12) Tanska ja Saksa ovat ilmoittaneet komissiolle, että päätöksen 2002/308/EY liite I on oikaistava hyväksytyyn vyöhykkeen nimessä olevien kirjoitusvirheiden ja liite II hyväksytyyn kalanviljelylaitoksen postinumerossa olevan virheen vuoksi.
- (13) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Korvataan päätöksen 2002/308/EY liite I tämän päätöksen liitteellä I.

2. Korvataan päätöksen 2002/308/EY liite II tämän päätöksen liitteellä II.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIIITE I

VHS:N JA/TAI IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT VYÖHYKKEET

1.A VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT TANSKAN VYÖHYKKEET ⁽¹⁾

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| — Hansted Å | — Slette Å |
| — Hovmølle Å | — Bredkær Bæk |
| — Grenå | — Vandløb til Kilen |
| — Treå | — Resenkær Å |
| — Alling Å | — Klostermølle Å |
| — Kastbjerg | — Hvidbjerg Å |
| — Villestrup Å | — Knidals Å |
| — Korup Å | — Spang Å |
| — Sæby Å | — Simested Å |
| — Elling Å | — Skals Å |
| — Uggerby Å | — Jordbro Å |
| — Lindenberg Å | — Fåremølle Å |
| — Øster Å | — Flynder Å |
| — Hasseris Å | — Damhus Å |
| — Binderup Å | — Karup Å |
| — Vidkær Å | — Gudenåen |
| — Dybvad Å | — Halkær Å |
| — Bjørnsholm Å | — Storåen |
| — Trend Å | — Århus Å |
| — Lerkenfeld Å | — Bygholm Å |
| — Vester Å | — Grejs Å |
| — Lønnerup med tilløb | — Ørum Å |

1.B IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT TANSKAN VYÖHYKKEET

- Tanska ⁽²⁾

2 VHS:N JA IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT SAKSAN VYÖHYKKEET

2.1 BADEN-WÜRTTEMBERG ⁽³⁾

- Isenburger Tal lähteeltä Falkensteinin tilan vedenlaskupaikalle,
- Eyach ja sen sivujoet lähteiltä ensimmäiselle alajuoksulla sijaitsevalle padolle Haigerlochin kaupungin lähellä.

3 VHS:N JA IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT ESPANJAN VYÖHYKKEET

3.1 ALUE: ASTURIAN AUTONOMINEN ALUE

Manneralueet

- Kaikki Asturian valuma-alueet.

Rannikkoalueet

- Koko Asturian rannikko.

3.2 ALUE: GALICIAN AUTONOMINEN ALUE

Manneralueet

- Galician valuma-alueet:
 - mukaan luettuina Eo-joen valuma-alue, Sil-joen valuma-alue Léonin maakunnassa sijaitsevasta lähteestä alkaen, Miño-joen valuma-alue lähteestä Frieiran patoon asti ja Limia-joen valuma-alue lähteestä Das Conchasin patoon asti,
 - pois lukien Tamega-joen valuma-alue.

⁽¹⁾ Valuma- ja rannikkoalueet mukaan luettuina.

⁽²⁾ Kaikki sen alueella sijaitsevat manner- ja rannikkoalueet mukaan luettuina.

⁽³⁾ Osia valuma-alueista.

Rannikkoalueet

- Galician rannikkoalue Eo-joen suulta (Isla Pancha) Ría de Vigon Cabo Sillieroon asti,
- Rannikkoalue Cabo Sillierosta Punta Picosiin (Miño-joen suulle) katsotaan puskurivyöhykkeeksi.

3.3 ALUE: ARAGONIAN AUTONOMINEN ALUE

Manneralueet

- Aragónjoki veden lähteeltä Navarran kunnassa sijaitsevaan Caparrosen patoon asti,
 - Gállegojoki lähteestään Ardisan patoon asti,
 - Sotónjoki lähteestään Sotoneran patoon asti,
 - Isuelajoki lähteestään Arguisin patoon asti,
 - Flúmenjoki lähteestään Santa María de Belsuen patoon asti,
 - Guatizalemajoki lähteestään Vadiellon patoon asti,
 - Cincajoki veden lähteeltä Gradon patoon asti,
 - Eserajoki veden lähteeltä Barasonan patoon asti,
 - Noguera-Ribagorzanajoki lähteestään Santa Anan patoon asti,
 - Huechajoki lähteestään Alcala de Moncayon patoon asti,
 - Jalónjoki lähteestään Alagónin patoon asti,
 - Huervajoki lähteestään Mezalochan patoon asti,
 - Aguasvivasjoki veden lähteeltä Monevan patoon asti,
 - Martínjoki veden lähteeltä Cueva Foradadan patoon asti,
 - Ecurizajoki veden lähteeltä Ecurizan patoon asti,
 - Guadalopejoki veden lähteeltä Caspen patoon asti,
 - Matarrañajoki veden lähteeltä Aguas de Penan patoon asti,
 - Penajoki veden lähteeltä Penan patoon asti,
 - Guadalaviar-Turijoki veden lähteeltä Valencian maakunnassa sijaitsevaan Generalísimon patoon asti,
 - Mijaresjoki veden lähteeltä Castellónin maakunnassa sijaitsevaan Arenósin patoon asti.
- Muut Comunidad de Aragónin vesistöt ja mainitun kunnan halki virtaava Ebrojoki katsotaan puskurivyöhykkeeksi.

3.4 ALUE: NAVARRAN AUTONOMINEN ALUE

Manneralueet

- Bidasojoki lähteeltään joen suulle asti,
 - Leizaránjoki lähteeltään Leizarán (Muga) patoon asti,
 - Arakil-Argajoki lähteeltään Falcesin patoon asti,
 - Egajoki lähteeltään Allon patoon asti,
 - Aragonjoki Huescan maakunnassa sijaitsevalta lähteeltään Navarran kunnassa sijaitsevaan Caparrosen patoon asti.
- Muut Comunidad de Navarran vesistöt ja mainitun kunnan halki virtaava Ebrojoki katsotaan puskurivyöhykkeeksi.

3.5 ALUE: KASTILIA JA LÉONIN AUTONOMINEN ALUE

Manneralueet

- Duerojoki lähteeltään Aldeávilan patoon asti,
- Ebrojoki Kantabrian autonomisella alueella sijaitsevalta lähteeltään Sobrónin patoon asti,
- Queilesjoki lähteeltään Los Fayosin patoon asti,
- Tiétarjoki lähteeltään Rosariton patoon asti,
- Alberchejoki lähteeltään Burguillon patoon asti.

Muut Kastilia ja Léonin autonomisen alueen vesistöt katsotaan puskurivyöhykkeiksi.

3.6 ALUE: KANTABRIAN AUTONOMINEN ALUE

Manneralueet

Seuraavien jokien valuma-alueet niiden lähteeltä mereen:

- Devajoki,
- Nansajoki
- Saja-Besayajoki
- Pas-Pisueñajoki,
- Asónjoki,
- Agüerajoki.

Gandarillas-, Escudo- ja Miera y Campiazo -jokien valuma-alueet katsotaan puskurivyöhykkeiksi.

Rannikkoalueet

- Koko Kantabrian rannikko Devajoen suulta Ontónin lahteen.

4.A VHS:N JA IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT RANSKAN VYÖHYKKEET

4.A.1 ADOUR-GARONNE

Valuma-alueet

- Charente,
- Seudre,
- Gironden suistoalueen rannikojokien valuma-alueet Charente-Maritimen departementissa,
- Niven ja Nivellesin valuma-alueet (Pyrenées Atlantiques),
- Forges (Landes),
- Dronnen (Dordogne) valuma-alue veden lähteeltä Monfouratissa sijaitsevaan Eglisottes-patoon asti,
- Beauronnen (Dordogne) valuma-alue veden lähteeltä Fayen patoon asti,
- Valousen (Dordogne) valuma-alue veden lähteeltä Etang des Roches Noires -patoon asti,
- Paillassen (Dordogne) valuma-alue veden lähteeltä Grand Forge -patoon asti,
- Cironin (Gironde, Lot ja Garonne) valuma-alue veden lähteeltä Moulin de Castaing -patoon asti,
- Petite Leyren (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Argelousessa sijaitsevaan Pont de l'Espine -patoon asti,
- Paven (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Paven patoon asti,
- Escoucen (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Moulin de Barbe -patoon asti,
- Geloux'n (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Saint Martin d'Oneyssa sijaitsevaan patoon D38 asti,
- Estrigonin (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Campet et Lamolère -patoon asti,
- Estamponin (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Roquefortissa sijaitsevaan Ancienne Minoterie -patoon asti,
- Gélisen (Landes, Lot ja Garonne) valuma-alue veden lähteeltä alajuoksulla sijaitsevaan patoon Gélise- ja Osse-jokien yhtymäkohdassa,
- Magescqin (Landes) valuma-alue veden lähteeltä joen suulle asti,
- Luysin (Pyrenées Atlantiques ja Landes) valuma-alue veden lähteeltä Moulin d'Oro -patoon asti,
- Neezin (Pyrenées Atlantiques) valuma-alue veden lähteeltä Jurançonin patoon asti,
- Beezin (Pyrenées Atlantiques) valuma-alue veden lähteeltä Nayn patoon asti,
- Gave de Cauterets'n (Hautes Pyrenées) valuma-alue veden lähteeltä Soulomin vesivoimalan Calypso-patoon asti.

Rannikkoalueet

- Koko Atlantin rannikko Vendéen departementin rannikon pohjoisrajalta Charente-Maritimen departementin rannikon etelärajalle.

4.A.2 LOIRE-BRETAGNE

Manneralueet

- Kaikki Bretagnen alueella sijaitsevat valuma-alueet lukuun ottamatta seuraavia:
 - Vilaine,
 - Aven,
 - Ster-Goz,
 - Elornin valuma-alueen alajuoksu,
- Sèvre Niortaise,
- Lay,
- seuraavat Viennen valuma-alueet:
 - Vienne-joen valuma-alue veden lähteeltä Châtellerault'n padolle Viennen departementissa;
 - Gartempejoen valuma-alue veden lähteeltä Saint Pierre de Maillé'n padolle (varustettu verkolla) Viennen departementissa,
 - Creusejoen valuma-alue veden lähteeltä Bénavent'n padolle Indren departementissa,
 - Suinjoen valuma-alue veden lähteeltä Douadicin padolle Indren departementissa,
 - Claisejoen valuma-alue veden lähteeltä Bossay-sur-Claisen padolle Indren departementissa,
 - Velleches'n- ja Des Trois Moulins'n -purojen valuma-alue veden lähteeltä Des Trois Moulins'n padoille Viennen departementissa,
 - Atlantin rannikon jokien valuma-alueet Vendéen departementissa.

Rannikkoalueet

- Koko Bretagnen rannikko lukuun ottamatta seuraavia:
 - Rade de Brest,
 - Anse de Camaret,
 - rannikkovyöhyke Trévignonin kärjestä Laitajoen suulle,
 - rannikkovyöhyke Tohonjoen suulta departementin rajalle.

4.A.3 SEINE-NORMANDIE

Manneralueet

- Sélune.

4.A.4 AQUITAINEN ALUE

Valuma-alueet

- Vignacjoen valuma-alue veden lähteeltä La Forgen patoon asti,
- Gouaneyrejoen valuma-alue veden lähteeltä Maillières'n patoon asti.

4.B VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT RANSKAN VYÖHYKKEET

4.B.1 LOIRE-BRETAGNE

Manneralueet

- Loiren valuma-alueen osa, joka muodostuu Huisnen valuma-alueen yläjuoksusta veden lähteeltä Ferté-Bernardin padolle.

4.C IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT RANSKAN VYÖHYKKEET**4.C.1 LOIRE-BRETAGNE****Manneralueet**

- Seuraavat Viennen valuma-alueet:
 - Anglinin valuma-alue veden lähteeltä seuraaville padoille asti:
 - Châtellerault'n voimalaitos Viennejoen varrella, Viennen departementissa,
 - Saint Pierre de Maillé Gartempejoen varrella, Viennen departementissa,
 - Bénévent Creusejoen varrella, Indren departementissa,
 - Douadic Suinjoen varrella, Indren departementissa,
 - Bossau-sur-Claise Claisejoen varrella, Indren departementissa.

5.A VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT IRLANNIN VYÖHYKKEET

- Irlanti (¹), lukuun ottamatta Cape Clear Islandia.

5.B IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT IRLANNIN VYÖHYKKEET

- Irlanti (¹).

6.A VHS:N JA IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT ITALIAN VYÖHYKKEET**6.A.1 TRENTINO—ALTO ADIGEN ALUE, TRENTON AUTONOMINEN MAAKUNTA****Manneralueet**

- Zona Val di Fiemme e Fassa: Avisiojoen valuma-alue veden lähteeltä Stramentizzon padolle,
- Zona Val delle Sorne: Sornajoen valuma-alue sen lähteeltä Chizzolan (Ala) alueella sijaitsevalle vesivoimalan muodostamalle esteelle, ennen laskemistaan Adigejokeen,
- Zona Torrente Adanà: Adanàjoen valuma-alue sen lähteeltä Armani Cornelio-Lardaron tilalta alajuoksulle sijaitseville esteille,
- Zona Rio Manes: Rio Manesin vedet La Zinquantinan alueella sijaitsevalta Troticoltura Giovanellin tilalta 200 metriä alajuoksulle olevaan vesiputoukseen keräävä vyöhyke.

6.A.2 LOMBARDIAN ALUE, BRESCIAN MAAKUNTA**Manneralueet**

- Zona Ogliolo: Valuma-alue Ogliolojoen lähteeltä vesiputoukselle, joka sijaitsee Adamellon kalanviljelylaitokselta alajuoksulle Ogliolo- ja Ogljojoen liittymäkohdassa.

6.A.3 UMBRIAN ALUE, PERUGIAN MAAKUNTA**Manneralueet**

- Zona Lago Trasimeno: Trasimenojärvi.

6.A.4 VENETON ALUE**Manneralueet**

- Zona Belluno: Ardojoen lähteeltä sen alajuoksulla sijaitsevalle Centro Sperimentale di Acquacolturan padolle asti (ennen kuin Ardo virtaa Piavejokeen) ulottuva valuma-alue Bellunon maakunnassa (Valli di Bolzano Bellunese, Belluno).

(¹) Kaikki sen alueella sijaitsevat manner- ja rannikkoalueet mukaan luettuina.

- 6.B **VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT ITALIAN VYÖHYKKEET**
- 6.B.1 TRENTINO—ALTO ADIGEN ALUE, TRENTON AUTONOMINEN MAAKUNTA
- Manneralueet**
- Zona Valle dei Laghi: San Massenza-, Toblino- ja Cavedinejärvien valuma-alue Cavedinejärven eteläosan alajuoksulla sijaitsevalle padolle asti; valuma-alue johtaa Torbolen kunnassa sijaitsevaan vesivoimalaan.
- 7.A **VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT RUOTSIN VYÖHYKKEET**
- Ruotsi (1):
- lukuun ottamatta länsirannikolla olevaa puoliympyrän muotoista, halkaisijaltaan 20 km:n aluetta Björköön saarella sijaitsevan kalanviljelylaitoksen ympärillä sekä Göta- ja Sävejokien suisto- ja valuma-alueita niiden ensimmäisiin vaellusesteisiin asti Trollhättanissa sekä Aspenjärven tuloaukolla.
- 7.B **IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT RUOTSIN VYÖHYKKEET**
- Ruotsi (1).
- 8 **VHS:N JA IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN, KANAALISAARTEN JA ISLE OF MANIN VYÖHYKKEET**
- Iso-Britannia (1),
- Pohjois-Irlanti (1),
- Guernsey (1),
- Isle of Man (1).
-

(1) Kaikki sen alueella sijaitsevat manner- ja rannikkoalueet mukaan luettuina.

LIITE II

VHS:N JA/TAI IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT KALANVILJELYLAITOKSET

1. IHN:N JA VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT BELGIAN KALANVILJELYLAITOKSET

1.	La Fontaine aux truites	B-6769 Gérouville
----	-------------------------	-------------------

2. IHN:N JA VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT TANSKAN KALANVILJELYLAITOKSET

1.	Vork Dambrug	DK-6040 Egtved
2.	Egebæk Dambrug	DK-6880 Tarm
3.	Bækkelund Dambrug	DK-6950 Ringkøbing
4.	Borups Geddeopdræt	DK-6950 Ringkøbing
5.	Bornholms Lakseklækkeri	DK-3730 Nexø
6.	Langes Dambrug	DK-6940 Lem St.
7.	Brænderigårdens Dambrug	DK-6971 Spjald
8.	Siglund Fiskeopdræt	DK-4780 Stege

3. IHN:N JA VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT SAKSAN KALANVILJELYLAITOKSET

3.1 NIEDERSACHSEN

1.	Jochen Moeller	Fischzucht Harkenbleck D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2.	Versuchsgut Rellichausen der Universität Göttingen	(ainoastaan hautomo) D-37586 Dassel
3.	Dr. R. Rosengarten	Forellenzucht Sieben Quellen D-49124 Georgsmarienhütte
4.	Klaus Kröger	Fischzucht Klaus Kröger D-21256 Handeloh Wörme
5.	Ingeborg Riggert-Schlumbohm	Forellenzucht W. Riggert D-29465 Schnega
6.	Volker Buchtman	Fischzucht Nordbach D-21441 Garstedt
7.	Sven Kramer	Forellenzucht Kaierde D-31073 Delligsen
8.	Hans-Peter Klusak	Fischzucht Grönegau D-49328 Melle
9.	F. Feuerhake	Forellenzucht Rheden D-31039 Rheden
10.	Horst Pöpke	Fischzucht Pöpke Hauptstraße 14 D-21745 Hemmoor

3.2 THÜRINGEN

1.	Firma Tautenhahn	D-98646 Troststadt
2.	Thüringer Forstamt Leinefelde	Fischzucht Worbis D-37327 Leinefelde
3.	Fischzucht Salza GmbH	D-99734 Nordhausen-Salza
4.	Fischzucht Kindelbrück GmbH	D-99638 Kindelbrück
5.	Reinhardt Strecker	Forellenzucht Orgelmühle D-37351 Dingelstadt

3.3 BADEN-WÜRTTEMBERG

1.	Heiner Feldmann	Riedlingen/Neufra D-88630 Pfullendorf
2.	Walter Dietmayer	Forellenzucht Walter Dietmayer, Hettingen D-72501 Gammertingen
3.	Heiner Feldmann	Bad Waldsee D-88630 Pfullendorf
4.	Heiner Feldmann	Bergatreute D-88630 Pfullendorf
5.	Oliver Fricke	Anlage Wuchzenhofen, Boschenmühle D-87764 Mariasteinbach-Legau 13 ½
6.	Peter Schmaus	Fischzucht Schmaus, Steinental D-88410 Steinental/Hauerz
7.	Josef Schnetz	Fenkenmühle D-88263 Horgenzell
8.	Erwin Steinhart	Quellwasseranlage Steinhart, Hettingen D-72513 Hettingen
9.	Hugo Strobel	Quellwasseranlage Otterswang, Sägmühle D-72505 Hausen am Andelsbach
10.	Reinhard Lenz	Forsthaus, Gaimühle D-64759 Sensbachtal
11.	Peter Hofer	Sulzbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
12.	Stephan Hofer	Oberer Lautenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
13.	Stephan Hofer	Unterer Lautenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
14.	Stephan Hofer	Schelklingen D-78727 Aistaig/Oberndorf
15.	Hubert Schuppert	Brutanlage: Obere Fischzucht Mastanlage: Untere Fischzucht D-88454 Unteressendorf
16.	Johannes Dreier	Brunnentobel D-88299 Leutkirch/Hebrachhofen
17.	Peter Störk	Wagenhausen D-88348 Saulgau
18.	Erwin Steinhart	Geislingen/St. D-73312 Geislingen/St.

19.	Joachim Schindler	Forellenzucht Lohmühle D-72275 Alpirsbach
20.	Heribert Wolf	Forellenzucht Sohnius D-72160 Horb-Diessen
21.	Claus Lehr	Forellenzucht Reinerzau D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22.	Hugo Hager	Bruthausanlage D-88639 Walbertsweiler
23.	Hugo Hager	Waldanlage D-88639 Walbertsweiler
24.	Gumpper und Stöll GmbH	Forellenhof Rössle, Honau D-72805 Liechtenstein
25.	Ulrich Ibele	Pfrungen D-88271 Pfrungen
26.	Hans Schmutz	Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlings- anlage 3 (Hausanlage) D-89155 Erbach
27.	Wilhelm Drafehn	Obersimonswald D-77960 Seelbach
28.	Wilhelm Drafehn	Brutanlage Seelbach D-77960 Seelbach
29.	Franz Schwarz	Oberharmersbach D-77784 Oberharmersbach
30.	Meinrad Nuber	Langenenslingen D-88515 Langenenslingen
31.	Anton Spieß	Höhmühle D-88353 Kifleg
32.	Karl Servay	Osterhofen D-88339 Bad Waldsee
33.	Kreissportfischereiverein Biberach	Warthausen D-88400 Biberach
34.	Hans Schmutz	Gossenzugen D-89155 Erbach
35.	Reinhard Rösch	Haigerach D-77723 Gengenbach
36.	Harald Tress	Unterlauchringen D-79787 Unterlauchringen
37.	Alfred Tröndle	Tiefenstein D-79774 Albbruck
38.	Alfred Tröndle	Unteralpfen D-79774 Unteralpfen
39.	Peter Hofer	Schenkenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
40.	Heiner Feldmann	Bainders D-88630 Pfullendorf
41.	Andreas Zordel	Fischzucht Im Gänsebrunnen D-75305 Neuenbürg

42.	Hans Fischböck	Forellenzucht am Kocherursprung D-73447 Oberkochen
43.	Hans Fischböck	Fischzucht D-73447 Oberkochen
44.	Josef Dürr	Forellenzucht Igersheim D-97980 Bad Mergentheim
45.	Kurt Englerth und Sohn GBR	Anlage Berneck D-72297 Seewald
46.	Fischzucht Anton Jung	Anlage Rohrsee D-88353 Kisslegg
47.	Staatliches Forstamt Wangen	Anlage Karsee D-88239 Wangen i.A.
48.	Simon Phillipson	Anlage Weissenbronnen D-88364 Wolfegg
49.	Hans Kläiber	Anlage Bad Wildbad D-75337 Enzklösterle
50.	Josef Hönig	Forellenzucht Hönig D-76646 Bruchsal-Heidelsheim
51.	Werner Baur	Blitzenreute D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52.	Gerhard Weihmann	Mägerkingen D-72574 Bad Urach-Seeburg
53.	Hans und Hubert Belser GBR	Dettingen D-72401 Haigerloch-Gruol
54.	Staatliche Forstämter Ravensburg und Wangen	Altdorfer Wald D-88214 Ravensburg
55.	Anton Jung	Bunkhoferweiher, Schanzwiesweiher und Häcklerweiher D-88353 Kisslegg
56.	Hildegart Litke	Holzweiher D-88480 Achstetten
57.	Werner Wägele	Ellerazhofer Weiher D-88319 Aitrach
58.	Ernst Graf	Hatzenweiler Osterbergstraße 8 D-88239 Wangen-Hatzenweiler
59.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Obereisenbach Argenweg 50 D-88085 Langenargen
60.	Johann-Georg Huchler	Gutenzell Ochsenhauserstraße 17 D-88484 Gutenzell
61.	Meinrad Nuber	Ochsenhausen Obere Wiesen 1 D-88416 Ochsenhausen
62.	Bezirksfischereiverein Nagoldtal e.V.	Kentheim Lange Steige 34 D-75365 Calw
63.	Berd und Volker Fähnrich	Neumühle D-88260 Ratzenried-Argenbühl

64.	Klaiber "An der Tierwiese"	Hans Klaiber Rathausweg 7 D-75377 Enzklösterle
65.	Parey, Bittigkoffer — Unterreichenbach	Klaus Parey Mörikeweg 17 D-75331 Engelsbrand 2

3.4 NORDRHEIN-WESTFALEN

1.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Hirschquelle D-33758 Schloß Holte-Stukenbrock
2.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Am Oelbach D-33758 Schloß Holte-Stukenbrock
3.	Hugo Rameil und Söhne	Sauerländer Forellenzucht D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4.	Peter Horres	Ovenhausen, Jätzer Mühle D-37671 Hörter
5.	Wolfgang Middendorf	Fischzuchtbetrieb Middendorf D-46348 Raesfeld

3.5 BAIJERI

1.	Gerstner Peter	(Forellenzuchtbetrieb Juraquell) Wellheim D-97332 Volkach
2.	Werner Ruf	Fischzucht Wildbad D-86925 Fuchstal-Leeder
3.	Rogg	Fisch Rogg D-87751 Heimertingen
4.	Fischzucht Graf — anlage D-87737 Reichau	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
5.	Fischzucht Graf — anlage D-87737 Klosterbeuren	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz

3.6 SACHSEN

1.	Anglerverband Südsachsen "Mulde/Elster" e.V.	Forellenanlage Schlettau D-09487 Schlettau
2.	H. und G. Ermisch GbR	Forellen- und Lachszucht D-01844 Langburkersdorf

3.7 HESSEN

1.	Hermann Rameil	Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil D-34311 Naumburg OT Altendorf
----	----------------	--

4. IHN:N JA VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT ESPANJAN KALANVILJELYLAITOKSET

4.1 ALUE: ARAGONIAN AUTONOMINEN ALUE

1.	Truchas del Prado	sijaitsee Alcalá de Ebrossa, Zaragozan maakunnassa (Aragón)
----	-------------------	---

5.A VHS:N JA IHN:N OSALTA HYVÄKSYTYT RANSKAN KALANVILJELYLAITOKSET

5.A.1 ADOUR-GARONNE

1.	Pisciculture de Sarrance	F-64490 Sarrance (Pyrénées-Atlantiques)
2.	Pisciculture des Sources	F-12540 Cornus (Aveyron)
3.	Pisciculture de Pissos	F-40410 Pissos (Landes)
4.	Pisciculture de Tambareau	F-40000 Mont-de-Marsan (Landes)
5.	Pisciculture "Les Fontaines d'Escot"	F-64490 Escot (Pyrénées-Atlantiques)
6.	Pisciculture de la Forge	F-47700 Casteljaloux (Lot-et-Garonne)

5.A.2 ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture du Moulin du Roy	F-62156 Rémy (Pas-de-Calais)
2.	Pisciculture du Bléquin	F-62380 Séninghem (Pas-de-Calais)
3.	Pisciculture de Earls Feldmann 76340 Hodeng-Au-Bosc	F-80580 Bray-les-Mareuil
4.	Pisciculture Bonnelle à Ponthoile	Bonnelle, F-80133 Ponthoile M. Sohier 26, rue George Deray F-80100 Abbeville
5.	Pisciculture Bretel à Gezaincourt	Bretel, F-80600 Gezaincourt-Doulens M. Sohier 26, rue George Deray F-80100 Abbeville

5.A.3 AQUITAINE

1.	SARL Salmoniculture de la Ponte — Station d'alevinage du Ruisseau Blanc	Le Meysout — F-40120 Arue
2.	L'EPST-INRA Pisciculture à Lees Athas	Saillet et Esquit — F-64490 Lees Athas INRA — BP-3 F-64310 Saint-Pee-sur-Nivelle

5.A.4 DROME

1.	Pisciculture "Sources de la Fabrique"	40, Chemin de Robinson F-26000 Valence
----	---------------------------------------	---

5.A.5 HAUTE-NORMANDIE

1.	Pisciculture des Godeliers	F-27210 Le Torpt
----	----------------------------	------------------

5.A.6 LOIRE-BRETAGNE

1.	SCEA "Truites du lac de Cartravers"	Bois-Boscher F-22460 Merleac (Côtes d'Armor)
2.	Pisciculture du Thélohier	F-35190 Cardroc (Ille-et-Vilaine)
3.	Pisciculture de Plainville	F-28400 Marolles-les-Buis (Eure-et-Loir)
4.	Pisciculture Rémon à Parné-sur-Roc	SARL Remon 21, rue de la Véquerie F-53260 Parne-sur-Roc (de la Mayenne)

5.A.7 RHIN-MEUSE

1.	Pisciculture du ruisseau de Dompierre	F-55300 Lacroix-sur-Meuse (Meuse)
2.	Pisciculture de la source de la Deüe	F-55500 Cousances-aux-Bois (Meuse)

5.A.8 RHONE-MEDITERRANEE-CORSE

1.	Pisciculture Charles Murgat	Les Fontaines F-38270 Beaufort (Isère)
----	-----------------------------	---

5.A.9 SEINE-NORMANDIE

1.	Pisciculture du Vaucheron	F-55130 Gondrecourt-le-Château (Meuse)
----	---------------------------	--

5.B VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT RANSKAN KALANVILJELYLAITOKSET

5.B.1 ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture de Sangheen	F-62102 Calais (Pas-de-Calais)
----	--------------------------	--------------------------------

6. IHN:N JA VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT ITALIAN KALANVILJELYLAITOKSET

6.1 ALUE: FRIULI-VENEZIA GIULIA

Stellajoki

1.	Azienda ittica agricola Collavini Mario	Via Tiepolo, 12 I-33032 Bertiole (UD) N. I096UD005
----	---	--

Tagliamentojoki

2.	Nuova Azzurra SpA	Nuova Azzurra SpA Via Molino del Cucco, 38 Rivoli di Osoppo (UD)
----	-------------------	--

6.2 PROVINCIA: AUTONOMA DI TRENTO

Noce

1.	Ass. Pescatori Solandri (Loc. Fucine)	Cavizzana
2.	Troticoltura di Grossi Roberto	Grossi Roberto Via Molini, 11 Monoclassico (TN) N. 121TN010

Brenta

3.	Campestrin Giovanni	Telve Valsugana (Fontane)
4.	Ittica Resenzola Serafini	Grigno
5.	Ittica Resenzola Selva	Grigno
6.	Leonardi F.lli	Levico Terme (S. Giuliana)
7.	Dellai Giuseppe-Trot. Valsugana	Grigno (Fontana Secca, Maso Puele)
8.	Capello Paolo	Via Zacconi, 21 Loc. Maso Fontane, Roncegno

Adige

9.	Celva Remo	Pomarolo
10.	Margonar Domenico	Ala (Pilcante)
11.	Degiuli Pasquale	Mattarello (Regole)
12.	Tamanini Livio	Vigolo Vattaro
13.	Troticoltura Istituto Agrario di S. Michele a/A.	S. Michele all'Adige

Sarca

14.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Ragoli (Pez)
15.	Stab. Giudicariense La Mola	Tione (Delizia d'Ombra)

16.	Azienda Agricola La Sorgente s.s.	Tione (Saone)
17.	Fonti del Dal s.s.	Lomaso (Dasindo)
18.	Comfish Srl (ex Paletti)	Preore (Molina)
19.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Tenno (Pranzo)
20.	Troticoltura "La Fiana"	Di Valenti Claudio (Bondo)

Chiese

21.	Facchini Emiliano	Pieve di Bono (Agrone)
-----	-------------------	------------------------

6.3 ALUE: UMBRIA

Nerajoen laakso

1.	Impianto Ittogenco provinciale	Loc Ponte di Cerreto di Spoleto (PG) — julkinen laitos (Perugian maakunta)
----	--------------------------------	--

6.4 ALUE: VENETO

Astico

1.	Centro Ittico Valdastico	Valdastico (Veneto, Vicenzan maakunta)
----	--------------------------	--

Liettajoki

2.	Azienda Agricola Lietta sas	Via Rai, 3 I-31010 Ormelle (TV) N. 052TV074
----	-----------------------------	---

Bacchiglionejoki

3.	Azienda Agricola Troticoltura Grosselle Massimo	Massimo Grosselle Via Palmirona, 18 Sandrigo (VI) N. 091VI831
----	---	---

6.5 ALUE: VALLE D'AOSTA

Dora Baltea-joki

1.	Stabilimento ittiogenico regionale	Rue Mont Blanc, 14 Morgex (AO)
----	------------------------------------	--------------------------------

7. **IHN:N JA VHS:N OSALTA HYVÄKSYTYT ITÄVALLAN KALANVILJELYLAITOKSET**

1.	Alois Köttl	Forellenzucht Alois Köttl A-4872 Neukirchen a.d. Vöckla
2.	Herbert Böck	Forellenhof Kaumberg A-2572 Kaumberg, Höfnergraben 1

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2204/2002, annettu 12 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta työllisyystukeen

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 337, 13. joulukuuta 2002)

Kansilehdellä sisällysluettelossa, sivulla 3 otsikossa ja sivulla 11 päiväyksessä:

korvataan: "12 päivänä joulukuuta 2002"

seuraavasti: "5 päivänä joulukuuta 2002".
